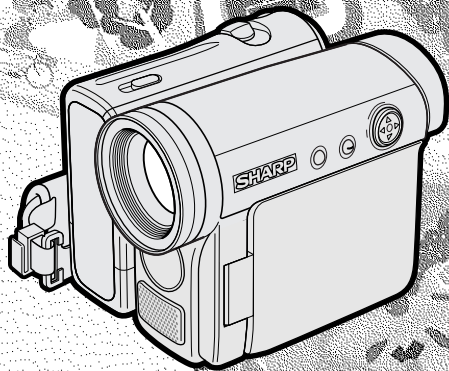


# SHARP®

CAMCORDER MIT FLÜSSIGKRISTALL-DISPLAY  
CAMÉSCOPE À AFFICHAGE À CRISTAUX LIQUIDES

**VL-Z5S**  
**VL-Z3S**



**Viewcam Z**

**CG Silicon**

Mini **DV**

- Das **Mini DV** logo ist ein Warenzeichen.
- Le sigle **Mini DV** est une marque déposée.

■ **BEDIENUNGSANLEITUNG** ■  
■ **MODE D'EMPLOI** ■

DEUTSCH

FRANÇAIS

This equipment complies with the requirements of Directives 89/336/EEC and 73/23/EEC as amended by 93/68/EEC.

Dieses Gerät entspricht den Anforderungen der EG-Richtlinien 89/336/EWG und 73/23/EWG mit Änderung 93/68/EWG.

Ce matériel répond aux exigences contenues dans les directives 89/336/CEE et 73/23/CEE modifiées par la directive 93/68/CEE.

Dit apparaat voldoet aan de eisen van de richtlijnen 89/336/EEG en 73/23/EEG, gewijzigd door 93/68/EEG.

Dette udstyr overholder kravene i direktiv nr. 89/336/EEC og 73/23/EEC med tillæg nr. 93/68/EEC.

Quest' apparecchio è conforme ai requisiti delle direttive 89/336/EEC e 73/23/EEC, come emendata dalla direttiva 93/68/EEC.

Η εγκατάσταση αυτή ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις των οδηγιών της Ευρωπαϊκής Ένωσης 89/336/ΕΟΚ και 73/23/ΕΟΚ, όπως οι κανονισμοί αυτοί συμπληρώθηκαν από την οδηγία 93/68/ΕΟΚ.

Este equipamento obedece às exigências das directivas 89/336/CEE e 73/23/CEE, na sua versão corrigida pela directiva 93/68/CEE.

Este aparato satisface las exigencias de las Directivas 89/336/CEE y 73/23/CEE, modificadas por medio de la 93/68/CEE.

Denna utrustning uppfyller kraven enligt riktlinjerna 89/336/EEC och 73/23/EEC så som kompletteras av 93/68/EEC.

Dette produktet oppfyller betingelsene i direktivene 89/336/EEC og 73/23/EEC i endringen 93/68/EEC.

Tämä laite täyttää direktiivien 89/336/EEC ja 73/23/EEC vaatimukset, joita on muutettu direktiivillä 93/68/EEC.

POZOR! PŘED SEJMUTÍM KRYTU NUTNO VYJMOUT SÍŤOVOU VIDLICI ZE SÍŤOVÉ ZÁSUVKY.  
UPOZORNĚNÍ: OPRAVU SMÍ PROVÁDĚT POUZE ODBORNÝ SERVIS.

**Avant d'utiliser le caméscope, prière de lire attentivement ce mode d'emploi, tout particulièrement la page vi.**

# MODE D'EMPLOI

FRANÇAIS

## **ATTENTION! POUR EVITER LES ELECTROCUTIONS, TENIR CET APPAREIL A L'ABRI DE LA PLUIE ET DE L'HUMIDITE.**

Cet appareil doit être utilisé avec l'adaptateur secteur ou la batterie d'alimentation recommandée.

### **PRECAUTION**

Pour éviter les électrocutions et les risques d'incendie, NE PAS RACCORDER CET APPAREIL à une autre source d'alimentation.

### **PRECAUTION**

Pour éviter les électrocutions, ne pas ouvrir le boîtier. L'appareil ne contient aucune pièce réparable par l'utilisateur. Les réparations doivent être effectuées par le revendeur ou un centre de service après-vente agréé.

### **Note :**

Le matériel audio-visuel peut comporter des œuvres faisant l'objet de droits d'auteur qui ne peuvent être enregistrées sans l'autorisation du possesseur du droit d'auteur. Veuillez vous référer aux réglementations nationales en vigueur.

### **Alimentation électrique :**

Cet appareil peut fonctionner s'il est branché sur un adaptateur secteur ou une batterie d'alimentation. L'adaptateur secteur comporte une fonction de TENSION AUTOMATIQUE (CA 110–240 V, 50/60 Hz).

### **REMARQUE**

Ce caméscope est doté d'un panneau LCD de haute technologie comportant plus de 215.000 transistors à couche mince\* qui procurent une grande finesse de détail à l'image. A l'occasion, un pixel peut apparaître sous forme de point bleu, vert, rouge ou noir. Veuillez noter que ceci n'a pas d'incidence sur l'utilisation du caméscope.

\*Les spécifications sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.

### **Marques**

- Microsoft et Windows sont soit des marques déposées, soit des marques commerciales de Microsoft Corporation aux Etats-Unis et/ou dans les autres pays.
- DPOF est une marque de CANON INC., Eastman Kodak Company, Fuji Photo Film Co., Ltd. et Matsushita Electric Industrial Co., Ltd.
- Toutes les autres marques ou noms de produit sont soit des marques déposées soit des marques de leurs titulaires respectifs.

# Table des matières

Accessoires fournis .....	v
Accessoire en option .....	v
Précautions .....	vi

<b>Références des opérations</b>	Nomenclature .....	1
	Indicateurs d'avertissement .....	4

<b>Préparation</b>	Mise en place et retrait de la batterie d'alimentation .....	6
	Chargement de la batterie d'alimentation .....	8
	Mise sous tension du caméscope à partir d'une prise secteur .....	9
	Mise en place et retrait d'une cassette .....	10
	Mise en place et retrait d'une carte .....	11
	Mise en place des piles au lithium .....	12
	Réglage de la date et de l'heure .....	14
	Utilisation du bouchon d'objectif .....	15
	Réglage de la dragonne .....	16
	Utilisation de la poignée .....	16
	Retrait du protège-objectif .....	17
	Utilisation du viseur .....	17
	Utilisation du moniteur LCD .....	19
	Conseils sur les positions d'enregistrement .....	20

<b>Opérations fondamentales</b>	<b>Enregistrement</b>	
	Sélection du mode du caméscope .....	21
	Enregistrement facile sur bande en mode entièrement automatique .....	22
	Zoom .....	23
	Mode d'attente d'alimentation .....	24
	Activer/désactiver le rétroéclairage .....	24
	Mise au point automatique .....	25
	Tournage macro .....	25
	Affichage de la durée d'enregistrement restante ..	26
	Affichage de la puissance restante de la batterie ..	26
	<b>Lecture</b>	
	Lecture de bande .....	27
	Réglage du volume .....	28
	Arrêt sur image .....	28
	Recherche vidéo .....	28
	Utilisation des écouteurs (en vente dans le commerce, VL-Z5 uniquement) ..	29
	Réglage du volume des écouteurs (VL-Z5 uniquement) .....	29
	Visionnement de la lecture sur un téléviseur .....	30

## **Fonctions pratiques**

Touches de commande .....	31
Utilisation des écrans de mode .....	31
Utilisation des écrans de menu .....	32

### **Enregistrement**

Réglage du zoom numérique .....	33
Compensation de contre-jour (BLC) .....	34
Gain .....	35
Fondu à l'ouverture et à la fermeture .....	36
Retour rapide .....	37
Recherche pour montage .....	38
Enregistrement d'image fixe sur bande .....	38
Stabilisation d'image numérique (DIS) .....	39
Auto-tournage .....	40
Grand écran (16:9) .....	42
Enregistrement en mode LP (Longue durée) .....	43
Coupe-vent .....	44
Sélection du mode d'enregistrement sonore 16 bits .....	45

### **Lecture**

Utilisation de la télécommande (fournie uniquement avec le VL-Z5) .....	46
Fonctions de lecture de bande avec la télécommande (fournie uniquement avec le VL-Z5) .....	47
Sélection de la date et de l'heure de l'affichage de l'enregistrement .....	48
Lecture avec effet sur image .....	49
Lecture avec rotation .....	50
Copie de l'image d'une bande sur une carte .....	51

## **Fonctions évoluées**

### **Enregistrement**

Mise au point manuelle .....	52
Retour à la mise au point automatique .....	53
Affichage de l'écran de réglage manuel .....	53
Verrouillage de la balance des blancs .....	54
Iris manuel .....	55
Gain manuel .....	56
Réglage du caméscope en mode entièrement automatique .....	57
Menu Scène (Programme exposition automatique) .....	58

## Table des matières

<b>Fonctions évoluées</b>	<b>Lecture</b>	
	Utilisation du code horaire .....	59
	Fonction de doublage sonore .....	60
	Sélection du mode de lecture sonore .....	62
	Montage .....	63
	Enregistrement à partir d'une source extérieure ..	64
	Montage avec la borne DV (IEEE1394) .....	66
	Utilisation du caméscope comme convertisseur ..	68

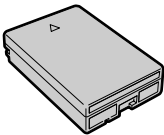
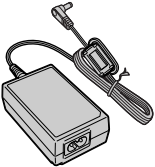

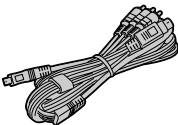






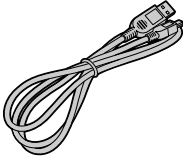
<b>Fonctions d'appareil photo numérique</b>	<b>Enregistrement</b>		
	Enregistrement sur carte .....	70	
	Sélection de la qualité de l'image .....	71	
	Enregistrement avec le retardateur .....	72	
	Formatage d'une carte .....	73	
	Réglage de la méthode de numérotation des fichiers .....	74	
		<b>Lecture</b>	
	Lecture de carte .....	75	
	Zoom de lecture avec la télécommande (fourne uniquement avec le VL-Z5) .....	76	
	Protection contre l'effacement .....	77	
	Effacement des images enregistrées .....	78	
	Ordre d'impression .....	80	
	Transfert des données d'une carte vers un ordinateur .....	82	
Installation du pilote USB .....	82		
Lecture d'un diaporama .....	85		

<b>Appendice</b>	Réglages de l'image/rétroéclairage .....	86
	Désactivation des bips de confirmation .....	87
	Sélection de la langue pour l'affichage d'information .....	88
	Réglage du caméscope aux pré-réglages d'usine .....	89
	Mode Démonstration .....	90
	Informations utiles .....	91
	<b>Dépannage</b> .....	97
	Fiche technique .....	101
	Index d'affichage sur écran .....	102

### Remarque :

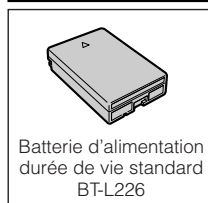
- Avant de faire appel à un technicien, veuillez lire attentivement «Dépannage». (Voir pages 97-100.)

# Accessoires fournis

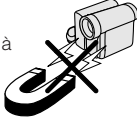
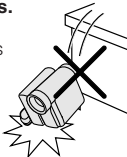
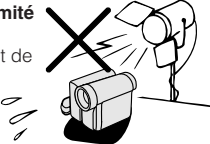

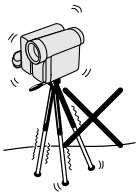
 <p>Batterie d'alimentation BT-L226</p>	 <p>Adaptateur secteur</p>	 <p>Cordon d'alimentation</p>	 <p>Câble audio/vidéo/S- vidéo</p>
*  <p>Télécommande</p>	*  <p>Pile au lithium de type CR2025 pour télécommande</p>	 <p>Pile au lithium de type CR1216 pour caméscope</p>	 <p>Bouchon d'objectif</p>
*  <p>Carte SD Memory 8 Mo</p>	 <p>CD-ROM</p>	 <p>Câble USB</p>	

Les accessoires indiqués par \* ne sont pas fournis avec le VL-Z3 (fournis uniquement avec le VL-Z5).

## Accessoire en option



# Précautions

- **Avant d'enregistrer une scène importante, veuillez procéder à un essai d'enregistrement, puis à sa lecture pour vérifier si la scène a bien été enregistrée. Si des parasites se produisent, utilisez une bande de nettoyage en vente dans le commerce pour nettoyer les têtes vidéo (voir page viii) .**
- **Lorsque le caméscope n'est pas utilisé, n'oubliez pas de retirer la cassette, de mettre hors tension et de débrancher le caméscope de la source d'alimentation.**
- **Ne dirigez pas l'objectif vers le soleil.**  
Ne dirigez pas l'objectif vers le soleil, que le caméscope soit en cours d'enregistrement ou non. L'exposition directe aux rayons du soleil risque d'endommager le capteur d'images à CCD. Faites particulièrement attention lors des tournages en extérieur.
- **Évitez les sources magnétiques.**  
L'utilisation du caméscope à proximité de lampes fluorescentes très intenses, de moteurs, de téléviseurs ou d'autres appareils émettant des champs magnétiques peut influencer défavorablement la qualité des images.
- **L'utilisation du caméscope à proximité d'une station de diffusion ou de toute autre source d'émission puissante est susceptible d'entraîner un flou ou une détérioration de l'image.**
- **Évitez les chocs et les chutes.**  
Évitez de faire tomber ou de soumettre le caméscope à des chocs violents ou des vibrations intenses. Si l'appareil tombe ou subit un choc pendant l'enregistrement, les images seront parasitées.
- **Évitez de placer le caméscope à proximité d'un éclairage.**  
La chaleur provenant de lampes incandescentes peut déformer le caméscope ou provoquer un défaut de fonctionnement.
- **Respectez les interdictions ou restrictions sur l'utilisation des produits électroniques lors des voyages en avion ou dans d'autres emplacements critiques.**
- **Vérifiez la température et l'humidité.**  
Le caméscope peut être utilisé à des températures comprises entre 0°C et 40°C, et entre 30% à 80% d'humidité relative. Ne le rangez pas en plein soleil dans une voiture mal aérée en été, ni à proximité de sources de chaleur car ceci pourrait endommager le boîtier ou la circuiterie de l'appareil.
- **Évitez les situations dans lesquelles de l'eau, du sable, de la poussière ou d'autres corps étrangers pourraient se déposer ou pénétrer dans le caméscope et éviter d'utiliser ou de laisser votre caméscope dans un endroit particulièrement enfumé, et exposé à la vapeur ou à une humidité excessive.**  
Ceci peut entraîner un mauvais fonctionnement de l'appareil ou la formation de moisissure sur les objectifs. Rangez l'appareil dans une pièce bien aérée.
- **Certains petits trépieds portables peuvent être difficiles à fixer au caméscope ou encore ne pas être assez stables pour pouvoir le supporter. Utilisez un trépied stable et résistant.**
- **Si vous utilisez le caméscope dans un environnement à basse température, l'écran moniteur LCD peut sembler moins lumineux immédiatement après avoir mis l'appareil sous tension. Ceci n'est pas un défaut de fonctionnement. Pour éviter tout refroidissement excessif, enveloppez le caméscope dans un tissu épais (une couverture, par exemple).**



## Condensation

### • Qu'est que la «condensation»?

Lorsque vous versez de l'eau froide dans un verre, des gouttes se forment sur celui-ci. Ces gouttelettes sont appelées condensation.

### • Lorsque de la condensation se forme dans le caméscope.

La condensation se forme progressivement sur le tambour porte-têtes de votre caméscope et tend à freiner le défilement de la bande, ce qui peut l'endommager tout autant que les têtes elles-mêmes. Lorsque de la condensation se produit, l'enregistrement comme la lecture peuvent se révéler difficiles.

De la condensation se produit généralement dans les cas suivants :

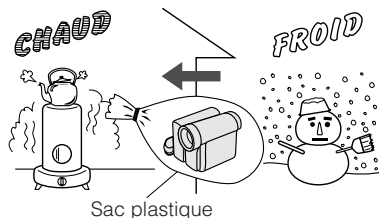
- Le caméscope est transporté d'un endroit froid à un endroit chaud.
- Le caméscope se trouve dans une pièce froide que l'on chauffe rapidement ensuite.
- Le caméscope est transporté à l'extérieur après avoir séjourné dans une pièce climatisée.
- Le caméscope est placé dans le courant d'air d'un climatiseur.
- Le caméscope se trouve dans une pièce humide.



### • Comment éviter les problèmes.

Si vous utilisez le caméscope dans un endroit où de la condensation a toutes les chances de se former, laissez le caméscope et la bande vidéo s'acclimater à la température ambiante pendant une heure environ.

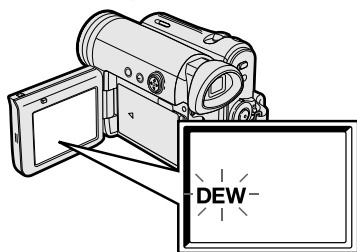
Avant de rentrer à l'hôtel après une journée de ski, par exemple, placez le caméscope dans un sac plastique.



- 1 Veillez à bien fermer le sac plastique contenant le caméscope.
- 2 Retirez le sac lorsque la température de l'air qu'il contient arrive au même niveau que celle de la pièce.

### • Alarme de condensation

L'indicateur «DEW» clignote sur l'écran lorsque de la condensation s'est formée et le caméscope se met automatiquement hors tension après environ 10 secondes.



- 1 Si «DEW» clignote, retirez la cassette, laissez le compartiment cassette ouvert et attendez plusieurs heures jusqu'à ce que le caméscope s'acclimate à la température ambiante.
- 2 Pour utiliser de nouveau le caméscope, mettez-le sous tension après avoir attendu plusieurs heures. Vérifiez si «DEW» a bien disparu de l'écran.
- 3 N'insérez pas la cassette lorsque «DEW» clignote car ceci risque d'endommager la bande.
- 4 La condensation se forme lentement et il est possible que l'alarme de condensation n'apparaisse que 10 à 15 minutes après le phénomène.

## Précautions

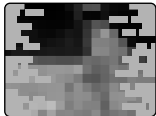
### Têtes vidéo sales

Lorsque les têtes vidéo sont bouchées par la saleté (poussière et particules d'enduit de la bande),

Parasites rayures



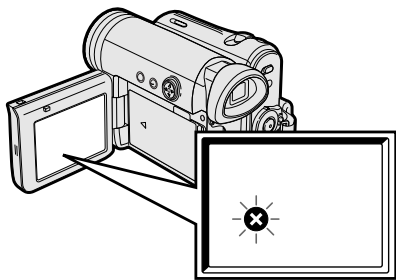
Parasites mosaïque



- des parasites sous forme de mosaïque apparaissent sur l'image de lecture (voir les illustrations ci-dessus).
- l'image de lecture ne bouge pas.
- pendant la lecture, tout l'écran devient bleu.

### Causes de l'encrassement des têtes vidéo

- Environnement avec haute température et humidité élevée
- Beaucoup de poussière dans l'air
- Bande endommagée
- Bande usée
- Utilisation prolongée
- Formation de condensation



Si les têtes vidéo sont encrassées, l'indicateur ✖ apparaît à l'écran. Contactez le centre de service SHARP ou votre distributeur le plus proche pour plus de détails.

### Utilisation d'une bande de nettoyage (en vente dans le commerce)

#### Mode disponible :

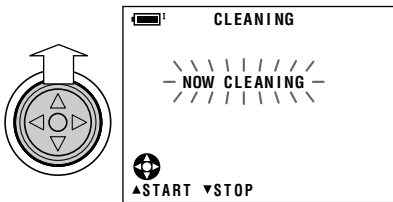
Lecture bande

Vous pouvez nettoyer les têtes vidéo avec une bande de nettoyage en vente dans le commerce.

#### Remarques :

- Un usage excessif de la bande de nettoyage risque toutefois d'endommager les têtes vidéo. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi de la bande de nettoyage avant de l'utiliser.
- Les fonctions d'avance rapide et de rembobinage ne peuvent pas être utilisées lorsque la bande de nettoyage est dans le caméscope.
- Si les têtes vidéo se resalissent rapidement après avoir été nettoyées, la bande est peut-être endommagée. Dans ce cas, arrêtez immédiatement d'utiliser cette cassette.

- 1 Introduisez une bande de nettoyage dans le caméscope.
- 2 Réglez le caméscope en mode Lecture bande.
  - L'écran de nettoyage des têtes vidéo apparaît.
- 3 Appuyez sur  $\Delta$  de la touche de fonctionnement pour commencer le nettoyage des têtes vidéo.
  - «NOW CLEANING» clignote pendant le nettoyage.



- Après 20 secondes environ, le nettoyage des têtes vidéo se termine automatiquement et «EJECT THE CASSETTE.» est affiché.

- 4 Retirez la bande de nettoyage.

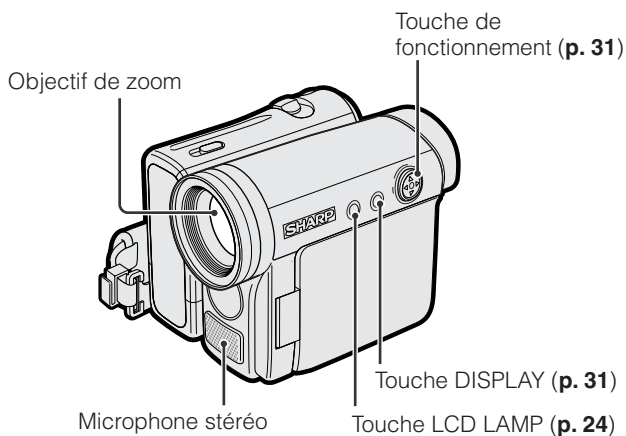
Pour annuler le nettoyage, appuyez sur  $\nabla$ .

# Références des opérations

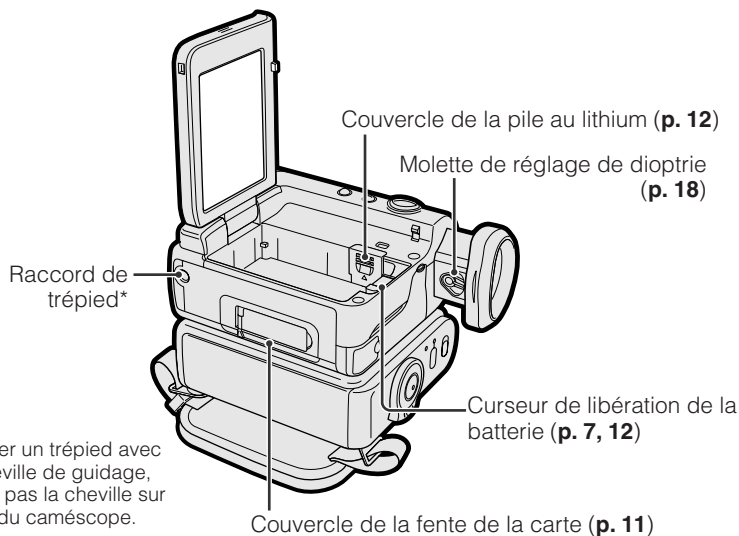
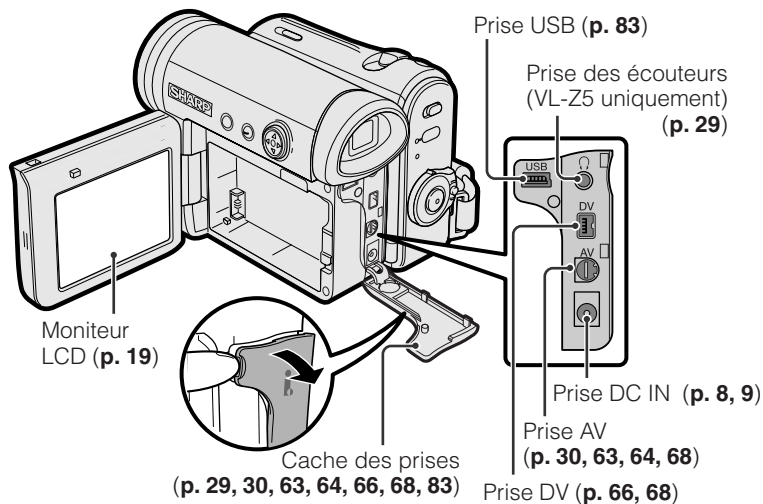
## Nomenclature

Pour les détails sur l'utilisation de chaque pièce, reportez-vous au numéro de page indiqué entre parenthèses.

### Vue avant

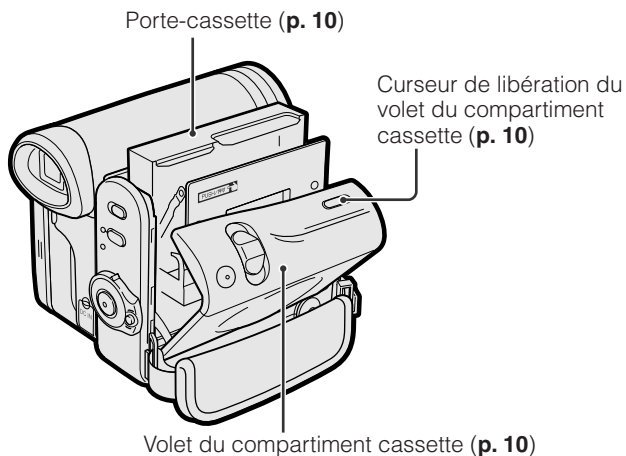
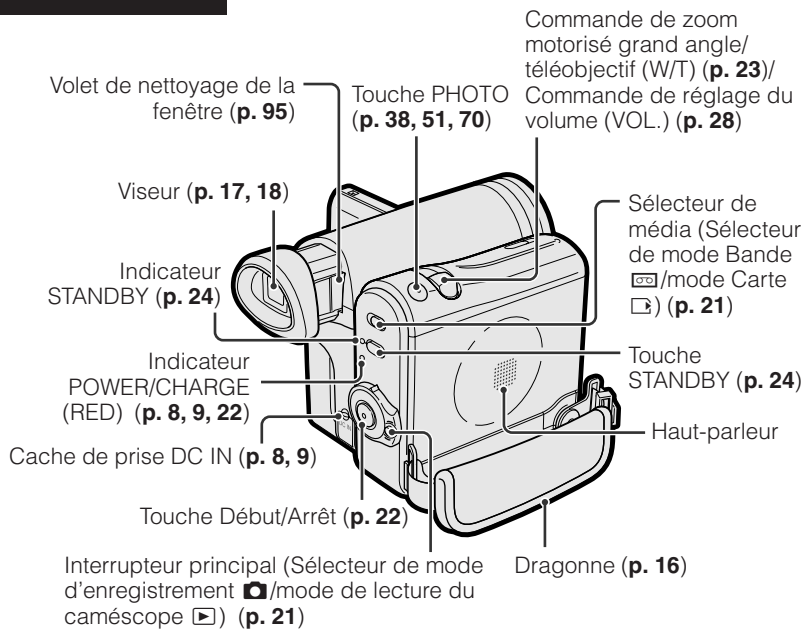


### Vue gauche



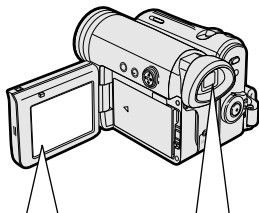
\* Pour fixer un trépied avec une cheville de guidage, ne fixez pas la cheville sur le fond du caméscope.

## Vue droite



## Indicateurs d'avertissement

Si un indicateur d'avertissement apparaît à l'écran, suivez les instructions spécifiées.



Affiché pendant les 3 premières secondes	Affiché après les 3 secondes	Description de l'avertissement
<b>INSERT A CASSETTE.</b>		Pas de cassette dans le caméscope. Mettez une cassette en place (voir <b>page 10</b> ).
<b>EJECT THE CASSETTE.</b>	<b>EJECT THE CASSETTE.</b>	La vidéocassette est défectueuse et doit être remplacée (voir <b>page 10</b> ).
<b>CASSETTE NOT RECORDABLE.</b>		La languette de protection contre l'effacement de la cassette a été mise en position de protection contre l'enregistrement et la cassette n'est pas enregistrable (voir <b>page 92</b> ).
<b>THE TAPE ENDS SOON.</b>		La bande est presque arrivée à sa fin. Préparez une cassette neuve.
<b>CHANGE THE CASSETTE.</b>	<b>TAPE END</b>	Fin de la bande. Introduire une autre cassette (voir <b>page 10</b> ).
<b>BATTERY IS TOO LOW.</b>		La batterie est presque entièrement épuisée. La remplacer par une batterie chargée (voir <b>pages 6, 7</b> ).
<b>DEW</b>		De la condensation s'est formée dans le caméscope. Attendez quelques heures que la condensation sèche (voir <b>page vii</b> ). Environ 10 secondes après l'apparition de cet avertissement, le caméscope se met automatiquement hors tension.
		Les têtes vidéo sont encrassées et doivent être nettoyées (voir <b>page viii</b> ).
<b>LAMP</b>	<b>LAMP</b>	La lampe fluorescente derrière le moniteur LCD arrive à sa durée limite d'utilisation. Contactez votre distributeur agréé Sharp pour la remplacer.
<b>USB</b>	<b>USB</b>	La batterie est presque épuisée lorsque le caméscope transfère les données par le câble USB. Utilisez l'adaptateur secteur ou une batterie d'alimentation entièrement chargée comme source d'alimentation (voir <b>pages 6-9, 84</b> ).

Affiché pendant 5 secondes	Description de l'avertissement
<b>NO MEMORY CARD</b>	La carte n'est pas introduite ou elle n'est pas bien en place. Vérifiez si elle est introduite correctement (voir <b>page 11</b> ).
<b>MEMORY CARD FULL</b>	La carte est pleine et ne peut plus enregistrer d'images. Effacez les images inutiles (voir <b>page 78</b> ) ou remplacez la carte par une neuve (voir <b>page 11</b> ).
<b>NO DATA ON MEMORY CARD</b>	La carte ne contient pas d'images enregistrées dans un format pouvant être reconnu par le caméscope.
<b>MEMORY CARD ERROR</b>	Les images sur la carte sont détruites ou enregistrées dans un format non compatible avec ce caméscope. Formatez la carte pour pouvoir l'utiliser avec ce caméscope (voir <b>page 73</b> )*.
<b>FORMAT MEMORY CARD</b>	La carte n'a pas été formatée avec ce caméscope. Formatez la carte (voir <b>page 73</b> )*.
<b>MEMORY CARD PROTECTED</b>	La carte est protégée contre l'écriture (voir <b>page 11</b> ).
<b>DATA PROTECTED</b>	Vous tentez de supprimer une image protégée. Annulez le réglage de protection (voir <b>page 77</b> ).
<b>MEMORY CARD READ ERROR</b>	L'image sélectionnée ne peut pas être lue avec ce caméscope. Formatez la carte pour l'utiliser avec ce caméscope (voir <b>page 73</b> )*.
<b>CANNOT STORE DATA</b>	La carte ne peut pas enregistrer de données en raison d'un défaut de la carte elle-même ou des données qu'elle contient. Remplacez la carte (voir <b>page 11</b> ).
<b>PLEASE USE PHOTO BUTTON</b>	Le caméscope ne peut pas enregistrer lorsque la touche Début/ Arrêt est en mode Enregistrement sur carte. Appuyez sur la touche PHOTO (voir <b>page 70</b> ).
<b>MAXIMUM 999 IMAGES</b>	L'ordre d'impression ne peut pas être réglé pour plus de 999 images.
<b>MAXIMUM FILE NUMBER</b>	Vous ne pouvez pas enregistrer une image avec un numéro de fichier supérieur à 999-9999. Réglez la rubrique de menu FILE NO. sur "RESET" (voir <b>page 74</b> ), et formatez ensuite la carte (voir <b>page 73</b> )* or remplacez la carte par une neuve (voir <b>page 11</b> ).

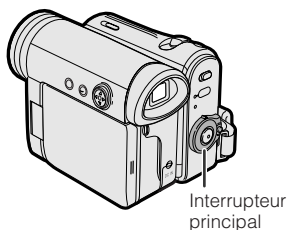
\* Le formatage d'une carte efface toutes les images sauvegardées, y compris les images protégées contre l'effacement. Veillez à effectuer une sauvegarde des données importantes sur votre ordinateur ou sur un autre média avant de formater la carte.

**Remarque :**

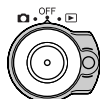
-  indique un affichage clignotant.

## Mise en place et retrait de la batterie d'alimentation

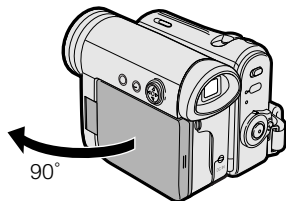
### Mise en place



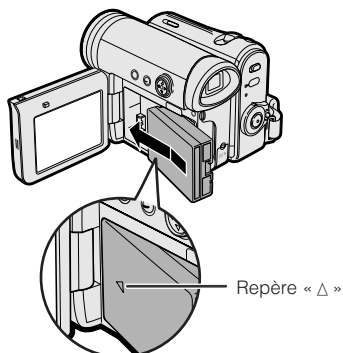
- 1 Assurez-vous que l'interrupteur principal est réglé sur OFF.



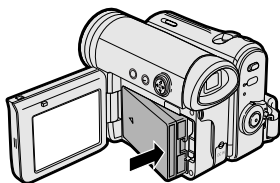
- 2 Ouvrez le moniteur LCD à un angle de 90° par rapport au boîtier du caméscope.



- 3 Faites coulisser la batterie d'alimentation dans la direction de la flèche avec le repère «  $\Delta$  » vers l'extérieur.



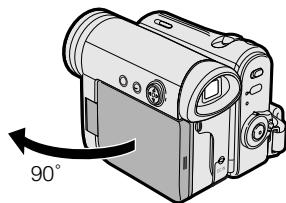
- 4 Poussez la batterie d'alimentation dans la direction de la flèche jusqu'à ce qu'elle se mette en place avec un déclic.



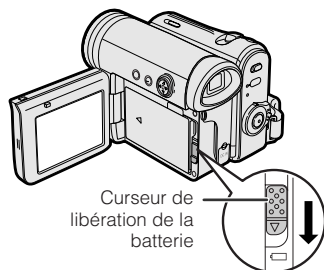


## Retrait

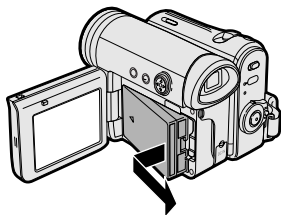
- 1 Assurez-vous que l'interrupteur principal est réglé sur OFF, et ouvrez ensuite le moniteur LCD à un angle de 90° par rapport au boîtier du caméscope.



- 2 Déplacez le curseur de libération de la batterie dans la direction de la flèche.



- 3 Sortez la batterie d'alimentation.



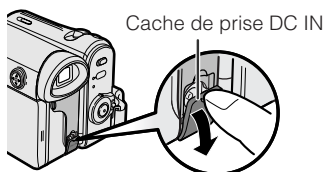
### Remarques :

- **AVANT DE RETIRER LA BATTERIE D'ALIMENTATION, ARRETEZ TOUJOURS L'ENREGISTREMENT OU LA LECTURE ET METTEZ HORS TENSION.** Le retrait de la batterie d'alimentation pendant la prise de vues ou la lecture peut endommager la bande et provoquer son enroulement autour du tambour des têtes vidéo ou encore détruire la carte, la rendant impossible à lire ou à enregistrer.
- Retirez la batterie d'alimentation du caméscope si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée.
- Assurez-vous que la batterie d'alimentation est bien fixée en place pendant le fonctionnement. Si elle ne l'est pas, elle risque de tomber ou il peut y avoir une erreur de fonctionnement du caméscope en raison de la mauvaise pression de contact.
- Pour éviter d'endommager la batterie d'alimentation lorsque vous la retirez, assurez-vous de tenir fermement la batterie d'alimentation lorsque vous appuyez sur le curseur de libération.
- Utilisez uniquement des batteries d'alimentation SHARP de modèles BT-L226 avec ce caméscope. L'emploi d'autres batteries peut présenter un risque d'incendie ou d'explosion.
- Avant de fermer le moniteur LCD, assurez-vous que la batterie d'alimentation est correctement fixée au caméscope, car sinon le moniteur risque d'être endommagé.

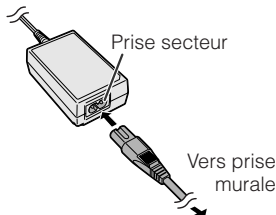
## Chargement de la batterie d'alimentation

1 Fixez la batterie d'alimentation sur le caméscope, et assurez-vous que l'interrupteur principal est réglé sur OFF.

2 Ouvrez le cache de prise DC IN.

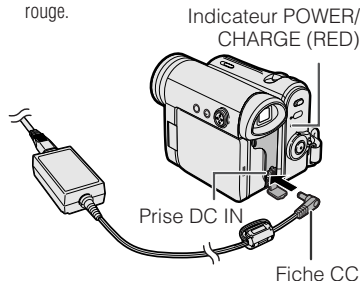


3 Branchez le cordon d'alimentation fourni dans la prise d'alimentation secteur de l'adaptateur secteur, et introduisez la fiche secteur dans une prise murale.



4 Introduisez la fiche CC dans la prise DC IN du caméscope.

- L'indicateur POWER/CHARGE (RED) s'allume en rouge.



- L'indicateur POWER/CHARGE (RED) s'éteint lorsque la batterie est chargée.

5 Retirez la fiche CC de la prise DC IN, et retirez ensuite l'adaptateur secteur de la prise murale.

## Durée de charge et durée maximum d'enregistrement et de lecture en modes Bande

Batterie d'alimentation	Durée de charge	Durée max. d'enregistrement en continu		Durée max. de lecture en continu sur LCD
		LCD fermé	LCD ouvert	
BT-L226	120	120	105	105

- Ce tableau spécifie les durées approximatives en minutes.

### Remarques :

- Rechargez la batterie d'alimentation entre 10°C et 30°C. La batterie peut ne pas se recharger correctement à des températures trop basses ou trop élevées.
- La batterie d'alimentation et l'adaptateur secteur chauffent pendant la recharge. Ceci n'est pas un défaut de fonctionnement.
- L'utilisation du zoom (voir page 23) et des autres fonctions, ainsi qu'une mise sous et hors tension fréquente augmentent la consommation de courant. Ceci peut provoquer une baisse de la durée d'enregistrement effective par rapport à la durée maximum d'enregistrement en continu mentionnée ci-dessus.
- La durée de charge et la durée d'enregistrement varient en fonction de la température ambiante et de l'état de la batterie d'alimentation.
- Voir pages 94 et 95 pour des informations plus détaillées sur l'emploi de la batterie d'alimentation.
- Ne chargez que les modèles de batteries d'alimentation SHARP BT-L226. Les autres types de batteries peuvent exploser et provoquer blessures ou dégâts.
- Pour fixer le câble audio/vidéo/S-vidéo ou le câble USB fourni, retirez la fiche CC, ouvrez le cache des prises et branchez.

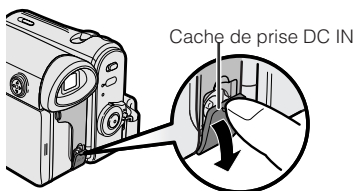
## Mise sous tension du caméscope à partir d'une prise secteur

Vous pouvez également alimenter le caméscope à partir d'une prise d'alimentation en utilisant l'adaptateur secteur fourni.

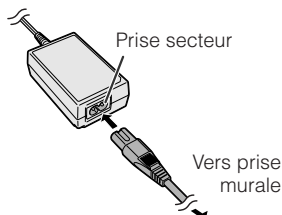
### Remarque :

- L'adaptateur secteur fourni est spécialement conçu pour l'utilisation avec ce caméscope, et ne doit pas être utilisé pour alimenter d'autres caméscopes.

- 1 Assurez-vous que l'interrupteur principal est réglé sur OFF.
- 2 Ouvrez le cache de prise DC IN.

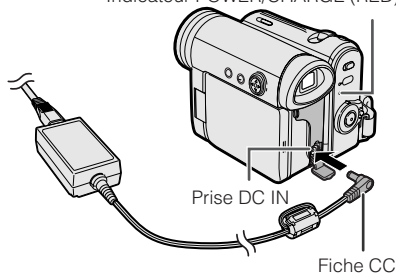




- 3 Branchez le cordon d'alimentation fourni dans la prise d'alimentation secteur de l'adaptateur secteur, et introduisez la fiche secteur dans une prise murale.



- 4 Introduisez la fiche CC dans la prise DC IN du caméscope.

Indicateur POWER/CHARGE (RED)



- 5 Maintenez enfoncée la touche de verrouillage et réglez l'interrupteur principal sur  ou .
- L'indicateur POWER/CHARGE (RED) s'allume en vert.

### Remarques :

- **AVANT DE RETIRER LA FICHE CC, INTERROMPEZ TOUJOURS L'ENREGISTREMENT OU LA LECTURE ET METTEZ HORS TENSION.** Le retrait de la fiche CC pendant la prise de vues ou la lecture risque d'endommager la bande et de l'enrouler autour du tambour de la tête vidéo, ou de détruire la carte et de la rendre illisible et inutilisable pour l'écriture.
- Débranchez l'adaptateur secteur du caméscope si vous ne comptez pas utiliser le caméscope pendant une période prolongée.

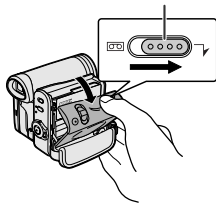
### Mise en place et retrait d'une cassette

#### Mise en place

- 1 Fixez la source d'alimentation au caméscope, déplacez ensuite et maintenez le curseur de libération du volet du compartiment cassette et ouvrez le volet du compartiment cassette.

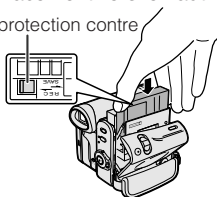
- Après un bip de confirmation, le porte-cassette s'étend et s'ouvre automatiquement.

Curseur de libération du volet du compartiment cassette

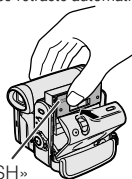


- 2 Introduisez complètement une mini-cassette DV en vente dans le commerce avec la fenêtre dirigée vers l'extérieur et la languette de protection contre l'effacement vers le haut.

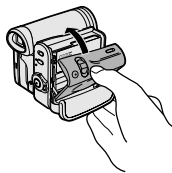
Languette de protection contre l'effacement



- 3 Appuyez doucement sur l'indication «PUSH» jusqu'à ce que le porte-cassette se mette en place avec un déclic.
- Le porte-cassette se rétracte automatiquement.



- 4 Attendez que le porte-cassette soit entièrement rétracté. Fermez le volet du compartiment en appuyant au centre jusqu'à ce qu'il se ferme avec un déclic.



#### Retrait

Procédez à l'étape 1 ci-dessus et retirez ensuite la cassette.

#### Remarques :

- Ne tentez pas de fermer le volet du compartiment cassette lorsque que le porte-cassette est en train de sortir ou de se rétracter.
- Veillez à ne pas vous pincer les doigts dans le porte-cassette.
- Ne pas exercer de force sur le porte-cassette, sauf en appuyant sur l'indication «PUSH» pour le refermer.
- Ne penchez pas le caméscope et ne le renversez pas lorsque vous introduisez ou retirez une cassette, ceci pouvant endommager la bande.
- Retirez la cassette si vous ne comptez pas utiliser le caméscope pendant une période prolongée.
- Si vous ne refermez pas correctement le porte-cassette comme indiqué à l'étape 3, le mécanisme de protection du caméscope peut éjecter la cassette. Dans ce cas, répétez la procédure de mise en place.
- Ne tenez pas le caméscope par le volet du compartiment cassette.
- Si l'alimentation est trop faible, l'éjection de la cassette peut devenir impossible. Dans ce cas, remplacez la batterie d'alimentation par une batterie entièrement rechargée.
- Vous ne pouvez utiliser que des mini-cassettes DV. Les grandes cassettes DV ne peuvent pas être utilisées. Veillez à utiliser des mini-cassettes DV portant la marque **DM**.
- Reportez-vous page 92 pour des informations plus détaillées sur les vidéocassettes utilisables avec ce caméscope.

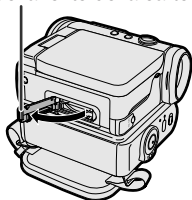
## Mise en place et retrait d'une carte

Vous pouvez utiliser une carte SD Memory (fournie avec le VL-Z5) ou une MultiMediaCard (en vente dans le commerce) pour enregistrer des images fixes.

### Mise en place

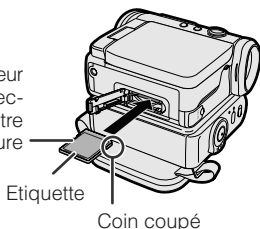
- 1 Assurez-vous que l'interrupteur principal est réglé sur OFF.
- 2 Ouvrez le couvercle de la fente de la carte.

Couvercle de la fente de la carte



- 3 Introduisez une carte dans la fente comme le montre l'illustration ci-dessous et poussez-la à fond.

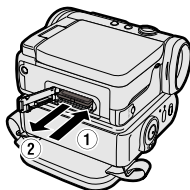
Commutateur de protection contre l'écriture




- 4 Fermez soigneusement le couvercle de la fente de la carte.

### Retrait

Procédez aux étapes 1 et 2 ci-dessus, poussez la carte et relâchez-la doucement (①). Sortez ensuite la carte tout droit (②) comme le montre l'illustration ci-dessous.



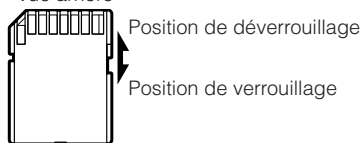
#### Remarques :

- Vous pouvez utiliser uniquement la carte SD Memory ou la MultiMediaCard (voir page 93).
- La carte fournie avec le VL-Z5 est préformatée pour l'usage immédiat.
- Voir page 93 pour des informations plus détaillées sur les cartes destinées à être utilisées avec ce caméscope.
- **Ne retirez pas la carte du caméscope pendant l'enregistrement des données sur la carte (l'indicateur  clignote pendant l'enregistrement). Ceci risque d'effacer les images enregistrées ou d'endommager la carte.**
- **Vous ne pouvez pas introduire ni retirer la carte lorsque vous utilisez un trépied.**

### A propos du commutateur de protection contre l'écriture

La carte SD Memory est dotée d'un commutateur de protection contre l'écriture. Lorsque le commutateur est en position de verrouillage, vous ne pouvez pas enregistrer/effacer des données ni formater la carte. Réglez ce commutateur sur la position de déverrouillage pour enregistrer/effacer des données ou formater la carte.

Vue arrière



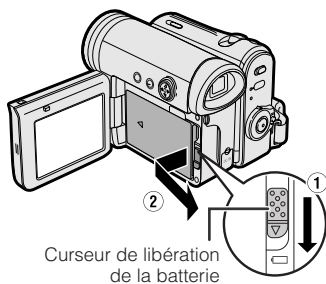
## Préparation

### Mise en place des piles au lithium

#### Mise en place de la pile de mémoire

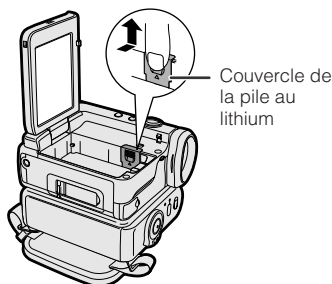
La pile au lithium type CR1216 fournie sert à mémoriser les réglages de la date et de l'heure.

- 1 Assurez-vous que l'interrupteur principal est réglé sur OFF.
- 2 Ouvrez le moniteur LCD à un angle de 90° par rapport au boîtier du caméscope.
- 3 Déplacez le curseur de libération de la batterie dans la direction de la flèche, et sortez ensuite la batterie d'alimentation.

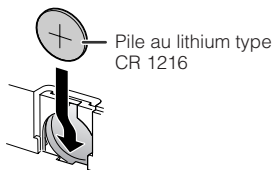


Curseur de libération de la batterie

- 4 Tirez le couvercle de la pile au lithium dans la direction de la flèche.



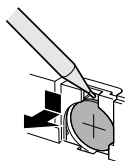
- 5 Introduisez la plus petite pile au lithium dans le compartiment avec le côté + de la pile face vers l'extérieur.



- 6 Fermez fermement le couvercle de la pile au lithium jusqu'à ce qu'il se bloque en place avec un déclic.

#### Retrait de la pile de mémoire

Procédez aux étapes 1 et 4 ci-dessus, puis soulevez la pile en utilisant un objet pointu comme la pointe d'un stylo à bille.

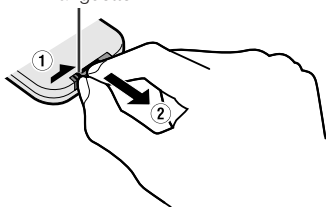


## Installation de la pile dans la télécommande (VL-Z5 uniquement)

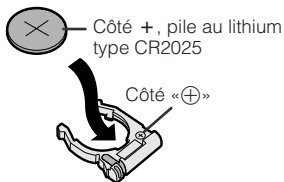
La pile au lithium de type CR 2025 fournie avec le VL-Z5 est utilisée pour alimenter la télécommande.

- 1 Maintenez la télécommande face vers le bas, et sortez le support de la pile tout en appuyant sur la languette vers le centre.

Languette



- 2 Introduisez la plus grande pile au lithium dans le support de pile avec le côté + de la pile face au côté ⊕ du support.



- 3 Remettez le support de la pile en place.

## Remarque sur l'utilisation de la pile au lithium

**PRECAUTIONS** : Risque d'explosion en cas de remplacement incorrect de la pile. Pour le caméscope, remplacez uniquement par une pile de type CR1216 identique ou équivalent. Pour la télécommande, remplacez uniquement par une pile de type CR2025 identique ou équivalent, toutes deux recommandées par le fabricant de l'appareil.

**ATTENTION** CONSERVEZ LA PILE HORS DE LA PORTEE DES ENFANTS. SI ELLE EST AVALEE, CONSULTEZ IMMEDIATEMENT UN MEDECIN POUR DES SOINS D'URGENCE.

**PRECAUTIONS** LA PILE PEUT EXPLOSER SI ELLE N'EST PAS MANIPULEE AVEC SOIN OU SI SA POLARITE EST INVERSEE LORS DE LA MISE EN PLACE. NE PAS RECHARGER NI DEMONTER LA PILE OU LA DETRUIRE PAR LE FEU.

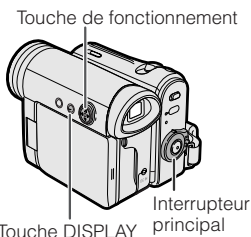
- Ne pas court-circuiter, recharger, démonter ou chauffer la pile au lithium.
- Si la pile fuit, essuyez le compartiment de la pile et mettez en place une pile neuve.
- La durée de la vie des piles au lithium est d'environ un an pour un usage normal.

## Réglage de la date et de l'heure

### Modes disponibles :

Caméra bande, Caméra carte

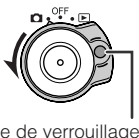
**Exemple :** Réglage de la date le 2 juin 2004 (2. 6. 2004) et l'heure à 10 h 30 le matin (10:30).



### Remarque :

- Avant de procéder aux étapes ci-dessous, assurez-vous que la pile au lithium de type CR1216 est bien en place (voir page 12).
- Les écrans d'exemple présentés ici sont ceux du mode Caméra bande.

- 1** Maintenez enfoncée la touche de verrouillage et réglez l'interrupteur principal sur .



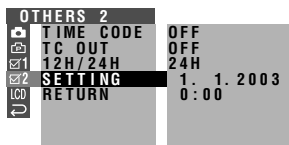
- 2** Appuyez sur la touche DISPLAY jusqu'à ce que l'écran de mode apparaisse.



- 3** Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  de la touche de fonctionnement pour sélectionner «MENU» et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.



- 4** Appuyez sur  $\Delta$  ou  $\nabla$  pour sélectionner «EXECUTE», et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.



- 5** Appuyez au centre de la touche de fonctionnement.



- 6** Appuyez sur  $\Delta$  ou  $\nabla$  pour sélectionner «2» (jour), et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.



- 7** Appuyez sur  $\Delta$  ou  $\nabla$  pour sélectionner «6» (mois), et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.



- 8** Appuyez sur  $\Delta$  ou  $\nabla$  pour sélectionner «2004» (année), et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.



- 9** Appuyez sur  $\Delta$  ou  $\nabla$  pour sélectionner «10» (heure), et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.





- 10 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour sélectionner «30» (minutes), et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.

**SETTING** 2. 6. 2004  
10:30:00

- L'horloge interne commence alors à fonctionner avec l'affichage des secondes.

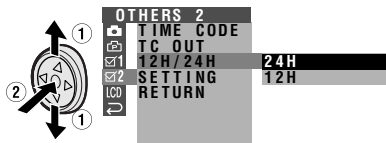
- 11 Appuyez sur la touche DISPLAY pour éteindre l'écran du menu.

**Remarque :**

- Si la date et l'heure ont été réglées, l'écran SETTING 1 (📷) apparaît à l'étape 4. Sélectionnez «SETTING» dans l'écran OTHERS 2 (☑2) à l'aide de la touche de fonctionnement.

## Passage au mode 12 heures

- 1 Après avoir terminé l'étape 10 ci-dessus, appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour sélectionner «12H/24H», et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.



- 2 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour sélectionner «12H», et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.

**12H/24H** 12H

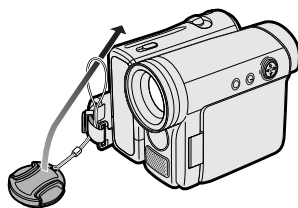
- 3 Appuyez sur la touche DISPLAY pour éteindre l'écran du menu.

**Remarques :**

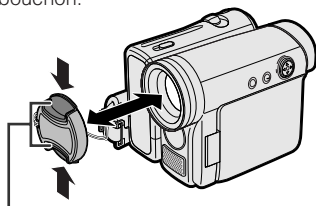
- Une fois réglées, la date et l'heure sont sauvegardées même si elles ne sont pas affichées à l'écran.
- L'écran du menu s'éteint automatiquement si aucun réglage n'est effectué dans les 5 minutes qui suivent.

## Utilisation du bouchon d'objectif

Fixez le cordon du bouchon d'objectif à la dragonne de la manière présentée ci-dessous.

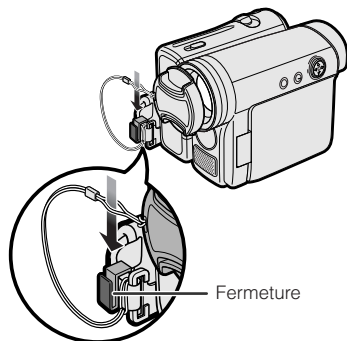


Pour fixer ou retirer le bouchon d'objectif, saisissez les encoches sur les deux côtés du bouchon.



Encoches

Pendant l'enregistrement, retirez le bouchon d'objectif et fixez le cordon du bouchon dans la fermeture pour qu'il ne gêne pas.

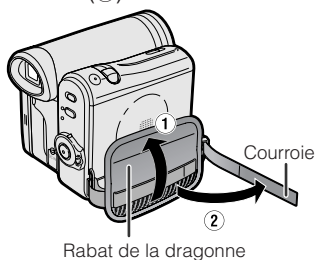


**Remarque :**

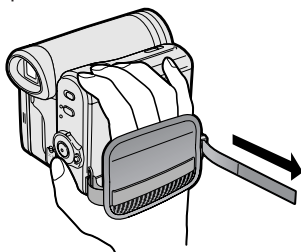
- Remettez toujours le bouchon sur l'objectif lorsque vous n'utilisez pas le caméscope.

### Réglage de la dragonne

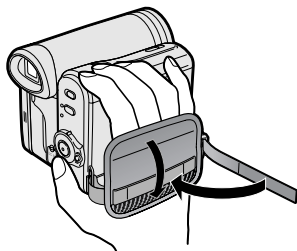
- 1 Ouvrez le rabat de la dragonne (①) et la courroie (②).



- 2 Desserrez la courroie, passez la main droite dans la dragonne, et mettez le pouce à proximité de la touche Début/Arrêt et l'index sur la commande de zoom motorisé. Tirez ensuite sur la courroie pour la serrer et bien la fixer en place.

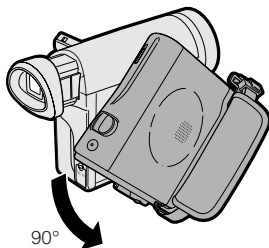
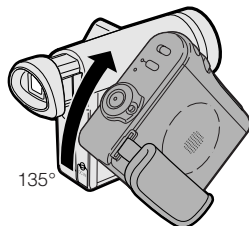


- 3 Fixez les attaches Velcro® de la courroie et du rabat de la dragonne.



### Utilisation de la poignée

Tournez la poignée de 135° vers l'avant ou de 90° vers le bas de façon à pouvoir enregistrer facilement les images à partir d'un angle haut ou bas (voir page 20).

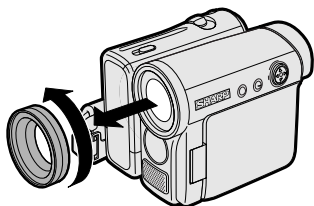


#### Remarque :

- La poignée ne peut pas tourner lorsqu'un trépied est fixé.

## Retrait du protège-objectif

Avant d'utiliser un objectif convertisseur en vente dans le commerce, retirez le protège-objectif comme indiqué ci-dessous.

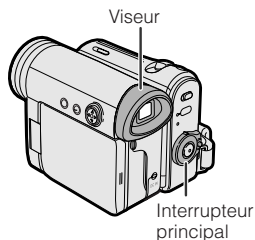


### Remarque :

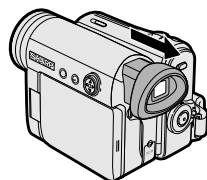
- Vous ne pouvez pas fixer le protège-objectif ou le bouchon d'objectif fourni sur un objectif convertisseur.



## Utilisation du viseur

Vous pouvez enregistrer le sujet à l'aide du viseur LCD électronique. Vous pouvez également procéder à la lecture par le viseur.



- 1 Sortez entièrement le viseur.

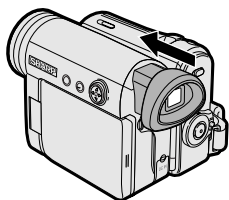


- 2 Maintenez enfoncée la touche de verrouillage et réglez l'interrupteur principal sur  ou .



### Fermeture du viseur

Poussez le viseur complètement vers l'intérieur.




#### Remarques :

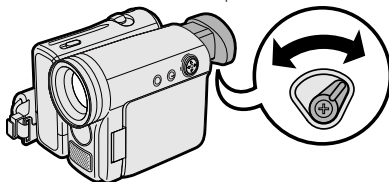
- **N'exercez pas de force excessive lorsque vous déplacez le viseur.**
- **Ne saisissez pas le caméscope par le viseur.**
- Le viseur s'éteint automatiquement lorsque le moniteur LCD est ouvert. Si la rotation verticale du moniteur est de 180° en mode Caméra Bande ou en mode Caméra Carte, toutefois, le viseur est allumé et le sujet est affiché dans le viseur et sur le moniteur (voir page 40).
- Vous pouvez ajuster les réglages sur l'écran MENU par le viseur en utilisant la touche de fonctionnement (voir page 31 pour la touche de fonctionnement).
- Veillez à refermer le viseur après usage.

### Réglage dioptrique

Réglez la dioptrie en fonction de votre vue lorsque l'image dans le viseur ou les caractères de l'affichage sur écran ne sont pas nets.

- 1 Sortez entièrement le viseur.
- 2 Maintenez enfoncée la touche de verrouillage et réglez l'interrupteur principal sur .
- 3 Tout en regardant par le viseur, tournez la molette de réglage de dioptrie jusqu'à ce que les indicateurs dans le viseur soient bien visibles.

Molette de réglage de dioptrie

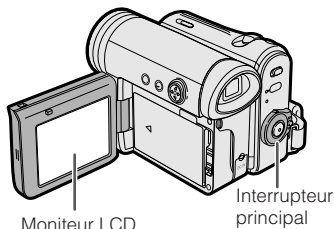


#### Remarque :

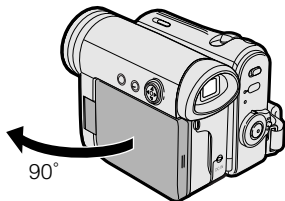
- Pour nettoyer le viseur, voir page 99.

## Utilisation du moniteur LCD

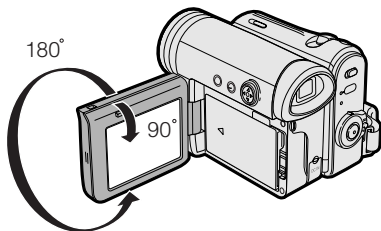
Vous pouvez utiliser le moniteur LCD pour la lecture des enregistrements que vous avez effectués ou pour regarder le sujet pendant l'enregistrement.



- 1 Ouvrez le moniteur LCD à un angle de 90° par rapport au boîtier du caméscope.

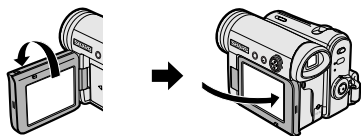




- 2 Réglez le moniteur LCD sur un angle permettant de voir facilement l'image à l'écran.
  - Le moniteur LCD tourne de 270° à la verticale.



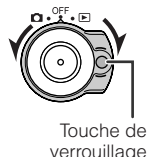
**Remarque :** Ne tentez pas de tourner le moniteur LCD à la verticale avant qu'il ne soit complètement ouvert.

- Vous pouvez également replier le moniteur LCD dans le caméscope avec l'écran dirigé vers l'extérieur pour regarder la lecture à l'écran.



- 3 Maintenez enfoncée la touche de verrouillage et réglez l'interrupteur principal sur  ou .

- Une image est affichée sur le moniteur LCD.



### Remarque :

- La batterie consomme plus lorsque le moniteur LCD est ouvert. Utilisez le viseur à la place du moniteur LCD lorsque vous désirez économiser la batterie.

## Fermeture du moniteur LCD

Remettez le moniteur LCD en position verticale à 90° avec l'écran vers l'intérieur, et pliez-le dans le caméscope jusqu'à ce qu'il se bloque en place avec un déclic.

### Remarques :

- **N'utilisez pas de force excessive lorsque vous déplacez le moniteur LCD.**
- **Lorsque vous refermez le moniteur LCD, ne le penchez pas; le moniteur risque de ne pas se fermer correctement et peut être endommagé.**
- **Ne saisissez pas le caméscope par le moniteur LCD.**
- **Ne placez pas le caméscope avec l'écran LCD face vers le bas.**
- Fermez complètement le moniteur LCD avec l'écran dirigé vers l'intérieur lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Avant de fermer le moniteur LCD, assurez-vous que la batterie d'alimentation est correctement fixée au caméscope, car sinon le moniteur risque d'être endommagé.

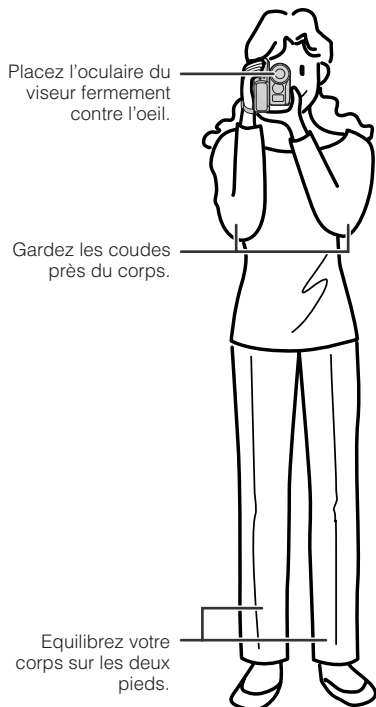
### Conseils sur les positions d'enregistrement

Pour obtenir des images faciles à regarder pendant la lecture, tentez d'enregistrer dans une position stable tout en maintenant fermement le caméscope pour éviter les tremblements de l'image.

#### Maintien du caméscope

Placez votre main droite dans la dragonne, et placez la main gauche sous le caméscope pour le maintenir.

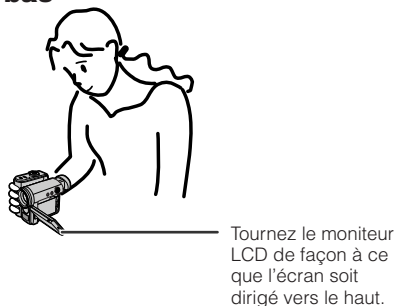
#### Position de base



#### Tournage à partir d'un angle élevé



#### Tournage à partir d'un angle bas



#### Remarque :

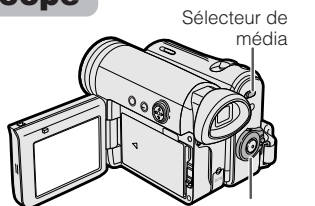
- Veillez à ne pas toucher au microphone avec les doigts pendant l'enregistrement, car ceci pourrait produire des parasites sur la bande sonore.

# Opérations fondamentales

## Enregistrement

### Sélection du mode du caméscope

Ce caméscope intègre des fonctions permettant l'usage à la fois comme caméra vidéo pour l'enregistrement et la lecture d'images sur bandes, et comme appareil photo numérique pour l'enregistrement et la lecture d'images fixes sur des cartes. Un des modes de caméscope suivants doit être réglé avant de commencer les opérations.



### Modes du caméscope

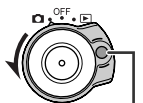
#### Mode Caméra bande

Pour l'enregistrement d'images mobiles et fixes sur des bandes.

- 1 Réglez le sélecteur de média sur .



- 2 Maintenez enfoncée la touche de verrouillage et réglez l'interrupteur principal sur .



Touche de verrouillage

#### Mode Lecture bande

Pour la lecture ou le montage d'images mobiles et fixes enregistrées sur bandes.

- 1 Réglez le sélecteur de média sur .



- 2 Maintenez enfoncée la touche de verrouillage et réglez l'interrupteur principal sur .



Touche de verrouillage

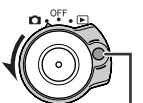
#### Mode Caméra carte

Pour l'enregistrement d'images fixes sur des cartes.

- 1 Réglez le sélecteur de média sur .



- 2 Maintenez enfoncée la touche de verrouillage et réglez l'interrupteur principal sur .



Touche de verrouillage

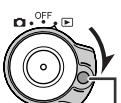
#### Mode Lecture carte

Pour la lecture d'images fixes enregistrées sur des cartes.

- 1 Réglez le sélecteur de média sur .



- 2 Maintenez enfoncée la touche de verrouillage et réglez l'interrupteur principal sur .



Touche de verrouillage

#### Remarques :

- Pour mettre hors tension, réglez l'interrupteur principal sur OFF sans appuyer sur la touche de verrouillage.
- Ne modifiez pas le mode du caméscope en actionnant le sélecteur de média pendant l'enregistrement ou la lecture, ceci pouvant endommager la bande ou la carte.

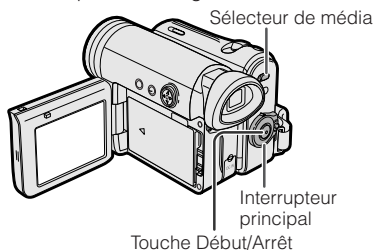
# Opérations fondamentales

## Enregistrement

### Enregistrement facile sur bande en mode entièrement automatique

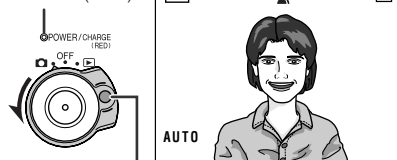
**Mode disponible :**  
Caméra bande

- Avant de commencer à enregistrer, procédez aux opérations décrites dans les pages 6 à 20 pour préparer le caméscope au tournage.



- 1 Retirez le bouchon d'objectif.
- 2 Réglez le sélecteur de média sur .
- 3 Maintenez enfoncée la touche de verrouillage et réglez l'interrupteur principal sur .
  - L'image de l'objectif est à présent affichée et l'indicateur POWER/CHARGE (RED) s'allume en vert.
  - Le caméscope est ainsi prêt à enregistrer (mode Pause d'enregistrement).

Indicateur POWER/  
CHARGE (RED)

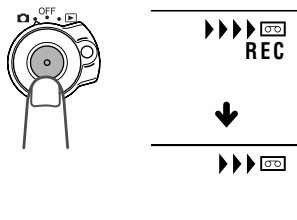


Touche de verrouillage

**Remarque :**

- Si «AUTO» n'est pas affiché à ce moment-là, réglez le caméscope en mode entièrement automatique (voir page 57).

- 4 Appuyez sur la touche Début/Arrêt pour commencer l'enregistrement.



**Remarque :**

- Avant d'enregistrer une scène importante, veuillez procéder à un essai d'enregistrement, puis à sa lecture pour vérifier si la scène a bien été enregistrée. Si des parasites se produisent, utilisez une bande de nettoyage en vente dans le commerce pour nettoyer les têtes vidéo (voir page viii).

### Durée maximum d'enregistrement en continu et durée d'enregistrement effective en mode Caméra bande

Batterie d'alimentation	Durée max. d'enregistrement en continu		Durée d'enregistrement effective	
	LCD fermé	LCD ouvert	LCD fermé	LCD ouvert
BT-L226	120	105	60	55

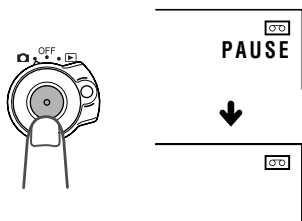
**Remarque :**

- L'utilisation du zoom (voir page 23) et des autres fonctions, ainsi qu'une mise sous et hors tension fréquente augmentent la consommation de courant. Ceci peut provoquer une baisse de la durée d'enregistrement effective par rapport à la durée maximum d'enregistrement en continu mentionnée ci-dessus.



## Pour interrompre l'enregistrement

Appuyez de nouveau sur la touche Début/Arrêt. L'enregistrement s'arrête et le caméscope entre en mode Pause d'enregistrement.



## Pour mettre l'appareil hors tension

Réglez l'interrupteur principal sur OFF sans appuyer sur la touche de verrouillage.

### Remarque :

- Si le caméscope reste en mode Pause d'enregistrement pendant plus de 5 minutes en mode Caméra bande, il se met automatiquement hors tension pour économiser la batterie et pour éviter que la bande ne soit endommagée. Pour reprendre le tournage, réglez l'interrupteur principal sur OFF puis de nouveau sur . (Le caméscope émet un bip de confirmation lorsqu'il reste en mode Pause d'enregistrement pendant environ 4 minutes.)

## Zoom

### Modes disponibles :

Caméra bande, Caméra carte

Le zoom vous permet de vous rapprocher ou de vous éloigner visuellement du sujet sans changer de position. Lorsque vous utilisez le zoom optique, vous pouvez agrandir le sujet de jusqu'à 10x.

Zoom avant (si vous souhaitez vous concentrer sur un sujet)



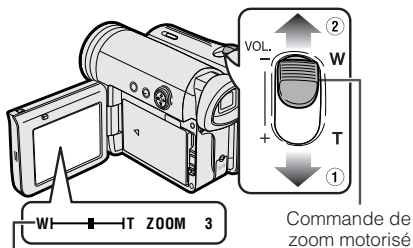
Zoom arrière (si vous désirez montrer l'environnement)

### Pour effectuer un zoom avant

Poussez la commande de zoom motorisé vers le côté T (téléobjectif) pour obtenir une vue en gros plan (①).

### Pour effectuer un zoom arrière

Poussez la commande de zoom motorisé vers le côté W (grand angle) pour obtenir une vue en grand angle (②).



Commande de zoom motorisé

Indicateur de plage de zoom

- L'indicateur de plage de zoom vous indique le réglage actuel du zoom.
- La vitesse du zoom change selon la profondeur à laquelle vous poussez la commande de zoom motorisé.

### Remarques :

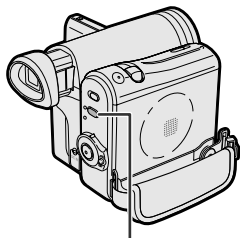
- Le caméscope ne peut pas faire la mise au point lors d'un zoom avant sur des sujets situés à moins de 1,5 m.
- Voir page 33 pour l'utilisation du zoom numérique.

### Mode d'attente d'alimentation

#### Mode disponible :

Caméra bande

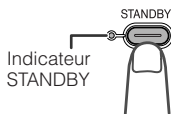
Le mode d'attente d'alimentation vous permet d'éviter d'enregistrer accidentellement en bloquant toutes les opérations, sauf l'annulation du mode.



Touche STANDBY

Maintenez la touche STANDBY enfoncée pendant plus de 2 secondes lorsque vous effectuez une pause d'enregistrement en mode Caméra bande.

- L'écran s'éteint et l'indicateur STANDBY s'allume.



#### Pour reprendre les opérations

Appuyez de nouveau sur la touche STANDBY pour revenir au mode de pause d'enregistrement.

- Il faut environ 2 secondes pour commencer de nouveau à enregistrer.

#### Remarques :

- Le mode d'attente d'alimentation est annulé et l'indicateur STANDBY s'éteint dans les situations suivantes :
  - Lorsque le caméscope reste en mode d'attente d'alimentation pendant plus de 5 minutes
  - Lorsque le caméscope est réglé sur le mode Caméra carte, Lecture bande ou Lecture carte
  - Lorsque la batterie d'alimentation est retirée
  - Lors du retrait d'une cassette

- Le caméscope se met automatiquement hors tension dans les 5 minutes après le réglage du mode d'attente d'alimentation s'il reste en mode d'attente d'enregistrement après avoir annulé le mode d'attente d'alimentation.

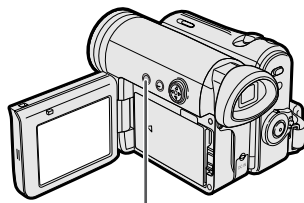
— Lorsque le mode d'attente d'alimentation, par exemple, est annulé après 3 minutes, le caméscope se met hors tension si l'enregistrement ne démarre pas dans les 2 minutes.

### Activer/désactiver le rétroéclairage

#### Modes disponibles :


Tous les modes

Vous pouvez voir l'affichage sur écran à l'extérieur par temps ensoleillé ou dans un endroit avec un éclairage intense même lorsque le rétroéclairage s'éteint. Cette fonction est également utile pour procéder à la lecture sur un téléviseur.



Touche LCD LAMP

Maintenez la touche LCD LAMP enfoncée pendant plus de 2 secondes pour éteindre le rétroéclairage.

- «BACKLIGHT OFF» clignote pendant deux secondes, puis  apparaît sur l'écran LCD.

#### Pour allumer le rétroéclairage

Appuyez sur la touche LCD LAMP.

#### Remarque :

- Le mode BACKLIGHT OFF est annulé lorsque vous fermez le moniteur LCD.

## Mise au point automatique

### Modes disponibles :

Caméra bande, Caméra carte

Le caméscope est pré-réglé en mode de mise au point automatique, qui est conçue pour obtenir une mise au point parfaite sur presque tous les types de sujets. En mode de mise au point automatique, le caméscope effectue automatiquement la mise au point sur n'importe quel sujet au centre de la scène. Le sujet doit donc toujours rester au centre de la scène.

### Remarques :

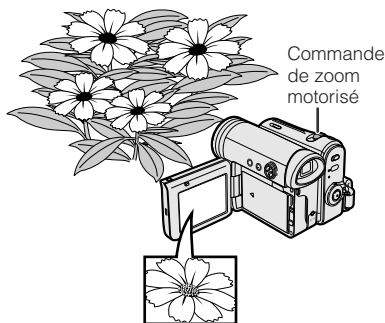
- S'il n'y a pas de sujet au centre de la scène, la zone de mise au point s'agrandit et la mise au point sera effectuée sur le sujet le plus proche du centre.
- La mise au point automatique risque de ne pas fonctionner dans les situations décrites en page 52. Dans ce cas, utilisez la fonction de mise au point manuelle.
- Le caméscope risque de ne pas pouvoir effectuer la mise au point correctement si le sujet est situé à environ 1,5 m. Réglez la commande de zoom sur grand angle et essayez de nouveau de faire la mise au point.
- Si l'objectif est sale ou embué, le caméscope risque de ne pas pouvoir effectuer correctement la mise au point.

## Tournage macro

### Modes disponibles :

Caméra bande, Caméra carte

Ce caméscope vous permet de filmer en gros plan de petits objets comme des fleurs ou des insectes, par exemple, ou de composer des titres pour vos enregistrements vidéo. Il ne sera pas nécessaire de faire un zoom avant si vous désirez filmer en agrandissement un sujet situé à environ 1,5 m du caméscope. En revanche, faites un zoom arrière total en poussant la commande de zoom motorisé du côté W, puis approchez le caméscope du sujet jusqu'à ce que vous obteniez l'angle souhaité. Le caméscope effectue automatiquement la mise au point du sujet lorsque l'objectif est sur l'angle maximum.



### Remarque :

- Veillez à ce que le sujet soit suffisamment éclairé avant de faire un tournage macro.

# Opérations fondamentales

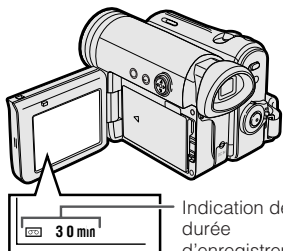
## Enregistrement

### Affichage de la durée d'enregistrement restante

#### Mode disponible :

Caméra bande

Lorsque le caméscope enregistre en mode Caméra bande, une indication à l'écran indique la durée restante approximative de la bande en minutes.



#### Remarques :

- L'indication de la durée d'enregistrement restante apparaît lorsque les indicateurs à l'écran sont activés.
- L'indication de durée d'enregistrement restante apparaît 10 secondes après avoir appuyé sur la touche Début/Arrêt pour commencer l'enregistrement.
- L'indication de durée d'enregistrement restante n'est qu'approximative. Elle varie en outre légèrement selon la longueur de la bande utilisée. (Pour cette fonction, les bandes DVM60 ont été prises pour référence.)

Un voyant d'avertissement apparaît lorsque la durée d'enregistrement restante atteint 1 minute. Préparez une nouvelle cassette.

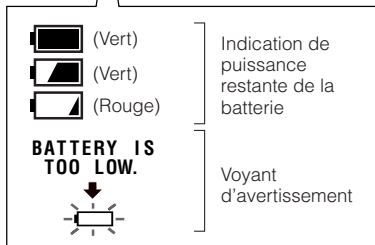
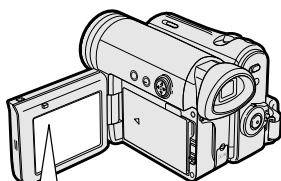
Voyant d'avertissement	Durée restante approx.
<p><b>THE TAPE ENDS SOON.</b></p> <p>↓</p> <p><b>-TAPE END-</b></p>	Moins d'une min.
<p><b>CHANGE THE CASSETTE.</b></p> <p>↓</p> <p><b>TAPE END</b></p>	La bande est arrivée à sa fin.

### Affichage de la puissance restante de la batterie

#### Modes disponibles :

Tous les modes

L'indication de puissance restante de la batterie est affichée lorsque le caméscope est utilisé avec la batterie d'alimentation comme source de courant. Si la puissance de la batterie est très faible, un voyant d'avertissement apparaît. Dans ce cas, remplacez la batterie d'alimentation.



#### Remarques :

- L'indication de puissance restante de la batterie apparaît lorsque les indicateurs à l'écran sont activés.
- Utilisez l'indication de puissance restante de la batterie uniquement comme indication approximative.
- L'indication de puissance restante de la batterie peut passer à un niveau plus bas ou plus élevé si vous réglez l'interrupteur principal sur OFF puis de nouveau sur ou .
- Dans les environnements froids, l'indication rouge de la puissance restante de la batterie peut apparaître plus tôt.
- L'emploi des fonctions de zoom alors que le voyant d'avertissement est affiché peut entraîner une perte subite de la puissance de la batterie.

# Opérations fondamentales

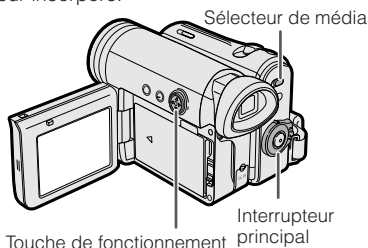
## Lecture

### Lecture de bande

#### Mode disponible :

Lecture bande

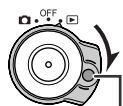
L'écran du moniteur LCD fonctionne comme un moniteur de lecture facile à utiliser. Aucune connexion ne doit être faite et vous disposez d'une lecture instantanée sur écran, le son étant audible par le haut-parleur incorporé.



1 Réglez le sélecteur de média sur .

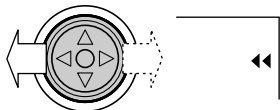


2 Maintenez enfoncée la touche de verrouillage et réglez l'interrupteur principal sur .

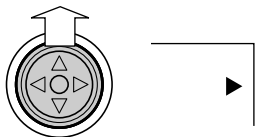


Touche de verrouillage

3 Appuyez sur (ou ) de la touche de fonctionnement pour rembobiner (ou avancer rapidement) la bande jusqu'au point souhaité.



4 Appuyez sur pour commencer la lecture.



#### Remarque :

- Si vous appuyez sur la touche Début/Arrêt en mode Lecture bande, l'indication « II » apparaît et le caméscope entre en mode Pause d'enregistrement. Si vous n'avez pas l'intention d'enregistrer, appuyez sur pour désactiver le repère « II », et appuyez ensuite sur pour commencer la lecture. Ceci vous assurera de ne pas effacer votre enregistrement précédent (voir pages 64–67).

### Pour arrêter la lecture

Appuyez sur .



### Pour mettre l'appareil hors tension

Réglez l'interrupteur principal sur OFF sans appuyer sur la touche de verrouillage.

#### Remarque :

- La bande est automatiquement rembobinée lorsque la lecture atteint la fin de la bande.

### Visionnement de la lecture dans le viseur

Vous pouvez également visionner la lecture dans le viseur en fermant le moniteur LCD avec l'écran dirigé vers l'intérieur. Vous ne pouvez pas contrôler le son par le haut-parleur lorsque vous procédez à la lecture dans le viseur.

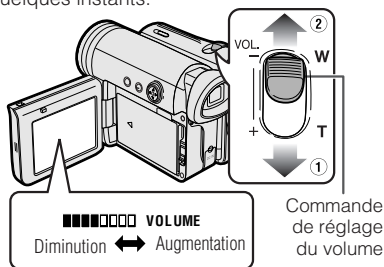
### Réglage du volume

#### Mode disponible :

Lecture bande

Lorsque le caméscope est en mode Lecture bande, poussez la commande de réglage du volume du côté + ou - pour augmenter (①) ou diminuer (②) le volume.

L'indication de niveau du volume apparaît sur l'écran LCD uniquement pendant le réglage. Une fois que la commande de réglage du volume est relâchée, l'indication de niveau du volume disparaît après quelques instants.



### Recherche vidéo

#### Mode disponible :

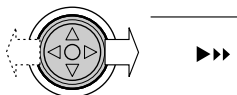
Lecture bande

La fonction de recherche vidéo permet de localiser facilement une scène désirée sur la bande.

#### Recherche d'une scène proche de la position actuelle de la bande

- 1 Pendant la Lecture bande, appuyez sur  $\triangleright$  (ou  $\triangleleft$ ) de la touche de fonctionnement.

- L'image reproduite avance rapidement (ou se rembobine).



- 2 Lorsque vous avez trouvé la scène, appuyez sur  $\triangle$  pour revenir à la lecture normale.

#### Recherche d'une scène éloignée de la position actuelle de la bande

- 1 Pendant l'avance rapide (ou le rembobinage) en mode Lecture bande, appuyez et maintenez enfoncé  $\triangleright$  (ou  $\triangleleft$ ) de la touche de fonctionnement.

- L'image d'avance rapide (ou de rembobinage) est affichée.

- 2 Si la scène est encore relativement éloignée de la position actuelle de la bande, remettez la touche de fonctionnement sur l'avance rapide (ou le rembobinage) normale.

- 3 Répétez les étapes 1 et 2 ci-dessus jusqu'à ce que vous trouviez la scène.

- 4 Appuyez sur  $\triangle$  pour commencer la lecture normale.

#### Remarques :

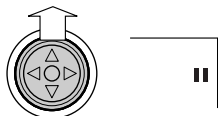
- Le son est coupé pendant la recherche.
- Des parasites peuvent se produire pendant la recherche. Ceci n'est pas une anomalie de fonctionnement.

#### Mode disponible :

Lecture bande

La fonction Arrêt sur image vous permet d'effectuer une pause en mode Lecture bande.

Pendant la Lecture bande, appuyez sur  $\triangle$  de la touche de fonctionnement.



Pour revenir à la lecture normale, appuyez de nouveau sur  $\triangle$ .

#### Remarques :

- Le son est interrompu pendant le mode Arrêt sur image.
- Le caméscope revient automatiquement en mode de lecture normale s'il est laissé en mode Arrêt sur image pendant plus de 5 minutes afin de protéger la bande.

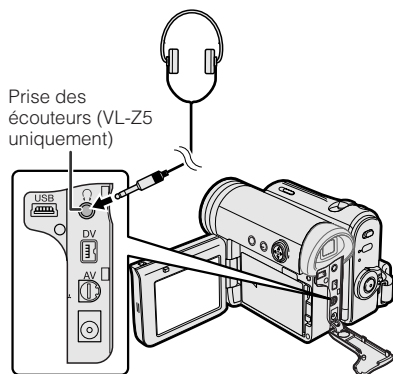
## Utilisation des écouteurs (en vente dans le commerce, VL-Z5 uniquement)

### Modes disponibles :

Lecture bande, Caméra bande

Vous pouvez surveiller le son avec des écouteurs stéréo (en vente dans le commerce) pendant la lecture ou l'enregistrement. Des écouteurs stéréo avec une fiche de 3,5 mm de diamètre peuvent être employés avec ce caméscope.

Branchez la fiche des écouteurs stéréo sur la prise des écouteurs du caméscope comme le montre l'illustration ci-dessous.



### Remarques :



- Avant de brancher les écouteurs stéréo, réglez le volume du caméscope sur le niveau le plus bas.
- Le haut-parleur intégré est automatiquement désactivé lorsque des écouteurs stéréo sont branchés sur la prise des écouteurs.

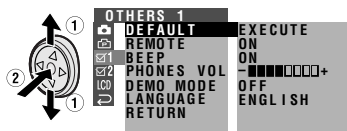
## Réglage du volume des écouteurs (VL-Z5 uniquement)

### Mode disponible :

Caméra bande

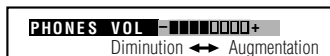
Vous pouvez régler le volume des écouteurs si le son des écouteurs est difficile à entendre.

- 1 Réglez le sélecteur de média sur , maintenez ensuite la touche de verrouillage enfoncée et réglez l'interrupteur d'alimentation sur  (voir page 21).
- 2 Appuyez sur la touche DISPLAY jusqu'à ce que l'écran de mode apparaisse (voir page 31).
- 3 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  de la touche de fonctionnement pour sélectionner «MENU» et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.
- 4 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour sélectionner «EXECUTE», et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.
- 5 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour sélectionner  $\checkmark$  1, et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.



Remarque : «PHONES VOL» n'apparaît pas avec le VL-Z3.

- 6 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour sélectionner «PHONES VOL», et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.
- 7 Appuyez sur  $\triangleleft$  ou  $\triangleright$  pour ajuster sur le réglage désiré, et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.



- 8 Appuyez sur la touche DISPLAY pour éteindre l'écran du menu.

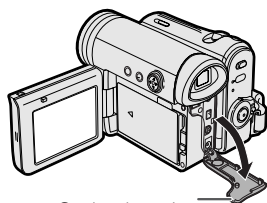
### Visionnement de la lecture sur un téléviseur

#### Modes disponibles :

Lecture bande, Lecture carte

Vous pouvez raccorder le caméscope à un téléviseur pour permettre à un groupe de profiter de la lecture.

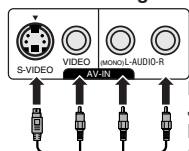
- 1 Ouvrez le cache des prises sur le caméscope (voir page 2).



Cache des prises

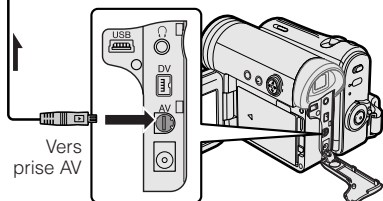
- 2 Branchez le caméscope sur votre téléviseur (ou magnétoscope) à l'aide du câble audio/vidéo/S-vidéo fourni, comme indiqué.

#### Téléviseur ou magnétoscope



Noir : vers prise d'entrée S-vidéo  
Jaune : vers prise d'entrée vidéo  
Blanc : vers prise d'entrée audio (L)  
Rouge : vers prise d'entrée audio (R)

Câble audio/vidéo/S-vidéo (fourni)




← : La flèche indique le flux du signal.

#### Remarque :

- Assurez-vous que le caméscope, le téléviseur, le magnétoscope et les autres appareils utilisés sont éteints avant de procéder aux branchements. Des parasites ou des défauts de fonctionnement peuvent se produire si ces appareils sont laissés sous tension pendant le branchement.

- 3 Mettez le téléviseur sous tension et réglez-le sur le canal «AV» ou «VIDEO». (Reportez-vous au mode d'emploi de votre téléviseur.)

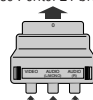
- Pour la connexion à un téléviseur via un magnétoscope, mettez ce dernier sous tension et réglez-le sur le canal d'entrée «AV» ou «LINE». Allumez le téléviseur et procédez comme d'habitude pour regarder les programmes à partir du magnétoscope. (Consultez le mode d'emploi de votre téléviseur et de votre magnétoscope.)

- 4 Réglez l'interrupteur principal du caméscope sur  et commencez la lecture (voir page 27).

#### Remarques :

- Si votre téléviseur ou votre magnétoscope est doté d'une prise Péritel à 21 broches, utilisez le connecteur de conversion RCA/Péritel 21 broches (QSOCZ0033TAZZ).

Prise Péritel 21 broches sur téléviseur ou magnétoscope



Connecteur de conversion RCA/Péritel 21 broches (QSOCZ0033TAZZ)

Vidéo  
Audio R (droite)  
Audio L (gauche)

- Si votre téléviseur ou votre magnétoscope possède une seule prise d'entrée audio, utilisez la fiche blanche pour la connexion audio sur le téléviseur ou le magnétoscope.
- Le branchement de la prise vidéo jaune n'est pas nécessaire si votre téléviseur ou magnétoscope est doté d'une prise S-vidéo.
- Refermez le cache des prises après l'emploi.

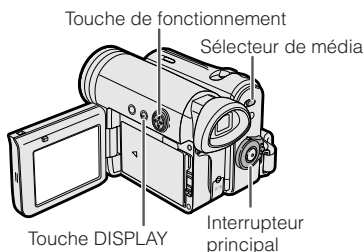
#### A propos de la prise S-vidéo

Les prises S-vidéo sont utilisées pour faire passer séparément les composants chromatiques (couleurs) et de luminosité (luminosité) des signaux vidéo. Elles permettent d'améliorer la qualité de l'image aussi bien lors de l'enregistrement que de la lecture.



# Fonctions pratiques

## Touches de commande



## Touche de fonctionnement

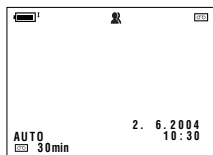
Utilisez la touche de fonctionnement pour sélectionner et choisir le réglage désiré.



## Touche DISPLAY

A chaque pression sur la touche DISPLAY, l'écran change de la manière indiquée ci-dessous.

- Les écrans d'exemple présentés ici sont ceux du mode Caméra bande.



Affichage d'information activé



Ecran de mode



Affichage d'information désactivé

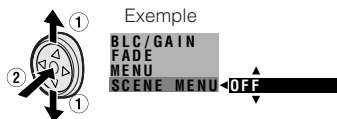
## Utilisation des écrans de mode

Dans les écrans de mode, vous pouvez ajuster les réglages du caméscope en utilisant la touche de fonctionnement.

- 1 Réglez sur le mode de caméscope désiré à l'aide du sélecteur de média et de l'interrupteur d'alimentation (voir page 21).
  - Reportez-vous pages 102 à 105 pour les rubriques de menu que vous pouvez sélectionner dans chaque mode de caméscope.
  - Les étapes 2 à 4 montrent comment changer le réglage de menu SCENE MENU en mode Caméra bande.
- 2 Appuyez sur la touche DISPLAY jusqu'à ce que l'écran de mode apparaisse.



- 3 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  de la touche de fonctionnement pour sélectionner la rubrique de mode désirée (SCENE MENU) et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.



- 4 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour sélectionner le réglage de menu désiré (DUSK) et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.



## Pour éteindre l'écran de mode

Appuyez sur la touche DISPLAY.

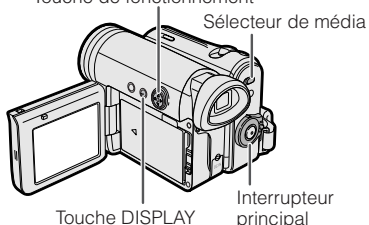
Remarque :

- Les rubriques qui ne peuvent pas être sélectionnées sont effacées en gris.

## Utilisation des écrans de menu

Utilisez les écrans de menu pour effectuer les différents réglages du caméscope.

Touche de fonctionnement



1 Réglez sur le mode de caméscope désiré à l'aide du sélecteur de média et de l'interrupteur d'alimentation (voir page 21).

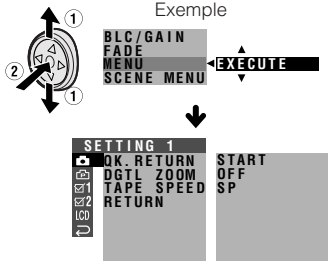
- Reportez-vous pages 102 à 105 pour les rubriques de menu que vous pouvez sélectionner dans chaque mode de caméscope.
- Les étapes 2 à 8 montrent comment changer le réglage de menu DGTL ZOOM en mode Caméra bande.

2 Appuyez sur la touche DISPLAY jusqu'à ce que l'écran de mode apparaisse (voir page 31).

3 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  de la touche de fonctionnement pour sélectionner «MENU» et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.

4 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour sélectionner «EXECUTE» et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.

Exemple

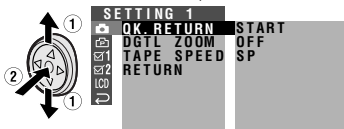


Remarque :

- L'écran du menu n'apparaît pas pendant l'enregistrement.

5 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour sélectionner l'écran de menu désiré ( ) et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.

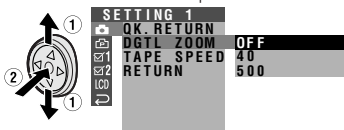
Exemple



- Vous pouvez appuyer sur  $\triangleright$  au lieu du centre de la touche de fonctionnement.

6 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour sélectionner la rubrique de menu désirée (DGTL ZOOM) et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.

Exemple



- Vous pouvez appuyer sur  $\triangleright$  au lieu du centre de la touche de fonctionnement.

7 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour sélectionner le réglage de menu désiré (40) et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.

**DGTL ZOOM 40**

- Vous pouvez appuyer sur  $\triangleleft$  au lieu du centre de la touche de fonctionnement.
- Pour régler une autre rubrique de menu, appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour sélectionner «RETURN» et appuyez au centre de la touche de fonctionnement, puis exécutez les étapes 5 à 7.

8 Appuyez sur la touche DISPLAY pour éteindre l'écran du menu.

Remarques :

- Certaines rubriques de menu sont communes à tous les modes du caméscope. Si la rubrique de menu BEEP, par exemple, est réglée sur «OFF» en mode Caméra bande, elle sera automatiquement réglée sur «OFF» dans les autres modes.
- L'écran du menu s'éteint automatiquement si aucun réglage n'est effectué dans les cinq minutes qui suivent.
- Les rubriques qui ne peuvent pas être sélectionnées sont effacées en gris.

### Réglage du zoom numérique

#### Mode disponible :

Caméra bande

Vous pouvez sélectionner trois différentes plages de zoom : 1–10× (zoom optique), 10–40× (zoom numérique) ou 10–500× (zoom numérique). Le zoom numérique vous permet d'enregistrer de saisissantes images en gros plan par les mêmes démarches qu'un zoom normal.

#### Remarques :

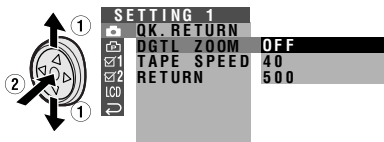
- Le zoom numérique vient s'ajouter au zoom optique ce qui vous donne une plage combinée maximale de variation de focale de 1–500×.
- Comme l'image subit un agrandissement numérique, sa qualité peut diminuer si des réglages élevés sont utilisés pour le zoom numérique.

- En mode Caméra bande, appuyez sur la touche DISPLAY jusqu'à ce que l'écran de mode apparaisse.



- Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  de la touche de fonctionnement pour sélectionner «MENU» et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.
- Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour sélectionner «EXECUTE» et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.
- Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour sélectionner  $\square$ , et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.

- Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour sélectionner «DGTL ZOOM», et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.

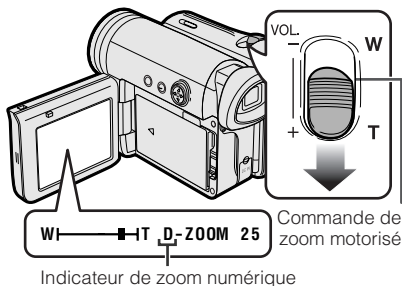


- Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour sélectionner «40» ou «500», et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.

**DGTL ZOOM 40**

- Appuyez sur la touche DISPLAY pour éteindre l'écran du menu.

L'indicateur de zoom numérique «D» est affiché pendant la fonction de zoom numérique.



#### Pour utiliser uniquement le zoom optique

Sélectionnez «OFF» à l'étape 6 ci-dessus.

### Compensation de contre-jour (BLC)

#### Modes disponibles :


Caméra bande, Caméra carte

Lorsque le sujet est en contre-jour, l'image est sombre si elle est enregistrée normalement. Utilisez la fonction de compensation de contre-jour (BLC) pour améliorer l'image.

- Les écrans d'exemple présentés ici sont ceux du mode Caméra bande.


- 1 En mode Caméra bande ou Caméra carte, appuyez sur la touche DISPLAY jusqu'à ce que l'écran de mode apparaisse.

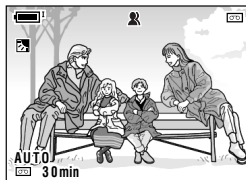


- 2 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\triangle$  pour sélectionner «BLC/GAIN», et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.
- 3 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\triangle$  pour sélectionner «ON », et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.

**BLC/GAIN**  $\blacktriangleright$  **ON** 

- 4 Appuyez sur la touche DISPLAY pour éteindre l'écran du menu.

- «  » apparaît lorsque les indicateurs à l'écran sont activés, indiquant que la compensation de contre-jour est maintenant active.



#### Pour annuler la fonction de compensation de contre-jour

Sélectionnez «OFF» à l'étape 3 ci-dessus.

## Gain

### Modes disponibles :

Caméra bande, Caméra carte

Lorsque vous enregistrez dans un endroit sombre ou mal éclairé, «LIGHT» s'affiche à l'écran. Utilisez la fonction de gain pour enregistrer une image mieux éclairée.

### Remarque :

- «LIGHT» n'apparaît pas dans les endroits où l'éclairage est suffisant. La fonction de gain n'est pas utilisable dans ce cas.
- Les écrans d'exemple présentés ici sont ceux du mode Caméra bande.

- 1 En mode Caméra bande ou Caméra carte, appuyez sur la touche DISPLAY jusqu'à ce que l'écran de mode apparaisse.



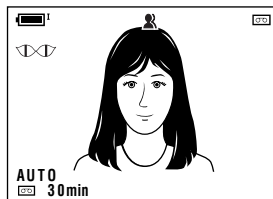
- 2 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour sélectionner «BLC/GAIN», et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.

- 3 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour sélectionner «ON  $\text{⏏}$ », et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.

**BLC / GAIN**  $\blacktriangleright$  **ON**  $\text{⏏}$

- 4 Appuyez sur la touche DISPLAY pour éteindre l'écran du menu.

- « $\text{⏏}$ » apparaît lorsque les indicateurs à l'écran sont activés, indiquant que la compensation de gain est activée.



### Pour annuler la fonction de gain

Sélectionnez «OFF» à l'étape 3 ci-dessus.

### Remarques :

- Des parasites peuvent apparaître sur l'image pendant le mode de gain. Ces parasites augmentent lorsque  $\text{⏏}$  est affiché.
- Lorsque l'indicateur  $\text{⏏}$  est affiché, une image résiduelle peut apparaître derrière un sujet qui effectue de nombreux mouvements.
- Des réglages fins de la luminosité peuvent être effectués lorsque l'iris manuel est utilisé (voir page 55).
- L'indicateur  $\text{⏏}$  disparaît si et le mode de gain est annulé vous dirigez le caméscope vers un endroit éclairé.

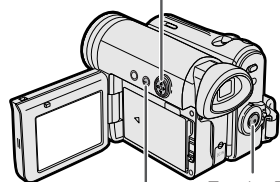
### Fondu à l'ouverture et à la fermeture

#### Mode disponible :

Caméra bande

La fonction de fondu vous permet de faire apparaître et disparaître progressivement l'image et le son au début et à la fin d'une scène de manière à créer une transition avec la suivante. Elle est particulièrement efficace pour présenter un changement dramatique de paysage.

Touche de fonctionnement



Touche Début/Arrêt  
Touche DISPLAY

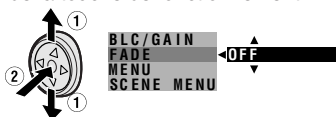
Fondu à l'ouverture



Fondu à la fermeture

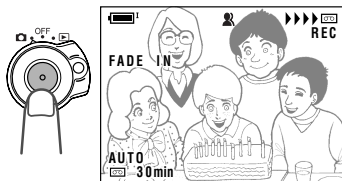
#### Utilisation

- 1 En mode Caméra bande, appuyez sur la touche DISPLAY jusqu'à ce que l'écran de mode apparaisse.
- 2 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  de la touche de fonctionnement pour sélectionner «FADE», et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.

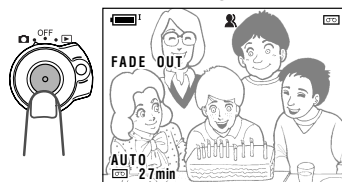


- 3 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour sélectionner «ON», et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.

- 4 Appuyez sur la touche DISPLAY jusqu'à ce que les indicateurs à l'écran apparaissent.
- 5 Appuyez sur la touche Début/Arrêt pour commencer l'enregistrement.
  - L'écran vire au blanc et l'image et le son apparaissent.



- 6 Appuyez sur la touche Début/Arrêt pour commencer l'enregistrement.
  - L'image et le son disparaissent alors que l'image vire progressivement au blanc. Le caméscope revient ensuite en mode Pause d'enregistrement.



#### Pour annuler le mode Fondu

Sélectionnez «OFF» à l'étape 3 ci-dessus.

#### Pour utiliser uniquement le fondu à la fermeture

- 1 Pendant l'enregistrement avec l'appareil photo en mode Caméra bande, appuyez sur la touche DISPLAY jusqu'à ce que l'écran de mode apparaisse.
- 2 Procédez aux étapes 2 et 3 dans «Utilisation».
- 3 Appuyez sur la touche Début/Arrêt au point où vous désirez interrompre l'enregistrement.

#### Remarque :


- Le mode Fondu est automatiquement annulé après un fondu à la fermeture.

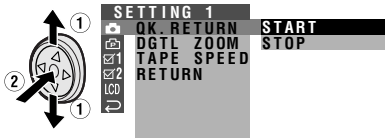
## Retour rapide

### Mode disponible :

Caméra bande

Si vous désirez retourner rapidement à la dernière scène enregistrée et reprendre l'enregistrement pendant la lecture d'une bande, utilisez la fonction de retour rapide.

- 1 Réglez le caméscope en mode Caméra bande.
- 2 En mode Pause d'enregistrement, appuyez sur la touche DISPLAY jusqu'à ce que l'écran de mode apparaisse.
- 3 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour sélectionner «MENU», et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.
- 4 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour sélectionner «EXECUTE», et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.
- 5 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour sélectionner , et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.
- 6 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour sélectionner «QK. RETURN», et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.



- 7 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour sélectionner «START», et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.

- "SEARCH" clignote et la bande commence à avancer rapidement ou à se rembobiner jusqu'à la fin de la dernière scène enregistrée.



- Lorsque la bande arrive à la fin de la dernière scène enregistrée, «FINISHED» est affiché, et le caméscope entre en mode Pause d'enregistrement.
- 8 Appuyez sur la touche DISPLAY pour éteindre l'écran du menu.

### Remarques :

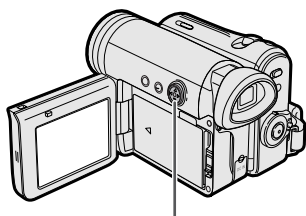
- Pour annuler la fonction de retour rapide lorsque «SEARCH» clignote, appuyez deux fois au centre de la touche de fonctionnement.
- Si la cassette a été retirée depuis le dernier enregistrement ou si aucun enregistrement n'a été effectué depuis la mise en place de la cassette, la fonction de retour rapide ne peut pas être utilisée.

### Recherche pour montage

#### Mode disponible :

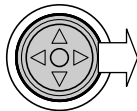
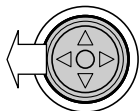
Caméra bande

La fonction de recherche pour montage vous permet de rechercher, sans avoir à passer du mode Caméra bande au mode Caméra carte, le point où vous souhaitez commencer l'enregistrement sur la bande.



Touche de fonctionnement

- 1 Réglez le caméscope en mode Caméra bande.
- 2 En mode de Pause d'enregistrement, appuyez et maintenez enfoncé ◀ (recherche arrière pour montage) ou ▶ (recherche avant pour montage) de la touche de fonctionnement.
- 3 Lorsque vous arrivez au point souhaité pour commencer l'enregistrement, relâchez la touche.



#### Remarques :

- Le son est coupé pendant la recherche.
- La recherche avant pour montage se fait à vitesse normale de lecture, alors que la recherche arrière pour montage se fait à 6,5 fois cette vitesse.
- Des parasites risquent d'apparaître à l'écran pendant la recherche arrière pour montage.

### Enregistrement d'image fixe sur bande

#### Mode disponible :

Caméra bande

Vous pouvez enregistrer en continu des images fixes de vos sujets.

- 1 Réglez le caméscope en mode Caméra bande.
- 2 En mode de Pause d'enregistrement, appuyez à fond sur la touche PHOTO.
  - Une image fixe du sujet est affichée.



- 3 Appuyez sur la touche Début/Arrêt.

- L'image fixe du sujet est enregistrée.



#### Pour interrompre l'enregistrement

Appuyez sur la touche Début/Arrêt.

#### Pour annuler l'image fixe

Appuyez à fond sur la touche PHOTO.

#### Remarques :

- L'enregistrement d'image fixe peut également être utilisé pendant l'enregistrement en appuyant à fond sur la touche PHOTO.
- La qualité de l'image d'un enregistrement d'image fixe peut s'avérer légèrement inférieure à celle d'une image normale.



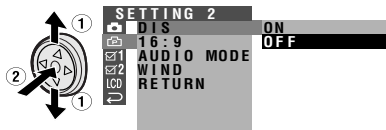
## Stabilisation d'image numérique (DIS)

### Mode disponible :

Caméra bande

La fonction de stabilisation d'image numérique (DIS) vous permet de stabiliser l'image en apportant une compensation électronique aux vibrations relativement minimes qui sont souvent gênantes lors des gros plans.

- 1 En mode Caméra bande, appuyez sur la touche DISPLAY jusqu'à ce que l'écran de mode apparaisse.
- 2 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  de la touche de fonctionnement pour sélectionner «MENU», et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.
- 3 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour sélectionner «EXECUTE», et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.
- 4 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour sélectionner  $\square$ , et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.
- 5 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour sélectionner «DIS», et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.



- 6 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour sélectionner «ON», et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.

**DIS ON**

- 7 Appuyez sur la touche DISPLAY pour éteindre l'écran du menu.

- L'indicateur DIS n'apparaît que lorsque les indicateurs à l'écran sont activés.

Indicateur DIS



### Pour annuler la fonction DIS

Sélectionnez «OFF» à l'étape 6 ci-dessus. L'indicateur  $\square$  disparaît.

### Remarques :

- La fonction DIS ne permettra pas de compenser des vibrations importantes de l'image.
- Lorsque des vibrations ne se produisent pas (lorsque le caméscope est utilisé avec un trépied par exemple), désactivez la fonction DIS. L'image sera plus naturelle avec cette fonction désactivée.

### Auto-tournage

#### Auto-tournage normal

##### Modes disponibles :

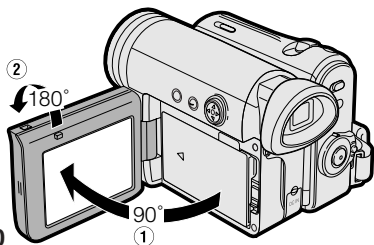
Caméra bande, Caméra carte




Ouvrez le moniteur LCD et tournez-le de 180° à la verticale de façon à ce que l'écran soit dirigé de l'autre côté et que le sujet puisse surveiller la prise de vue lorsque vous enregistrez avec le viseur.

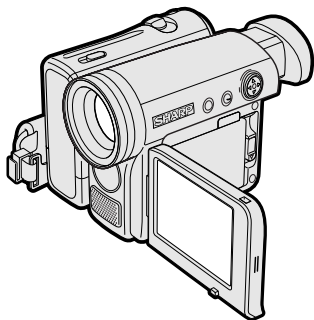
Si le caméscope est stabilisé, vous pouvez vous enregistrer vous-même dans la scène en vous regardant sur le moniteur LCD. La télécommande (fournie uniquement avec le VL-Z5) est utile dans ces occasions.



- 1 Sortez entièrement le viseur. Ouvrez le moniteur LCD à un angle de 90° par rapport au corps du caméscope (1) et tournez-le ensuite de 180° à la verticale (2).



- 2 Réglez le sélecteur de média sur  ou .
- 3 Réglez l'interrupteur principal sur .
  - Le sujet est affiché dans le viseur et l'image du sujet est affichée comme dans un miroir sur le moniteur LCD.



- 4 Commencez l'enregistrement.

##### Remarques :

- Utilisez la télécommande (fournie uniquement avec le VL-Z5) pour commencer/interrompre l'enregistrement.
- Vous pouvez procéder à la lecture des images lorsque le moniteur est en position d'auto-tournage. Réglez le caméscope en mode Lecture bande ou mode Lecture carte.

## Auto-tournage avec poignée renversée

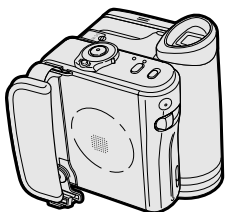
### Mode disponible :

Caméra bande

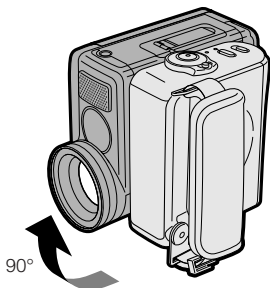
Tournez la poignée de 90° et le moniteur LCD de 180° verticalement de façon à pouvoir vous enregistrer vous-même tout en maintenant la poignée.



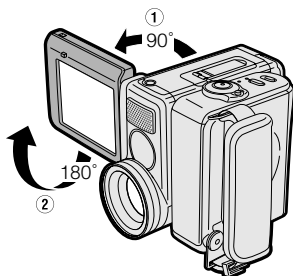
- 1 Tournez le caméscope vers le bas comme indiqué ci-dessous.





- 2 Tournez la partie objectif de 90° verticalement comme indiqué ci-dessous.





- 3 Ouvrez le moniteur LCD à un angle de 90° par rapport au corps du caméscope (①) et tournez-le ensuite de 180° à la verticale (②).



- 4 Réglez le sélecteur de média sur .
- 5 Réglez l'interrupteur principal sur .
- 6 Commencez l'enregistrement.

### Remarques :

- Ne tournez pas la partie moniteur en position d'auto-tournage pendant l'enregistrement ou la lecture.
- Pendant l'auto-tournage, le mode ou l'écran du menu ne peut pas être affiché.
- Tous les réglages manuels sont réglés sur AUTO et certains des autres réglages seront réglés sur OFF en mode d'auto-tournage.
- Des parasites risquent de se produire sur l'image lors de l'utilisation de l'auto-tournage.
- Pour faire fonctionner correctement l'auto-tournage avec la poignée renversée, assurez-vous de tourner la poignée et la partie objectif de façon à ce que la touche Début/Arrêt et le raccord du trépied soient face vers le haut, et l'objectif face vers vous. L'indicateur  apparaît.
- Veillez à ce que la rotation du moniteur LCD soit exactement de 180°, car sinon l'image enregistrée est tournée de 180° à l'envers.
- En auto-tournage avec poignée renversée en mode Caméra carte, les images fixes sont enregistrées tournées de 180° à l'envers. L'indicateur  apparaît dans ce cas.
- Le viseur ne fonctionne pas en auto-tournage avec poignée renversée.

### Grand écran (16:9)

#### Mode disponible :

Caméra bande

La fonction de grand écran vous permet d'enregistrer des scènes donnant l'impression grand écran d'un film présenté dans une salle de cinéma. Le haut et le bas de l'image sont masqués par des bandes noires, donnant ainsi un rapport largeur/hauteur de l'écran de 16:9.

Écran normal



Grand écran



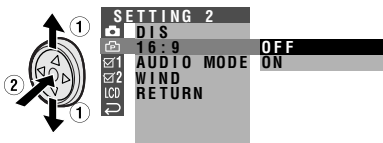
- 1 En mode Caméra bande, appuyez sur la touche DISPLAY jusqu'à ce que l'écran de mode apparaisse.

DISPLAY



- 2 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour sélectionner «MENU», et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.
- 3 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour sélectionner «EXECUTE», et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.
- 4 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour sélectionner  $\square$ , et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.

- 5 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour sélectionner «16:9», et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.



- 6 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour sélectionner «ON», et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.

- L'image est affichée avec ses bords supérieur et inférieur masqués.

**16:9** **ON**

- 7 Appuyez sur la touche DISPLAY pour éteindre l'écran du menu.

#### Pour revenir à l'écran normal

Sélectionnez «OFF» à l'étape 6 ci-dessus.

## Enregistrement en mode LP (Longue durée)

### Mode disponible :

Caméra bande


Ce caméscope vous permet d'enregistrer en mode LP (Enregistrement longue durée) avec une durée de tournage environ 1,5 fois plus longue qu'en mode SP (Enregistrement standard) tout en conservant une qualité d'image équivalente.

- 1 En mode Caméra bande, appuyez sur la touche DISPLAY jusqu'à ce que l'écran de mode apparaisse.

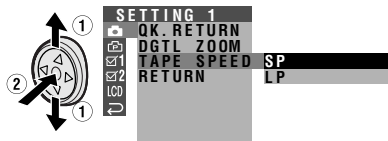


- 2 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  de la touche de fonctionnement pour sélectionner «MENU», et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.

- 3 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour sélectionner «EXECUTE», et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.

- 4 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour sélectionner , et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.

- 5 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour sélectionner «TAPE SPEED», et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.



- 6 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour sélectionner «LP», et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.

### TAPE SPEED LP

- 7 Appuyez sur la touche DISPLAY pour éteindre l'écran du menu.

- L'indicateur de mode d'enregistrement longue durée n'apparaît que lorsque les indicateurs à l'écran sont activés.



Indicateur du mode d'enregistrement longue durée

### Pour revenir en mode SP

Sélectionnez «SP» à l'étape 6 ci-dessus.

### Remarques sur l'utilisation du mode LP


- Pour enregistrer en mode LP, veillez à utiliser une mini cassette DV conçue pour fonctionner en mode LP.
- Un gel de l'image, des parasites de type mosaïque, des interruptions du son ou des pertes sonores peuvent se produire dans les cas suivants :
  - En cas d'utilisation d'une bande qui n'est pas conçue pour l'usage en mode LP.
  - En cas de lecture d'une bande enregistrée en mode LP par température élevée.
  - Lorsqu'une bande enregistrée en mode LP avec le caméscope est lue sur un lecteur mini-DV ou sur un caméscope d'un autre fabricant.
  - Lorsqu'une bande enregistrée en mode LP est lue sur un lecteur mini-DV ou sur un caméscope ne possédant pas de fonction LP.
- Le doublage audio n'est pas possible avec un enregistrement en mode LP.

### Coupe-vent

#### Mode disponible :

Caméra bande

La fonction de coupe-vent vous permet de réduire le son gênant d'un vent violent pendant l'enregistrement.

- 1 En mode Caméra bande, appuyez sur la touche DISPLAY jusqu'à ce que l'écran de mode apparaisse (voir page 31).
- 2 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour sélectionner «MENU», et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.
- 3 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour sélectionner «EXECUTE», et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.
- 4 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour sélectionner , et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.
- 5 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour sélectionner «WIND», et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.

- 6 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour sélectionner «ON», et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.

**WIND** **ON**

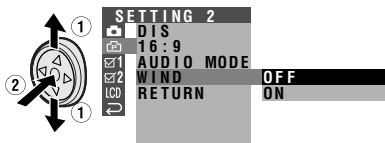
- 7 Appuyez sur la touche DISPLAY pour éteindre l'écran du menu.

#### Pour annuler le coupe-vent

Sélectionnez «OFF» à l'étape 6 ci-dessus.

#### Remarque :

- Conservez la fonction de coupe-vent désactivée pendant l'enregistrement normal. Si cette fonction reste activée, le son enregistré risque d'être quelque peu modifié pendant la lecture.



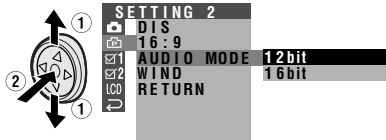
## Sélection du mode d'enregistrement sonore 16 bits

### Mode disponible :

Caméra bande

Le caméscope enregistre normalement le son en mode d'enregistrement 12 bits. Pour un son de meilleure qualité, sélectionnez le mode d'enregistrement sonore 16 bits.

- 1 En mode Caméra bande, appuyez sur la touche DISPLAY jusqu'à ce que l'écran de mode apparaisse (voir page 31).
- 2 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  de la touche de fonctionnement pour sélectionner «MENU» et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.
- 3 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour sélectionner «EXECUTE», et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.
- 4 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour sélectionner  $\square$ , et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.
- 5 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour sélectionner «AUDIO MODE», et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.



- 6 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour sélectionner «16bit», et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.

### AUDIO MODE 16 bit

- 7 Appuyez sur la touche DISPLAY pour éteindre l'écran du menu.

- L'indicateur de mode d'enregistrement sonore 16 bits n'apparaît que lorsque les indicateurs à l'écran sont activés.



Indicateur de mode d'enregistrement sonore 16 bits

### Pour revenir au mode d'enregistrement sonore 12 bits

Sélectionnez «12bit» à l'étape 6 ci-dessus.

#### Remarque :

- Si vous utilisez la fonction de doublage sonore avec des enregistrements en 16 bits, le son de la bande originale et de la bande copiée sera enregistré en mono (voir page 60).

# Fonctions pratiques

## Lecture

### Utilisation de la télécommande (fourne uniquement avec le VL-Z5)

#### Modes disponibles :

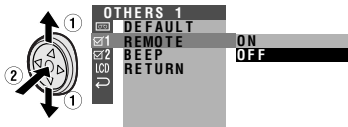
Tous les modes

Utilisez la télécommande pour faire fonctionner le caméscope à distance, par exemple lorsque vous voulez figurer vous-même dans une scène ou lorsque le caméscope est connecté à un téléviseur afin d'être utilisé comme magnétoscope.

#### Activation

- Les écrans d'exemple présentés ici sont ceux du mode Lecture bande.

- 1 Appuyez sur la touche DISPLAY jusqu'à ce que l'écran de mode apparaisse.
- 2 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  de la touche de fonctionnement pour sélectionner «MENU», et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.
- 3 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour sélectionner «EXECUTE», et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.
- 4 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour sélectionner  $\checkmark$  1, et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.
- 5 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour sélectionner «REMOTE», et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.



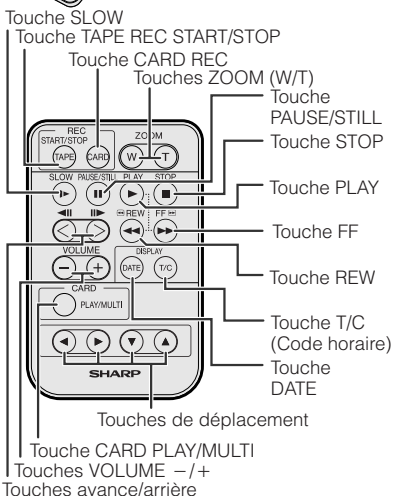
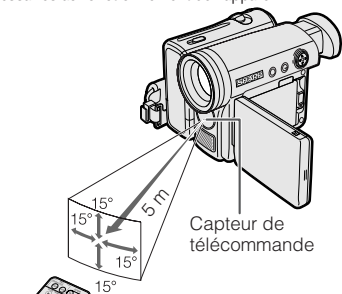
- 6 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour sélectionner «ON», et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.

**REMOTE ON**

- 7 Appuyez sur la touche DISPLAY pour éteindre l'écran du menu.

### Fonctionnement

Dirigez la télécommande vers le capteur de télécommande, et appuyez sur les touches de commande nécessaires au fonctionnement de l'appareil.



#### Remarques :

- Veillez à ne pas exposer le capteur de télécommande à la lumière directe du soleil ou à un éclairage intérieur puissant, ceci pouvant empêcher la télécommande de fonctionner normalement.
- Veillez à ce qu'aucun obstacle ne se trouve entre la télécommande et le capteur de télécommande.
- La télécommande (RRMCGA149WJSA) n'est pas fournie avec le VL-Z3. Veuillez contacter le centre de service SHARP ou votre revendeur le plus proche pour l'acheter comme accessoire spécifique.

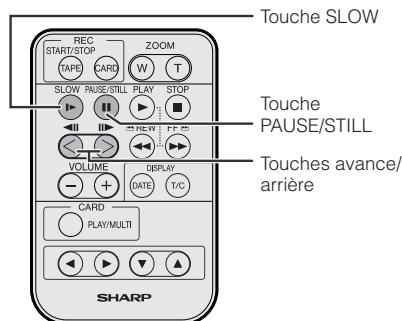


## Fonctions de lecture de bande avec la télécommande (fournie uniquement avec le VL-Z5)

### Mode disponible :

Lecture bande

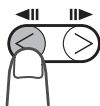
Vous pouvez utiliser les fonctions de lecture suivantes avec la télécommande (fournie uniquement avec le VL-Z5). (Voir page 46 pour l'utilisation de la télécommande.)



### Lecture arrière

La fonction de lecture arrière vous permet de procéder à la lecture vidéo en arrière.

Pendant la lecture de bande, appuyez sur la touche ◀▶.



Pour revenir à la lecture normale, appuyez sur la touche PLAY (▶).

### Remarque :

- Le caméscope revient automatiquement à la lecture normale s'il est laissé en lecture arrière pendant plus de 30 minutes.

### Ralenti

La fonction de ralenti vous permet de lire des images au ralenti.

Pendant la lecture de bande, appuyez sur la touche SLOW (▶). Sélectionnez ensuite la direction de la bande en utilisant les touches avance/arrière (◀▶ ou ▶▶).



Pour revenir à la lecture normale, appuyez sur la touche PLAY (▶).

### Remarque :

- Pour protéger la bande, le caméscope revient automatiquement à la lecture normale s'il est laissé en mode Ralenti pendant plus de 10 minutes.

### Avance vue par vue

La fonction d'avance vue par vue vous permet de procéder à la lecture d'images fixes vue par vue.

- Pendant la lecture de bande, appuyez sur la touche PAUSE/STILL (⏸) pour effectuer une pause de lecture.



- Appuyez sur la touche ◀▶ (ou ▶▶).

- L'image avance (ou recule) d'une vue à chaque fois que vous appuyez sur la touche.



Pour revenir à la lecture normale, appuyez sur la touche PLAY (▶).

### Remarques :

- Le son est coupé pendant la lecture arrière, au ralenti et avance vue par vue.
- Si vous utilisez la fonction ralenti ou avance vue par vue avec une bande enregistrée en mode LP, l'image peut avancer de plusieurs vues à la fois.
- L'avance vue par vue inversée déplace environ 30 vues.

### Sélection de la date et de l'heure de l'affichage de l'enregistrement

#### Modes disponibles :

Tous les modes

Procédez de la manière suivante pour sélectionner la date, ou la date et l'heure, d'affichage de l'enregistrement à l'écran. Vous pouvez afficher la date et l'heure aussi bien pendant l'enregistrement que pendant la lecture.

- Les écrans d'exemple présentés ici sont ceux du mode Lecture bande.

**1** Maintenez enfoncée la touche de verrouillage et réglez l'interrupteur principal sur  ou .

**2** Appuyez sur la touche DISPLAY jusqu'à ce que l'écran de mode apparaisse.

DISPLAY



PIC. EFFECT → OFF  
AUDIO DUB  
MENU  
DATE DISP.

**3** Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  de la touche de fonctionnement pour sélectionner «DATE DISP.».



PIC. EFFECT  
AUDIO DUB  
MENU  
DATE DISP. ← DATE+TIME

**4** Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour sélectionner le réglage désiré, et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.

**DATE DISP.** ► **DATE**

- A chaque pression sur  $\nabla$  ou  $\Delta$ , le réglage change de la manière indiquée ci-dessous.



**5** Appuyez sur la touche DISPLAY jusqu'à ce que la date (ou la date et l'heure) apparaisse.



#### Remarques :

- La date (ou la date et l'heure) apparaît lorsque les indicateurs à l'écran sont activés.
- Avant d'enregistrer, vérifiez si la date et l'heure ont été correctement réglées. Si ce n'est pas fait, l'affichage reste blanc pendant la lecture de l'enregistrement. (L'affichage reste également blanc pendant la lecture des espaces vierges ou des portions endommagées de la bande.)
- En mode Lecture bande, la date et l'heure sont affichées lorsque la bande n'est pas en cours de lecture.
- Vous pouvez également appuyer sur la touche DATE de la télécommande (fourne uniquement avec le VL-Z5) pour afficher la date (ou la date et l'heure).

## Lecture avec effet sur image

### Modes disponibles :

Lecture bande, Lecture carte

Ces effets sur image vous permettent d'enregistrer des images avec des effets plus dramatiques.

### Types

**B/W** : L'image est affichée en noir et blanc.

**SEPIA** : L'image est affichée en couleur sépia similaire à celle des vieilles photographies.

**SOLARI** : Le contraste du sujet est accentué, pour créer une image artistique superbe.

**NEGA** : Les noirs et les blancs de l'image sont inversés et les couleurs renversées.

- Les écrans d'exemple présentés ici sont ceux du mode Lecture bande.

- 1 Pendant le mode Lecture bande (ou Lecture carte), appuyez sur la touche DISPLAY jusqu'à ce que l'écran de mode apparaisse.
- 2 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  de la touche de fonctionnement pour sélectionner «PIC. EFFECT» et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.



- 3 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour sélectionner l'effet sur image désiré et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.

**PIC. EFFECT** ▶ **B/W**

- 4 Appuyez sur la touche DISPLAY pour éteindre l'écran du mode.

### Pour annuler la lecture avec effet sur image

Sélectionnez «OFF» à l'étape 3 ci-dessus.

### Remarques :


- Les images vidéo en mode de lecture avec effet sur image ne peuvent pas être transférées sur un ordinateur personnel via un câble DV.
- Vous ne pouvez pas utiliser la lecture avec effet sur image avec la lecture d'un diaporama.

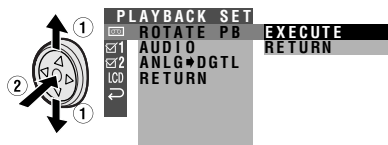
### Lecture avec rotation

#### Mode disponible :

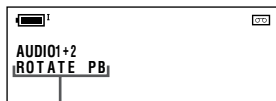
Lecture bande

Cette fonction vous permet de procéder à la lecture d'images tournées de 180°.

- 1 En mode Lecture bande, appuyez sur la touche DISPLAY jusqu'à ce que l'écran de mode apparaisse.
- 2 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  de la touche de fonctionnement pour sélectionner «MENU», et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.
- 3 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour sélectionner «EXECUTE», et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.
- 4 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour sélectionner , et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.
- 5 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour sélectionner «ROTATE PB», et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.



- 6 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour sélectionner «EXECUTE», et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.
  - L'indicateur de lecture avec rotation apparaît.



Indicateur de lecture avec rotation

- 7 Appuyez sur  $\Delta$  pour commencer la lecture avec rotation.

- L'image est tournée de 180° à l'envers.

#### Pour annuler la lecture avec rotation

Appuyez au centre de la touche de fonctionnement à l'étape 7.

#### Remarques :

- Lors de l'exécution de la lecture avec rotation pendant la lecture de bande, la lecture s'interrompt. Appuyez sur  $\Delta$  pour commencer la lecture avec rotation.
- Même si le caméscope est en mode de lecture avec rotation, la sortie de l'image via une connexion DV sera affichée comme lecture normale.
- Le caméscope s'arrête et annule la lecture avec rotation lorsque le moniteur LCD est fermé.
- Lorsque vous désirez afficher l'écran du menu pendant la lecture avec rotation, appuyez au centre de la touche de fonctionnement.
- En mode de lecture avec rotation, vous ne pouvez pas procéder à la lecture avance vue par vue, au ralenti, et avec effets sur image, ni copier une image de la bande sur une carte.

## Copie de l'image d'une bande sur une carte

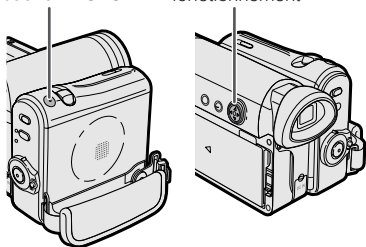
### Mode disponible :

Lecture bande

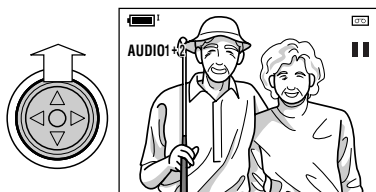
Vous pouvez prendre votre vue préférée à partir d'un enregistrement vidéo et la sauvegarder sur une carte.

Touche PHOTO

Touche de fonctionnement



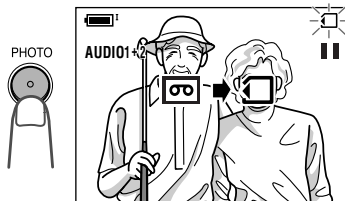
- 1 Introduisez la mini cassette DV enregistrée et une carte dans le caméscope.
- 2 Réglez le caméscope en mode Lecture bande et commencez ensuite la lecture de la bande.
- 3 Appuyez sur  $\Delta$  de la touche de fonctionnement au point où l'image désirée apparaît.
  - L'image apparaît sous forme d'image fixe.



### Remarque :

- Pour annuler l'image fixe, appuyez de nouveau sur  $\Delta$ .

- 4 Appuyez sur la touche PHOTO pour copier l'image sur la carte.
  - L'indicateur  $\square$  clignote en rouge lorsque l'image est copiée.



# Fonctions évoluées

## Enregistrement

### Mise au point manuelle

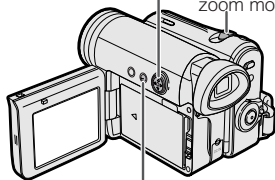
#### Modes disponibles :

Caméra bande, Caméra carte

Lorsque la mise au point automatique est difficile à effectuer en mode entièrement automatique comme dans les situations indiquées ci-dessous, réglez le caméscope en mode Mise au point manuelle et effectuez manuellement la mise au point.

 Le sujet est insuffisamment éclairé.	 Contraste insuffisant, comme un paysage de neige.
 Sujet se déplaçant rapidement.	 Sujet sur un fond trop brillant.
 Sujet avec rayures horizontales.	 Sujet filmé à travers une vitre sale ou embuée.
 Sujet reflétant la lumière.	 Deux sujets à des distances différentes dans la même scène.
 Sujet comportant des motifs fins qui se répètent.	 Sujets à des distances différentes apparaissant au centre de la scène en même temps.
 Obturbateur rapide utilisé avec un éclairage fluorescent.	

Touche de fonctionnement Commande de zoom motorisé



Touche DISPLAY

- Les écrans d'exemple présentés ici sont ceux du mode Caméra bande.

- 1 En mode Caméra bande ou Caméra carte, appuyez sur la touche DISPLAY jusqu'à ce que l'écran de mode apparaisse.

- 2 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  de la touche de fonctionnement pour sélectionner «FOCUS».

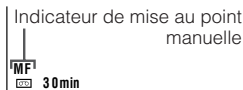


- 3 Réglez la commande de zoom motorisé pour cadrer le sujet comme désiré.

- 4 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour effectuer la mise au point sur le sujet.
  - $\nabla$  : Pour effectuer la mise au point sur un sujet plus proche
  - $\Delta$  : Pour effectuer la mise au point sur un sujet plus éloigné

- 5 Appuyez sur la touche DISPLAY pour éteindre l'écran de mode.

- L'indicateur «MF» apparaît lorsque les indicateurs à l'écran sont activés.



#### Remarque :

- Lorsque «MF» est affiché, vous pouvez régler manuellement la mise au point en appuyant sur  $\nabla$  ou  $\Delta$ , même si l'écran de réglage de la mise au point n'est pas affiché.

## Retour à la mise au point automatique

### Modes disponibles :

Caméra bande, Caméra carte

Vous pouvez régler le mode de mise au point manuelle sur le mode de mise au point automatique en procédant de la manière suivante.

- Les écrans d'exemple présentés ici sont ceux du mode Caméra bande.

- 1 En mode Caméra bande ou Caméra carte, appuyez sur la touche DISPLAY jusqu'à ce que l'écran de mode apparaisse.
- 2 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  de la touche de fonctionnement pour sélectionner «AUTO FOCUS» et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.



- 3 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour sélectionner «EXECUTE» et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.
  - Le réglage FOCUS revient au mode de mise au point automatique.
- 4 Appuyez sur la touche DISPLAY pour éteindre l'écran de mode.

## Affichage de l'écran de réglage manuel

### Modes disponibles :

Caméra bande, Caméra carte

Vous pouvez ajuster manuellement ces réglages comme indiqué ci-dessous dans l'écran de réglage manuel.

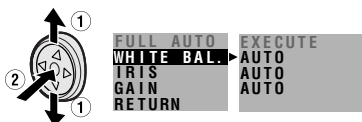
- Balance des blancs (voir page 54)
- Iris manuel (voir page 55)
- Gain manuel (voir page 56)

- Les écrans d'exemple présentés ici sont ceux du mode Caméra bande.

- 1 En mode Caméra bande ou Caméra carte, appuyez sur la touche DISPLAY jusqu'à ce que l'écran de mode apparaisse.
- 2 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  de la touche de fonctionnement pour sélectionner «MANUAL SET» et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.



- 3 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour sélectionner «EXECUTE» et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.



### Remarques :

- Les modes Caméra bande et Caméra carte ne possèdent pas les mêmes réglages manuels.
- Les rubriques qui ne peuvent pas être sélectionnées sont effacées en gris.

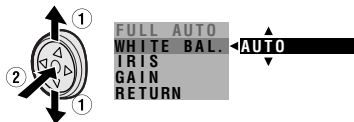
### Verrouillage de la balance des blancs

#### Modes disponibles :

Caméra bande, Caméra carte

La couleur du sujet à l'écran apparaît différemment selon les conditions d'éclairage. Verrouillez la balance des blancs si la balance des blancs automatique ne fonctionne pas correctement.

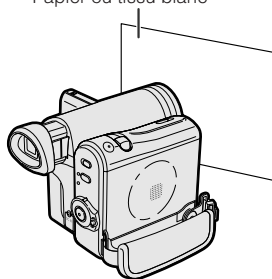
- 1 En mode Caméra bande ou Caméra carte, appuyez sur la touche DISPLAY jusqu'à ce que l'écran de mode apparaisse.
- 2 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  de la touche de fonctionnement pour sélectionner «MANUAL SET» et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement (voir page 53).
- 3 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour sélectionner «EXECUTE» et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.
- 4 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour sélectionner «WHITE BAL.», et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.



- 5 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour sélectionner «LOCK MODE».



- 6 Dirigez l'objectif vers un objet blanc.  
Papier ou tissu blanc



- Ajustez la distance de l'objet de sorte que tout l'écran soit blanc.
- 7 Appuyez au centre de la touche de fonctionnement pour régler le verrouillage de la balance des blancs.
    - «LOCK MODE» passe à «LOCK» après avoir appuyé au centre de la touche de fonctionnement.
    - «LOCK» clignote pendant la procédure de verrouillage, et s'allume après le verrouillage de la balance des blancs.

#### Remarque :

- Si vous déplacez le caméscope lorsque «LOCK» clignote, «LOCK» risque de ne pas s'arrêter de clignoter. Dans ce cas, procédez de nouveau à l'étape 7.
- 8 Appuyez sur la touche DISPLAY pour éteindre l'écran MANUAL SET.

#### Pour revenir au mode de balance des blancs automatique

Appuyez sur  $\triangleright$  à l'étape 5 ci-dessus, puis appuyez au centre de la touche de fonctionnement.

#### Pour revenir en mode entièrement automatique

Réglez le caméscope en mode entièrement automatique (voir page 57).

#### Remarque :

- Le réglage de la balance des blancs ne peut pas être utilisé lorsqu'un réglage de scène est sélectionné.



## Iris manuel

### Modes disponibles :

Caméra bande, Caméra carte

Le caméscope est préréglé en mode d'iris automatique, qui sélectionne automatiquement l'ouverture optimale. Toutefois, lorsqu'il y a un contraste de luminosité trop important entre le sujet et l'arrière-plan, vous risquez de ne pas pouvoir enregistrer une image nette. Dans ce cas, utilisez la fonction d'iris manuel pour corriger la valeur de l'iris.

### Le fond est trop éclairé et le sujet trop sombre (sujet en contre-jour).

- Diminuez la valeur d'iris pour permettre une plus grande pénétration de lumière par l'objectif.



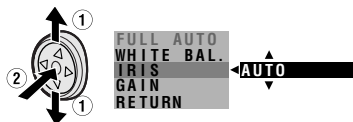
### Le sujet est trop brillant contre le fond.

- Augmentez la valeur d'iris pour diminuer la pénétration de lumière par l'objectif.

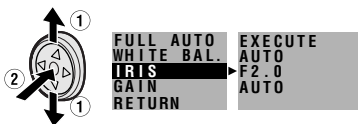


- 1 En mode Caméra bande ou Caméra carte, appuyez sur la touche DISPLAY jusqu'à ce que l'écran de mode apparaisse.
- 2 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  de la touche de fonctionnement pour sélectionner «MANUAL SET» et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement (voir page 53).
- 3 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour sélectionner «EXECUTE» et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.

- 4 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour sélectionner «IRIS», et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.



- 5 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour sélectionner la valeur d'iris désirée, et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.



- Le numéro indiqué correspond à la valeur de l'iris sélectionné. La plage de réglage va de F1.8 (lumière la plus forte) à F19 (lumière la moins forte).

- 6 Appuyez sur la touche DISPLAY pour éteindre l'écran MANUAL SET.

### Pour revenir au mode d'iris automatique

Appuyez sur  $\triangleright$  à l'étape 5 ci-dessus, puis appuyez au centre de la touche de fonctionnement.

### Pour revenir en mode entièrement automatique

Réglez le caméscope en mode entièrement automatique (voir page 57).

### Remarque :

- Le mode d'iris manuel ne peut pas être utilisé lorsqu'un réglage de scène est sélectionné.

### Gain manuel

#### Modes disponibles :

Caméra bande, Caméra carte

Lorsque vous enregistrez dans un endroit sombre ou mal éclairé en mode de gain automatique, la sensibilité à la lumière du caméscope (gain) est automatiquement réglée et l'image enregistrée peut être plus claire que ne l'est le sujet en réalité. Si vous désirez enregistrer fidèlement une scène sombre dans ce cas, utilisez la fonction de gain manuel. Vous pouvez également ajuster le gain pour enregistrer plus nettement un sujet en contre-jour.

#### Exemple d'utilisation

##### Enregistrement fidèle d'une scène sombre

- Sélectionnez une valeur de gain plus petite (pour diminuer la sensibilité de la lumière).

##### Le fond est trop clair et le sujet est trop sombre (sujet en contre-jour)

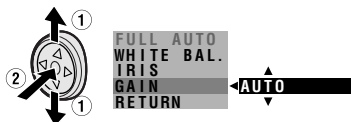
- Sélectionnez une valeur de gain plus importante (pour augmenter la sensibilité de la lumière).

**1** En mode Caméra bande ou Caméra carte, appuyez sur la touche DISPLAY jusqu'à ce que l'écran de mode apparaisse.

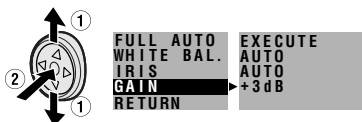
**2** Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  de la touche de fonctionnement pour sélectionner «MANUAL SET» et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement (voir page 53).

**3** Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour sélectionner «EXECUTE» et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.

**4** Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour sélectionner «GAIN» et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.



**5** Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour sélectionner la valeur de gain désirée, et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.



- Le nombre indiqué correspond à la valeur de gain sélectionné. La plage de réglage est de 7 niveaux, de 0 dB (sensibilité la plus basse) à +18 dB (sensibilité la plus haute).

**Remarque :** Si vous sélectionnez une valeur de gain importante, l'image peut être granuleuse.

**6** Appuyez sur la touche DISPLAY pour éteindre l'écran MANUAL SET.

#### Pour revenir au mode de gain automatique

Appuyez sur  $\triangleright$  à l'étape 5 ci-dessus, puis appuyez au centre de la touche de fonctionnement.

#### Pour revenir en mode entièrement automatique

Réglez le caméscope en mode entièrement automatique (voir page 57).

#### Remarque :

- Le mode de gain manuel ne peut pas être utilisé lorsqu'un réglage de scène est sélectionné.

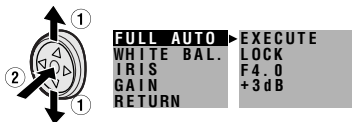
## Réglage du caméscope en mode entièrement automatique

### Modes disponibles :

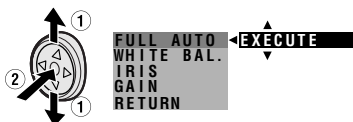
Caméra bande, Caméra carte

Vous pouvez régler tous les réglages manuels, y compris la balance des blancs, l'iris, le gain, à l'exception de la mise au point, en mode entièrement automatique en une seule opération.

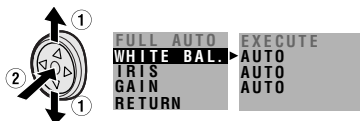
- 1 En mode Caméra bande ou Caméra carte, appuyez sur la touche DISPLAY jusqu'à ce que l'écran de mode apparaisse.
- 2 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  de la touche de fonctionnement pour sélectionner «MANUAL SET» et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement (voir page 53).
- 3 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour sélectionner «EXECUTE», et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.



- 4 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour sélectionner «FULL AUTO», et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.



- 5 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour sélectionner «EXECUTE», et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.



- 6 Appuyez sur la touche DISPLAY pour éteindre l'écran MANUAL SET.

### Remarque :

- Vous ne pouvez pas sélectionner «FULL AUTO» quand aucun des réglages manuels n'est en cours d'utilisation.

### Menu Scène (Programme exposition automatique)

#### Modes disponibles :

Caméra bande, Caméra carte

Vous pouvez régler le caméscope dans le mode de tournage qui offrira les meilleurs résultats dans une situation spécifique. Vous n'aurez qu'à sélectionner un des six réglages de scène indiqués ci-dessous. Le caméscope règle automatiquement l'exposition, la balance des blancs, et la vitesse d'obturation pour offrir la meilleure qualité d'image pour la situation sélectionnée.

#### Types

**SPORT (⚡):** Lorsque vous désirez enregistrer un sujet se déplaçant rapidement.

**DUSK (🌆):** Lorsque vous voulez obtenir un enregistrement fidèle du rouge d'un coucher de soleil et de la lumière crépusculaire environnante.

**SUNLIGHT (☀):** Lorsque l'arrière-plan est très clair.

**PARTY (🎉):** Lorsque l'illumination provient d'un spot ou de bougies.

**NIGHT LUMI (🌃):** Lorsque vous désirez enregistrer un feu d'artifice ou un objet éclairé dans les ténèbres.

**SLOW SHUT. (📷):** Lorsque vous désirez enregistrer un objet dans un endroit sombre et le faire ressortir avec éclat.

- Les écrans d'exemple présentés ici sont ceux du mode Caméra bande.

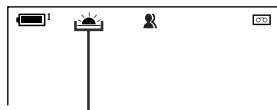
- 1 En mode Caméra bande ou Caméra carte, appuyez sur la touche DISPLAY jusqu'à ce que l'écran de mode apparaisse.
- 2 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  de la touche de fonctionnement pour sélectionner «SCENE MENU» et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.



- 3 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour sélectionner le réglage de scène convenant le mieux à la situation de l'enregistrement, et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.
  - Le réglage de scène sélectionné est affiché sur l'écran du mode.

**SCENE MENU ▶ DUSK**

- 4 Appuyez sur la touche DISPLAY pour éteindre l'écran de mode.
  - L'indicateur de réglage de la scène sélectionnée s'affiche lorsque les indicateurs à l'écran sont activés.



Indicateur de réglage de scène

#### Pour annuler le réglage de scène

Sélectionnez «OFF» à l'étape 3 ci-dessus.

#### Remarque :

- Les réglages de scène ne peuvent pas être utilisés lorsqu'un réglage manuel est utilisé, à l'exception de la mise au point. Ils ne sont également pas sélectionnables lorsque  $\nabla \times \Delta$  est affiché.

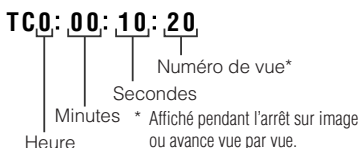
### Utilisation du code horaire

#### Modes disponibles :

Caméra bande, Lecture bande

Le code horaire permet d'indiquer l'heure, les minutes et les secondes d'un enregistrement, ainsi que le numéro de vue (1 vue = approx. 1/25ème de sec.). Ces informations sont enregistrées automatiquement avec le sujet lorsque vous enregistrez sur la bande. Vous pouvez afficher à l'écran le code horaire qui vous servira de compteur précis en modes Lecture bande et Caméra bande.

#### Format d'affichage



• Les écrans d'exemple présentés ici sont ceux du mode Lecture bande.

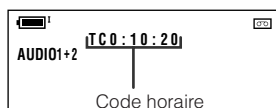
- 1 Pendant la lecture ou l'enregistrement avec l'appareil photo en mode Bande, appuyez sur la touche DISPLAY jusqu'à ce que l'écran de mode apparaisse.
- 2 Sélectionnez «MENU», puis «EXECUTE» à l'aide de la touche de fonctionnement (voir page 32).
- 3 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour sélectionner  $\checkmark$  2, et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.
- 4 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour sélectionner «TIME CODE», et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.



- 5 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour sélectionner «ON», et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.

**TIME CODE ON**

- 6 Appuyez sur la touche DISPLAY pour éteindre l'écran du menu.
  - Le code horaire apparaît lorsque les indicateurs à l'écran sont activés.



#### Pour désactiver le code horaire

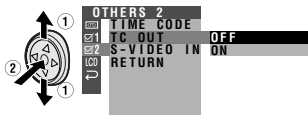
Sélectionnez «OFF» à l'étape 5 ci-dessus.

#### Remarques :

- Lorsque la bande atteint une section non enregistrée, le code horaire revient à zéro (TC0:00:00). Une fois enregistré, le code horaire ne peut pas être changé.
- Vous pouvez également appuyer sur la touche T/C (Code horaire) de la télécommande (fournie uniquement avec le VL-Z5) pour afficher le code horaire.

#### Affichage du code horaire sur un téléviseur pendant la lecture

- 1 En mode Lecture bande, appuyez sur la touche DISPLAY jusqu'à ce que l'écran de mode apparaisse.
- 2 Sélectionnez «MENU», puis «EXECUTE» à l'aide de la touche de fonctionnement (voir page 32).
- 3 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour sélectionner  $\checkmark$  2, et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.
- 4 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour sélectionner «TC OUT», et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.



- 5 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour sélectionner «ON», et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.

**TC OUT ON**

- 6 Appuyez sur la touche DISPLAY pour éteindre l'écran du menu.

## Fonction de doublage sonore

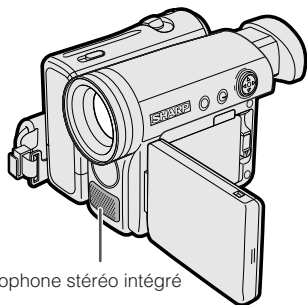
### Mode disponible :

Lecture bande

Vous pouvez ajouter une narration aux enregistrements effectués avec le caméscope, tout en conservant les enregistrements avec le son et l'image d'origine.

### Microphone pour doublage sonore

Vous pouvez utiliser le microphone stéréo intégré pour enregistrer votre narration.



Microphone stéréo intégré

### Remarques :

- Le doublage sonore ne fonctionne pas par la prise DV.
- Vous ne pouvez pas utiliser le doublage sonore avec des enregistrements effectués en mode LP.
- Vous ne pouvez pas utiliser le microphone stéréo intégré pour le doublage sonore lorsque le câble audio/vidéo/S-vidéo est connecté.

## Enregistrement sonore

### En mode d'enregistrement normal

#### **Enregistrement sonore 12 bits**

Le son est enregistré en stéréo sur Audio 1.

**Audio 1 :** Son stéréo (gauche et droite)

**Audio 2 :** Pas de son

#### **Enregistrement sonore 16 bits**

Le son est enregistré en stéréo avec le son de gauche et de droite sur deux canaux différents.

**Audio 1 :** Son de gauche

**Audio 2 :** Son de droite

### En mode de doublage sonore

#### **Enregistrement sonore 12 bits**

Le son doublé est enregistré sur Audio 2.

**Audio 1 :** Son stéréo d'origine (gauche et droite)

**Audio 2 :** Son stéréo doublé (gauche et droite)

#### **Enregistrement sonore 16 bits**

Le son doublé est enregistré par Audio 2 sur le son droit d'origine. Le son doublé et le son original sont en mono.

**Audio 1 :** Son gauche d'origine

**Audio 2 :** Son doublé

### Remarque :

- Vous pouvez sélectionner le mode d'enregistrement sonore 12 bits ou 16 bits en suivant la procédure de la page 45.

## Doublage sonore

- Procédez à la lecture d'une mini-cassette DV enregistrée en mode SP et localisez la position de la bande à laquelle vous désirez démarrer le doublage audio.
- Appuyez sur  $\Delta$  de la touche de fonctionnement pour faire une pause de lecture.
- Appuyez sur la touche DISPLAY jusqu'à ce que l'écran de mode apparaisse.
- Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour sélectionner «AUDIO DUB», et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.



- Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour sélectionner «EXECUTE», et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.
  - L'écran de doublage sonore apparaît.



- Appuyez sur  $\Delta$  pour commencer le doublage sonore. Enregistrez votre narration.

## Pour faire une pause de doublage sonore

Appuyez sur  $\nabla$ . Pour reprendre le doublage sonore, appuyez de nouveau sur  $\Delta$ .

## Pour annuler le doublage sonore

Appuyez au centre de la touche de fonctionnement à l'étape 5. L'écran de doublage sonore disparaît.

## Pour changer le son doublé ou pour doubler d'autres scènes

- Appuyez sur la touche DISPLAY pour désactiver l'écran de doublage sonore.
- Procédez de nouveau aux étapes 1 à 6 ci-dessus.

### Remarques :

- Nous vous recommandons d'utiliser le doublage sonore uniquement sur des enregistrements effectués avec ce caméscope. La qualité du son risque d'être médiocre si vous utilisez des enregistrements effectués avec d'autres appareils vidéo numériques.
- Le doublage sonore effectuée automatiquement une pause si le son d'origine passe du mode 12 bits au mode 16 bits ou vice versa. Appuyez sur  $\Delta$  pour reprendre les opérations.
- Le doublage sonore s'arrête automatiquement si une partie enregistrée en mode LP ou une partie vierge de la bande est rencontrée.
- Vous pouvez reproduire le son doublé et le son d'origine en même temps ou séparément (voir page 62).
- «AUDIO DUB» ne peut pas être sélectionné lorsque la mini-cassette DV est enregistrée en mode LP.

### Sélection du mode de lecture sonore

#### Mode disponible :

Lecture bande

Vous pouvez sélectionner un des modes de lecture sonore suivants.

#### Audio 1 + 2

- Enregistrement 12 bits en stéréo (canaux Audio 1 et Audio 2)
- Enregistrement 16 bits en stéréo (canaux gauche et droit)

#### Audio 1

- Enregistrement 12 bits en stéréo (canal Audio 1 uniquement)
- Enregistrement 16 bits en mono (canal gauche uniquement)

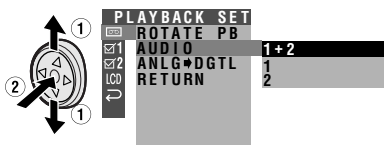
#### Audio 2

- Enregistrement 12 bits en stéréo (canal Audio 2 uniquement)
- Enregistrement 16 bits en mono (canal droit uniquement)

- 1 Procédez à la lecture d'une mini cassette DV avec le son doublé.
- 2 Appuyez sur la touche DISPLAY jusqu'à ce que l'écran de mode apparaisse.
- 3 Sélectionnez «MENU», puis «EXECUTE» à l'aide de la touche de fonctionnement (voir page 32).

- 4 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour sélectionner  $\square$ , et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.

- 5 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour sélectionner «AUDIO», et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.



- 6 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour sélectionner le mode de lecture audio désiré et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.

**AUDIO 1+2**

- 7 Appuyez sur la touche DISPLAY pour éteindre l'écran du menu.
  - L'indicateur de mode de lecture sonore sélectionné n'apparaît que lorsque les indicateurs à l'écran sont activés.



Indicateur de mode de lecture sonore

#### Remarque :

- L'indicateur de mode de lecture sonore «AUDIO» s'affiche avec une couleur différente selon le mode d'enregistrement (12 ou 16 bits) utilisé pour l'enregistrement en cours de lecture. L'affichage en blanc correspond au mode d'enregistrement 12 bits, alors que l'affichage en vert correspond à celui en 16 bits.



## Montage

### Mode disponible :

Lecture bande

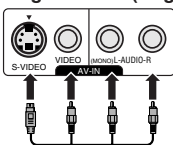
Le montage vidéo vous permet de personnaliser vos tournages en supprimant certaines séquences ou en y ajoutant certaines autres.

Ce caméscope vous permet de regarder l'enregistrement sur le moniteur LCD intégré sans qu'il soit nécessaire de le brancher sur un téléviseur ou un écran vidéo.

### Préparation

Connectez le caméscope au magnéto-scope avec le câble audio/vidéo/S-vidéo fourni, comme illustré.

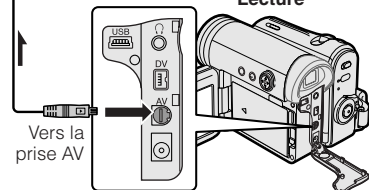
#### Enregistrement (Magnéto-scope)



Noir : vers la prise d'entrée S-vidéo  
Jaune : vers la prise d'entrée vidéo  
Blanc : vers la prise d'entrée audio (L)  
Rouge : vers la prise d'entrée audio (R)

Câble audio/vidéo/S-vidéo (fourni)

#### Lecture



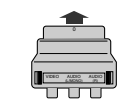
Vers la prise AV

← : La flèche indique le flux du signal.

#### Remarques :

- Si votre magnéto-scope est doté d'une prise PériTel à 21 broches, utilisez le connecteur de conversion RCA/PériTel 21 broches (QSOCZ0033TAZZ).

#### Prise PériTel 21 broches sur le magnéto-scope



Connecteur de conversion  
RCA/PériTel 21 broches  
(QSOCZ0033TAZZ)

Vidéo  
Audio R (droite)  
Audio L (gauche)

- Voir page 2 pour la manière d'ouvrir le cache des prises.
- Si le magnéto-scope possède une seule prise d'entrée audio, utilisez la fiche blanche pour la connexion audio sur le magnéto-scope.
- Si votre magnéto-scope est doté d'une prise d'entrée S-vidéo, vous n'avez pas besoin de brancher la fiche vidéo jaune.

### Suppression des scènes indésirées

- 1 Procédez à la lecture de la bande sur laquelle vous désirez faire un montage et localisez le début et la fin de la scène que vous désirez supprimer. Inscrivez la valeur du code horaire affichée au début et à la fin de cette séquence (voir page 59). Rembobinez alors la bande jusqu'au début de la scène que vous désirez conserver.
- 2 Introduisez une cassette vidéo dans le magnéto-scope d'enregistrement.
- 3 Appuyez sur  $\Delta$  du caméscope pour commencer la lecture et appuyez ensuite sur la touche d'enregistrement du magnéto-scope pour commencer l'enregistrement.
- 4 Appuyez sur la touche de pause/arrêt du magnéto-scope pour interrompre l'enregistrement lorsque la bande de source atteint le début de la séquence à supprimer.
- 5 Appuyez sur la touche de pause/arrêt (ou d'enregistrement) du magnéto-scope pour reprendre l'enregistrement lorsque la bande de source atteint la fin de la séquence à supprimer.

### Pour terminer le montage

Appuyez sur  $\nabla$  du caméscope et appuyez sur la touche d'arrêt du magnéto-scope.

#### Remarques :

- Certaines des transitions entre les scènes montées peuvent être effacées au montage.
- L'image peut être légèrement parasitée pendant la recherche vidéo ou en mode d'arrêt sur image. Ceci ne constitue pas un défaut de fonctionnement du caméscope.
- L'affichage du code horaire est enregistré avec les séquences éditées si la rubrique TC OUT est réglée sur «ON». Réglez sur «OFF» avant de procéder au montage (voir page 59).

### Enregistrement à partir d'une source extérieure

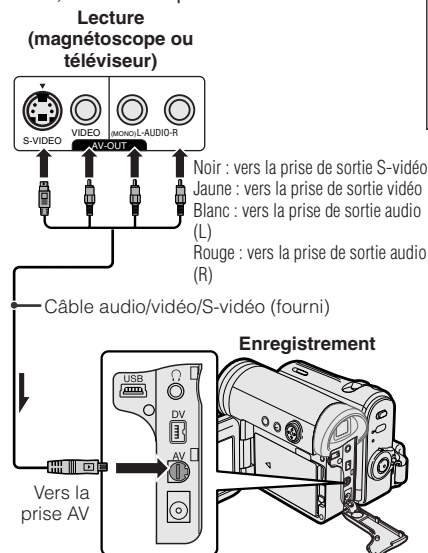
#### Mode disponible :

Lecture bande

Vous pouvez utiliser ce caméscope pour enregistrer ou éditer des vidéos provenant d'une autre source, comme un magnétoscope ou un téléviseur.

#### Préparation

Branchez le caméscope sur l'appareil source avec le câble audio/vidéo/S-vidéo fourni, comme indiqué ci-dessous.

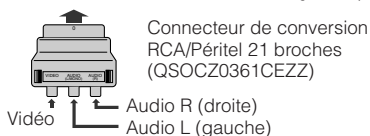


← : La flèche indique le flux du signal.

#### Remarques :

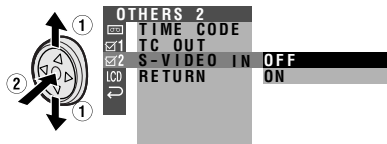
- Voir page 2 pour la manière d'ouvrir le cache des prises.
- Si l'appareil source ne possède qu'une seule prise de sortie audio, utilisez la prise blanche pour la connexion audio sur l'appareil source. (Le son de l'entrée sera enregistré uniquement sur le canal gauche de la bande.)
- Si l'appareil source est doté d'une prise d'entrée S-vidéo, vous n'avez pas besoin de brancher la fiche vidéo jaune.
- Si votre téléviseur ou magnétoscope est doté d'une prise Péritel à 21 broches, utilisez le connecteur de conversion RCA/Péritel 21 broches (QSOCZ0361CEZZ).

Prise Péritel 21 broches sur téléviseur ou magnétoscope



## Pour enregistrer à partir d'une source extérieure

- 1 En mode Lecture bande, appuyez sur la touche DISPLAY jusqu'à ce que l'écran de mode apparaisse.
- 2 Sélectionnez «MENU», puis «EXECUTE» à l'aide de la touche de fonctionnement (voir page 32).
- 3 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour sélectionner  $\square$  2, et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.
- 4 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour sélectionner «S-VIDEO IN», et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.



- 5 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour sélectionner «ON» (pour la connexion S-vidéo) ou «OFF» (pour la connexion vidéo) et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.
- 6 Appuyez sur la touche DISPLAY pour éteindre l'écran du menu.
  - «S-VIDEO» apparaît sur l'écran pendant une pause ou en mode Pause d'enregistrement lorsque vous réglez la rubrique de menu S-VIDEO IN sur «ON» à l'étape 5 ci-dessus.
- 7 Commencez la lecture sur l'équipement source branché au caméscope.
  - Vérifiez sur l'écran du caméscope si l'image est bien reçue.
- 8 Appuyez sur la touche Début/Arrêt du caméscope, et appuyez ensuite sur  $\Delta$  pour commencer l'enregistrement.

### Remarques :

- Appuyez sur  $\Delta$  pour effectuer une pause d'enregistrement. Appuyez de nouveau sur  $\Delta$  pour reprendre l'enregistrement.
- Pour le fonctionnement avec la télécommande, procédez aux étapes 1 et 7 ci-dessus, et appuyez sur la touche TAPE REC START/STOP, puis sur la touche PAUSE/STILL (II)
- Si «NO SIGNAL» est affiché sur l'écran du caméscope, vérifiez si le câble audio/vidéo/S-vidéo est bien branché.
- Si un enregistrement vidéo numérique avec un signal de protection des droits d'auteur est utilisé comme source de lecture, «COPYRIGHT PROTECTED.» apparaît sur le moniteur du caméscope et la fonction d'enregistrement est désactivée.

## Montage avec la borne DV (IEEE1394)

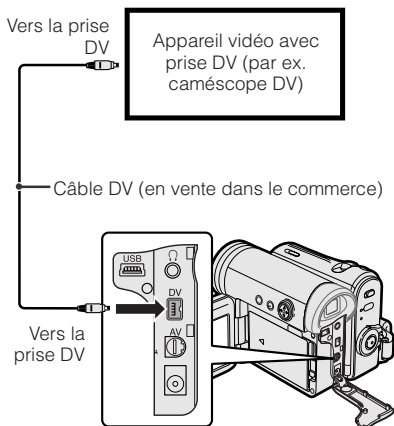
### Mode disponible :

Lecture bande

Ce caméscope peut être utilisé en tant qu'appareil de montage vidéo numérique. Un câble DV transfère directement tous les signaux de doublage, y compris les signaux vidéo et audio, au caméscope.

### Préparation

Branchez le caméscope à l'appareil vidéo doté d'une prise DV à l'aide du câble DV en vente dans le commerce.



## Pour enregistrer vers un appareil vidéo

Procédez à «Suppression des scènes indésirées» de la page 63, à l'aide de l'appareil vidéo comme source d'enregistrement.

### Remarque :

- Veillez à ce que l'appareil vidéo sur lequel vous enregistrez puisse entrer les signaux de doublage via la prise DV.

## Pour enregistrer vers un appareil vidéo

- 1 Réglez le caméscope en mode Lecture bande et introduisez une mini cassette DV.
- 2 Commencez la lecture sur l'appareil vidéo branché au caméscope.
  - Vérifiez sur l'écran du caméscope si l'image est bien reçue.
- 3 Appuyez sur la touche Début/Arrêt du caméscope.
  - Le caméscope entre en mode de pause d'enregistrement.
- 4 Appuyez sur  $\Delta$  de la touche de fonctionnement pour commencer l'enregistrement.


## Pour interrompre l'enregistrement

Appuyez sur  $\nabla$  de la touche de fonctionnement.

## Suppression des scènes indésirées

- 1 Appuyez sur  $\Delta$  pour effectuer une pause d'enregistrement lorsque la bande source arrive au début de la séquence à supprimer.
- 2 Appuyez sur  $\Delta$  pour reprendre l'enregistrement lorsque la bande source atteint la fin de la séquence à supprimer.

## Remarques :

- Assurez-vous que l'appareil vidéo à partir duquel vous enregistrez peut sortir des signaux de doublage via la prise DV.
- Si l'appareil vidéo n'est pas réglé en mode de lecture ou si le câble DV n'est pas correctement branché, «NO SIGNAL» apparaît sur l'écran du caméscope.
- S'il n'y a pas d'entrée d'image ni de son vers le caméscope même si le câble DV est correctement branché et si vous procédez à la lecture du support source à partir de l'appareil vidéo, réglez l'interrupteur principal du caméscope sur OFF puis de nouveau sur  $\square$ , ou débranchez le câble DV et rebranchez-le.
- Si un enregistrement vidéo numérique avec un signal de protection des droits d'auteur est utilisé comme source de lecture, «COPYRIGHT PROTECTED.» apparaît sur le moniteur du caméscope et la fonction d'enregistrement est désactivée (voir page 92).
- Lors de l'affichage de l'image de lecture sur l'ordinateur, vous risquez de trouver des bandes noires autour de l'image. Ceci est dû aux différences des tailles d'affichage de l'image.
- «i.Link» fait référence à la spécification industrielle IEEE1394-1995 et aux extensions concernées. Le logo  est utilisé pour les produits compatibles avec la norme i.Link.

# Fonctions évoluées

## Lecture

### Utilisation du caméscope comme convertisseur

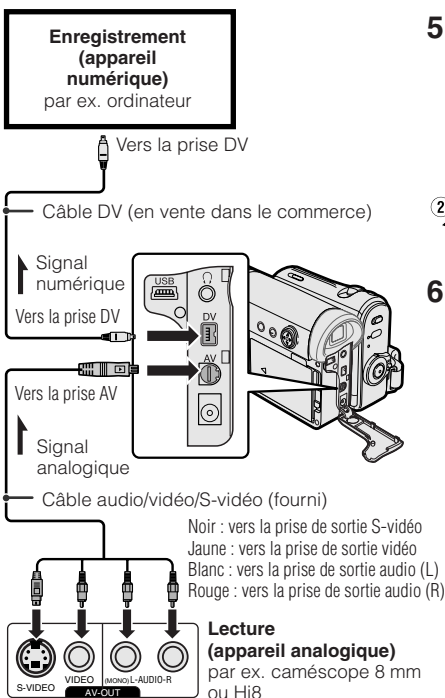
#### Mode disponible :

Lecture bande

Vous pouvez utiliser ce caméscope pour convertir des signaux analogiques (par ex. une vidéo enregistrée en 8 mm ou des bandes Hi8) en signaux numériques.

#### Préparation

Connectez le câble audio/vidéo/S-vidéo et le câble DV comme indiqué ci-dessous.

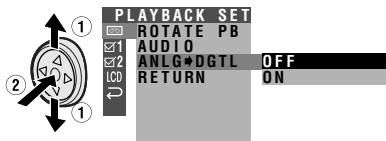


← : La flèche indique le flux du signal.

#### Remarque :

- Voir page 2 pour la manière d'ouvrir le cache des prises.

- 1 Réglez le caméscope en mode Lecture bande, et assurez-vous que la lecture s'interrompt.
- 2 Appuyez sur la touche DISPLAY jusqu'à ce que l'écran de mode apparaisse.
- 3 Sélectionnez «MENU», puis «EXECUTE» à l'aide de la touche de fonctionnement (voir page 32).
- 4 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour sélectionner  $\square$ , et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.
- 5 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour sélectionner «ANLG➔DGTL», et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.



- 6 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour sélectionner «ON», et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.

**ANLG➔DGTL ON**

- 
- 7 Appuyez sur la touche DISPLAY pour éteindre l'écran du menu.
  - 8 Appuyez sur la touche de lecture de l'appareil analogique.
    - Regardez le moniteur de l'appareil numérique pour vérifier si l'image est correctement reçue.
  - 9 Appuyez sur la touche d'enregistrement de l'appareil numérique.

**Remarques :**

- Il n'y a aucune garantie pour que le caméscope fonctionne avec tous les appareils numériques/analogiques. Contactez le fabricant de votre appareil pour prendre conseil.
- Si le caméscope procède à la lecture d'un enregistrement vidéo comportant un signal de droits d'auteur, l'appareil numérique ne pourra pas l'enregistrer ni le sauvegarder.
- Le caméscope risque de ne pas pouvoir convertir correctement certains enregistrements vidéo (possibilité de décoloration, de parasites sur l'image, de son coupé) selon les conditions d'entrée.

# Fonctions d'appareil photo numérique

## Enregistrement

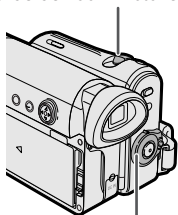
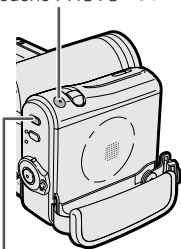
### Enregistrement sur carte

#### Mode disponible :

Caméra carte



Vous pouvez prendre une image fixe de la même manière qu'avec un appareil photo standard et enregistrer ensuite l'image sur la carte.

Touche PHOTO Commande de zoom motorisé

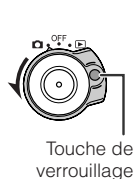


Interrupteur principal

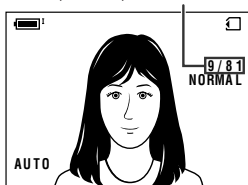
Sélecteur de média


- 1 Introduisez une carte dans le caméscope (voir page 11).
  - 2 Retirez le bouchon d'objectif.
  - 3 Réglez le sélecteur de média sur .
  - 4 Maintenez enfoncée la touche de verrouillage et réglez l'interrupteur principal sur .
- L'image de l'objectif est à présent affichée.

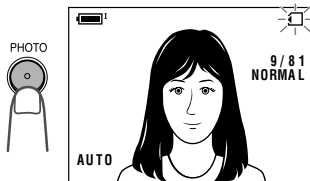
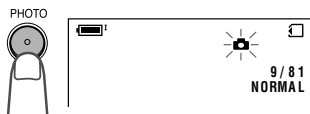
Nombre de photos prises/restantes




Touche de verrouillage




- 5 Réglez la commande de zoom motorisé pour cadrer le sujet comme désiré.
- 6 Appuyez à fond sur la touche PHOTO pour commencer l'enregistrement.
  - Le caméscope effectue automatiquement la mise au point sur le sujet. Lorsqu'elle est réglée, vous entendrez un bip et vous verrez apparaître le repère . Le caméscope verrouille ensuite la mise au point.
- 7 Appuyez à fond sur la touche PHOTO pour commencer l'enregistrement.



- L'indicateur  clignote en rouge lorsque les données sont enregistrées sur la carte, et revient au blanc lorsque l'enregistrement est terminé.
- Pour enregistrer une autre image, relâchez la touche PHOTO et assurez-vous que l'image n'est pas gelée à l'écran. Procédez ensuite aux étapes 6 et 7.

#### Remarques :

- L'enregistrement avec un éclairage insuffisant peut produire des images floues. Nous vous recommandons d'utiliser un trépied pour enregistrer les sujets mal éclairés.
- L'enregistrement sous l'éclairage d'une lampe fluorescente, au mercure ou au sodium peut provoquer des scintillements dans l'image et peut, selon le moment où la photo a été prise, modifier les tonalités des couleurs dans l'image.
- Réglez la rubrique de menu BEEP sur «OFF» pour désactiver le bip de verrouillage de la mise au point.
- **Ne mettez pas hors tension et ne retirez pas la carte lorsque l'indicateur  clignote à l'étape 7.**



## Sélection de la qualité de l'image

### Mode disponible :

Caméra carte

La qualité des images fixes enregistrées sur la carte dépend des réglages pour la qualité et la taille de l'image. Sélectionnez le réglage convenant à vos objectifs d'enregistrement.

### Types

**NORMAL:** Enregistre les images avec une qualité standard.

**ECONOMY:** Vous permet de prendre plus de photos que le mode NORMAL mais avec une qualité inférieure.

**FINE:** Enregistre les images avec une qualité supérieure au mode NORMAL, mais avec un nombre inférieur d'images enregistrables.

### Nombre approximatif d'images enregistrables avec la carte de mémoire 8 Mo SD fournie

Réglage de qualité de l'image	Nombre approximatif d'images
NORMAL	90
ECONOMY	160
FINE	50

### Remarque :

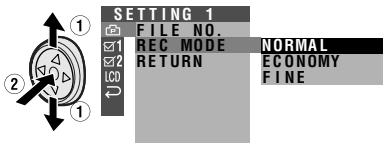
- Le nombre d'images enregistrées diffère selon la combinaison de réglages utilisés pour la qualité et la taille de l'image et les images prises.

- En mode Caméra carte, appuyez sur la touche DISPLAY jusqu'à ce que l'écran de mode apparaisse.

DISPLAY



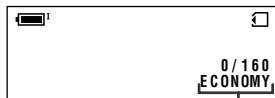
- Sélectionnez «MENU», puis «EX-ECUTE» à l'aide de la touche de fonctionnement (voir page 32).
- Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour sélectionner «REC MODE», et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.
- Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour sélectionner «REC MODE», et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.



- Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour sélectionner le réglage désiré et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.

### REC MODE ECONOMY

- Appuyez sur la touche DISPLAY pour éteindre l'écran du menu.
  - L'indicateur de qualité de l'image sélectionnée n'apparaît que lorsque les indicateurs à l'écran sont activés.



Indicateur de qualité de l'image

### Remarque :

- L'indicateur de qualité de l'image est également affiché en mode Caméra carte. L'indicateur de qualité de l'image affiché pendant la lecture est basé sur la quantité de données de l'image enregistrée. Cette quantité de données dépend de facteurs comme le détail de l'image, et l'indicateur de qualité de l'image affiché pendant la lecture peut parfois ne pas correspondre au réglage de qualité de l'image utilisé pendant l'enregistrement.

### Enregistrement avec le retardateur

#### Mode disponible :

Caméra carte

La fonction de retardateur vous permet d'enregistrer des images après un délai de 10 secondes. Elle est pratique lorsque vous désirez vous enregistrer en compagnie de vos amis.

- 1 En mode Caméra carte, appuyez sur la touche DISPLAY jusqu'à ce que l'écran de mode apparaisse.
- 2 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  de la touche de fonctionnement pour sélectionner «SELF TIMER» et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.



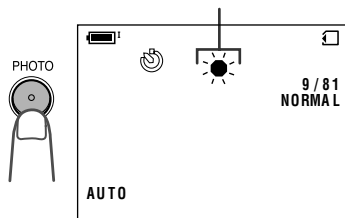
- 3 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour sélectionner «EXECUTE», et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.



- 4 Appuyez sur la touche PHOTO pour démarrer le retardateur.

- L'indicateur de fonctionnement du retardateur clignote lorsque le retardateur effectue le compte à rebours.

Indicateur de fonctionnement du retardateur



- L'obturateur se déclenche automatiquement 10 secondes plus tard, et une image fixe du sujet est enregistrée.

#### Pour annuler le compte à rebours

Appuyez sur la touche PHOTO à l'étape 4.

#### Pour annuler le retardateur

Appuyez de nouveau au centre de la touche de fonctionnement à l'étape 3.

#### Remarques :

- Lors de l'enregistrement avec le retardateur, stabilisez le caméscope à l'horizontale, en le fixant sur un trépied, par exemple.
- Le mode retardateur est annulé après l'enregistrement d'une image. Répétez les étapes 1 à 4 pour enregistrer une autre image avec le retardateur.
- Ne mettez pas hors tension et ne retirez pas la carte lorsque l'indicateur de fonctionnement du retardateur commence à clignoter.

## Formatage d'une carte

### Mode disponible :

Caméra carte

Il est nécessaire de formater une carte en vente dans le commerce avant de pouvoir l'utiliser avec ce caméscope. Vous devrez également formater la carte lorsque l'un des indicateurs d'avertissement suivants apparaît.

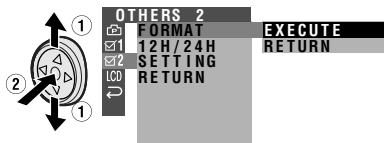
- «FORMAT MEMORY CARD»
- «MEMORY CARD ERROR»
- «MEMORY CARD READ ERROR»
- «CANNOT STORE DATA»

### Remarques :

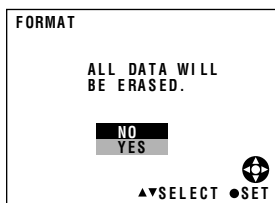
- Le formatage d'une carte efface toutes les images de la carte, y compris les images protégées contre l'effacement. Veillez à copier les données importantes sur votre ordinateur ou sur un autre support avant de formater la carte (voir pages 82–84).
- Ne retirez pas la source d'alimentation pendant le formatage, ceci pouvant endommager le caméscope ou la carte. Nous vous recommandons d'utiliser en outre une prise murale comme alimentation.

- 1 En mode Caméra carte, appuyez sur la touche DISPLAY jusqu'à ce que l'écran de mode apparaisse.
- 2 Sélectionnez «MENU», puis «EXECUTE» à l'aide de la touche de fonctionnement (voir page 32).
- 3 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour sélectionner  $\checkmark$  2, et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.

- 4 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour sélectionner «FORMAT», et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.



- 5 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour sélectionner «EXECUTE», et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.
  - Pour annuler le formatage, appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour sélectionner «RETURN» et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.



- 6 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour sélectionner «YES», et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement pour commencer à formater.
  - L'écran du menu s'affiche lorsque le formatage est terminé.
- 7 Appuyez sur la touche DISPLAY pour éteindre l'écran du menu.

### Remarques :

- La carte fournie avec le VL-Z5 est préformatée pour l'usage immédiat.
- **Utilisez ce caméscope pour formater une carte. Le caméscope risque de ne pas reconnaître les images sur une carte formatée par un ordinateur ou un autre appareil.**

### Réglage de la méthode de numérotation des fichiers

**Mode disponible :**  
Caméra carte

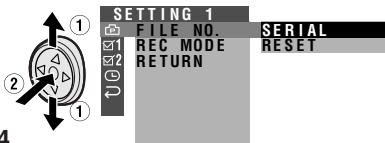
Le caméscope attribue automatiquement des numéros de fichiers aux images photographiées. Vous pouvez sélectionner deux méthodes différentes pour la numérotation des fichiers.

#### Types

**SERIAL:** Détermine les numéros de fichiers en les augmentant à partir de la dernière image photographiée lors de l'introduction d'une nouvelle carte.

**RESET:** Détermine un nouvel ensemble de numéros de fichiers lors de l'introduction d'une nouvelle carte.

- 1 En mode Caméra carte, appuyez sur la touche DISPLAY jusqu'à ce que l'écran de mode apparaisse.
- 2 Sélectionnez «MENU», puis «EXECUTE» à l'aide de la touche de fonctionnement (voir page 32).
- 3 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour sélectionner  $\boxed{P}$ , et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.
- 4 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour sélectionner «FILE NO.», et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.



- 5 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour sélectionner «SERIAL» ou «RESET», et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.

**FILE NO.      RESET**

- 6 Appuyez sur la touche DISPLAY pour éteindre l'écran du menu.

#### Remarque :

- Lorsque l'indicateur d'avertissement «MAXIMUM FILE NUMBER» apparaît à l'écran, réglez la rubrique de menu FILE NO. sur «RESET», puis formatez la carte (voir page 73) ou remplacez la carte par une neuve (voir page 11).

# Fonctions d'appareil photo numérique

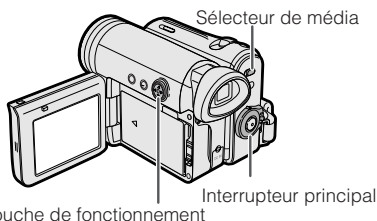
## Lecture

### Lecture de carte

#### Mode disponible :

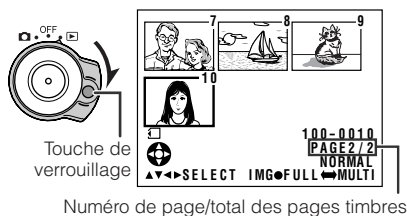
Lecture carte

Vous pouvez procéder à la lecture et regarder des images fixes enregistrées sur une carte sur le moniteur LCD.



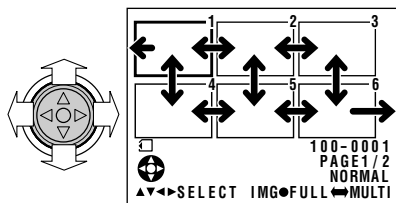
1 Réglez le sélecteur de média sur .

- 2 Maintenez enfoncée la touche de verrouillage et réglez l'interrupteur principal sur .
- Les images enregistrées sur la carte sont affichées en format timbre.



Numéro de page/total des pages timbres

- 3 Appuyez sur , , , ou de la touche de fonctionnement pour déplacer le cadre de sélection sur l'image désirée.
- A chaque pression sur , , ou , le cadre de sélection se déplace de la manière indiquée ci-dessous.

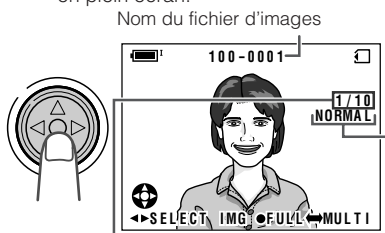


#### Remarque :

- Le maintien de ou enfoncée augmente la vitesse de déplacement du cadre de sélection.

- 4 Appuyez au centre de la touche de fonctionnement.

- L'image sélectionnée est présentée en plein écran.



Numéro d'image de lecture/ Indicateur de nombre d'enregistrements qualité de l'image

### Opérations disponibles pendant l'affichage plein écran

- Vous pouvez afficher l'image plein écran de la vue précédente ou suivante en appuyant sur ou .
- Vous pouvez effectuer une recherche dans les images sur la carte en maintenant ou enfoncée. La recherche peut être très rapide, et nous vous recommandons donc d'activer les indicateurs à l'écran pour afficher le numéro de l'image.
- **Pour revenir aux images en format timbre, appuyez de nouveau au centre de la touche de fonctionnement.**

#### Remarques :

- Vous pouvez également régler dans l'écran de mode pour afficher les images en plein écran ou en format timbre.
- Selon la quantité de données de l'image enregistrée, l'indicateur de qualité de l'image affiché pendant la lecture peut ne pas correspondre au réglage de qualité de l'image utilisé pendant l'enregistrement.
- Les images plus grandes que 640 x 480, comme par exemple les images enregistrées avec d'autres appareils, sont affichées en format timbre et non en plein écran.
- Ne procédez pas à la lecture d'une carte comportant une image défectueuse (avec du bruit et des distorsions) réalisée avec un autre appareil. Si vous procédez par erreur à la lecture d'une telle carte, mettez l'interrupteur principal sur OFF, retirez la carte et ne l'utilisez plus avec le caméscope.

# Fonctions d'appareil photo numérique

## Lecture

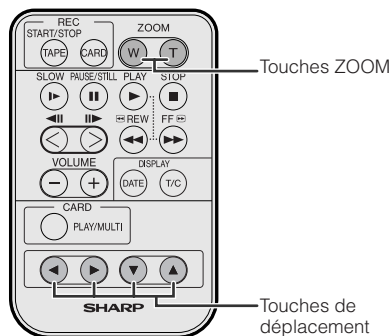
### Zoom de lecture avec la télécommande (fournie uniquement avec la VL-Z5)

**Mode disponible :**  
Lecture carte

La fonction de zoom de lecture vous permet d'agrandir l'image de lecture jusqu'à dix fois la taille de l'original et de déplacer l'image agrandie à l'aide de la télécommande. (Voir page 46 pour l'utilisation de la télécommande.)

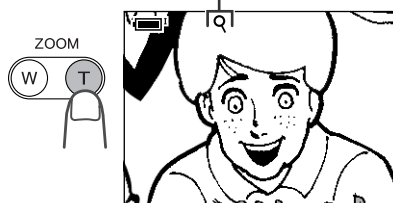
**Remarque :**

- Le zoom de lecture ne fonctionne pas en mode de lecture de bande.

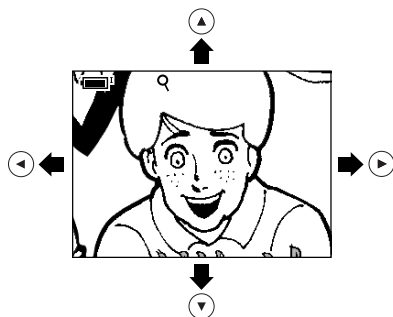


- 1 Pendant la lecture de carte, appuyez sur la touche ZOOM T pour effectuer un zoom avant.

Indicateur du zoom de lecture



- 2 Appuyez sur ◀, ▶, ▲, ou ▼ de la touche de déplacement pour déplacer l'image affichée.



### Pour annuler le zoom de lecture

Appuyez sur la touche ZOOM W pour effectuer un zoom arrière sur le plus grand angle.

**Remarque :**

- L'utilisation du zoom de lecture peut diminuer la qualité des images fixes.

## Protection contre l'effacement

### Mode disponible :

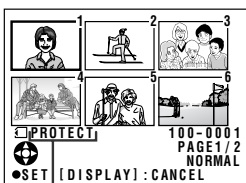
Lecture carte

Vous pouvez éviter que des images importantes enregistrées sur la carte soient effacées accidentellement.

- 1 En mode Lecture carte, appuyez sur la touche DISPLAY jusqu'à ce que l'écran de mode apparaisse.
- 2 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  de la touche de fonctionnement pour sélectionner «PROTECT» et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.

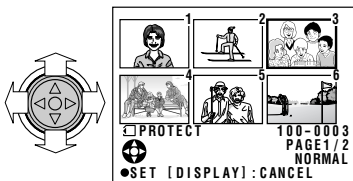


- 3 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour sélectionner «EXECUTE», et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.
  - L'indicateur PROTECT apparaît.



Indicateur PROTECT

- 4 Appuyez sur  $\triangleleft$ ,  $\triangleright$ ,  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour sélectionner l'image à protéger contre l'effacement.



- 5 Appuyez au centre de la touche de fonctionnement pour régler l'effacement de la protection.

- L'indicateur  $\text{PROTECT}$  apparaît.

Indicateur de protection contre l'effacement

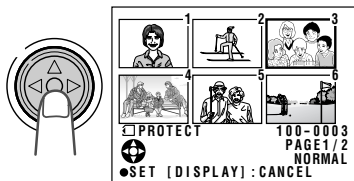


- Si vous désirez protéger une autre image, procédez de nouveau aux étapes 4 et 5.

- 6 Appuyez sur la touche DISPLAY pour terminer le réglage.

## Pour annuler le réglage de protection

- 1 Sélectionnez l'image pour laquelle la protection contre l'effacement doit être annulée à l'étape 4 ci-dessus.
- 2 Appuyez au centre de la touche de fonctionnement pour annuler la protection.
  - L'indicateur  $\text{PROTECT}$  disparaît.



- 3 Appuyez sur la touche DISPLAY pour terminer le réglage.

### Remarque :

- Le formatage d'une carte efface toutes les images de la carte, y compris les images protégées contre l'effacement.

### Effacement des images enregistrées

Mode disponible :  
Lecture carte

### Effacement d'une image enregistrée

Vous pouvez effacer les images indésirées afin de libérer de la mémoire sur une carte pour enregistrer de nouvelles images.

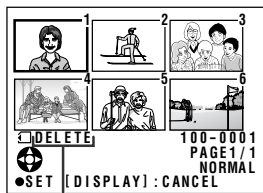
#### Remarque :

- Les images effacées ne peuvent pas être récupérées. Vérifiez si vous désirez ou non les images avant de procéder comme suit.

- 1 En mode Lecture carte, appuyez sur la touche DISPLAY jusqu'à ce que l'écran de mode apparaisse.
- 2 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  de la touche de fonctionnement pour sélectionner «DELETE ONE» et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.

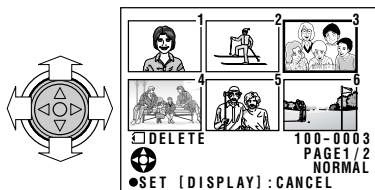


- 3 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour sélectionner «EXECUTE», et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.
  - L'indicateur DELETE apparaît.

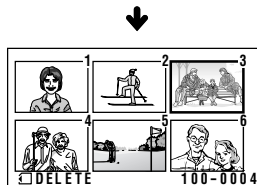
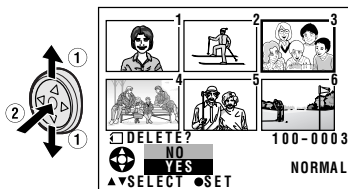


Indicateur DELETE

- 4 Appuyez sur  $\triangleleft$ ,  $\triangleright$ ,  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour sélectionner l'image à effacer.



- 5 Appuyez au centre de la touche de fonctionnement pour régler l'image.
- 6 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour sélectionner «YES», puis appuyez au centre de la touche de fonctionnement pour effacer l'image.



- Pour annuler le réglage, sélectionnez «NO».
- Si vous désirez annuler une autre image, procédez de nouveau aux étapes 4 à 6.

- 7 Appuyez sur la touche DISPLAY pour terminer le réglage.

#### Remarques :

- Les images protégées ne peuvent pas être effacées. Annulez le réglage de protection pour effacer l'image (voir page 77).
- Ne mettez pas hors tension lorsque vous effacez une image.



## Effacement de toutes les images enregistrées

Vous pouvez effacer en une seule opération toutes les images enregistrées sur une carte.

### Remarques :

- Les images effacées ne peuvent pas être récupérées. Vérifiez si vous désirez ou non les images avant de procéder comme suit.
- Si vous désirez conserver certaines images sur la carte, protégez-les tout d'abord contre l'effacement (voir page 77), et effectuez ensuite la procédure suivante.

- 1 En mode Lecture carte, appuyez sur la touche DISPLAY jusqu'à ce que l'écran de mode apparaisse.
- 2 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  de la touche de fonctionnement pour sélectionner «DELETE ALL» et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.



- 3 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour sélectionner «EXECUTE», et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.
  - L'indicateur DELETE ALL? apparaît.



Indicateur DELETE ALL?

- 4 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour sélectionner «YES», et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.
  - Pour annuler le réglage, sélectionnez «NO».
- 5 Appuyez sur la touche DISPLAY pour terminer le réglage.

### Remarques :

- Les images protégées ne peuvent pas être effacées. Annulez le réglage de protection pour effacer l'image (voir page 77).
- Si un ordre d'impression est donné à des images protégées contre l'effacement et si vous effectuez la procédure ci-dessus, l'ordre d'impression est annulé (le réglage de protection n'est pas annulé).
- L'effacement de toutes les images sur la carte peut durer plusieurs secondes.
- Ne mettez pas hors tension lorsque vous effacez des images.

### Ordre d'impression

#### Mode disponible :

Lecture carte

La fonction d'ordre d'impression vous permet d'ajouter des informations imprimées appelées DPOF à des images fixes enregistrées sur une carte.

#### A propos de DPOF

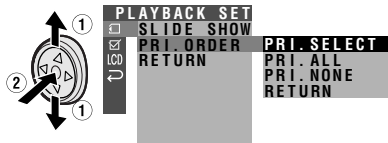
DPOF est une abréviation de «Digital Printing Order Format» (Format d'ordre d'impression numérique) qui définit des informations d'impression pour les images spécifiées ainsi que le numéro de chaque image sur les cartes de mémoire. A l'avenir, il sera possible d'imprimer facilement avec une imprimante compatible DPOF ou de commander des copies à votre laboratoire photo.

#### Remarque :

- Vous pouvez imprimer une image même si aucun ordre d'impression n'a été donné.

#### Attribution d'un ordre d'impression à une image

- En mode Lecture carte, appuyez sur la touche DISPLAY jusqu'à ce que l'écran de mode apparaisse.
- Sélectionnez «MENU», puis «EX-ECUTE» à l'aide de la touche de fonctionnement (voir page 32).
- Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour sélectionner  $\square$ , et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.
- Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour sélectionner «PRI. ORDER», et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.



- Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour sélectionner «PRI. SELECT», et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.

- L'indicateur PRINT apparaît.

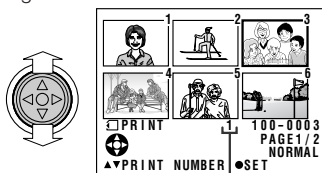


Indicateur PRINT

- Appuyez sur  $\leftarrow$ ,  $\rightarrow$ ,  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour sélectionner l'image à laquelle vous désirez attribuer un ordre d'impression.

- Appuyez au centre de la touche de fonctionnement, puis appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour sélectionner le nombre de tirages.

- Vous pouvez régler le nombre de tirages entre 1 et 99.

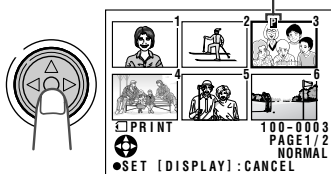


Nombre de tirages

- Appuyez au centre de la touche de fonctionnement pour régler l'ordre d'impression.

- L'indicateur ■ apparaît.

Indicateur ■

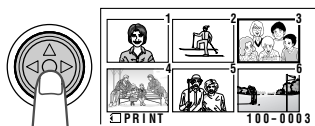
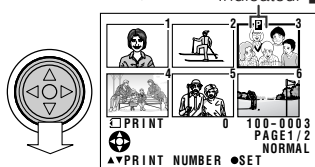


- Si vous désirez attribuer un autre ordre d'impression, procédez de nouveau aux étapes 6 à 8.

- Appuyez sur la touche DISPLAY pour terminer le réglage.

## Pour annuler l'ordre d'impression d'une image

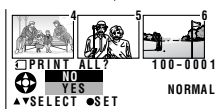
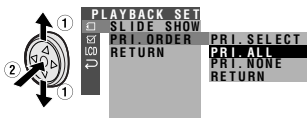
- 1 Sélectionnez l'image pour annuler l'ordre d'impression à l'étape 6 ci-dessus, et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.
- 2 Appuyez sur  $\nabla$  pour sélectionner «0», et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.
  - L'indicateur ■ disparaît. Indicateur ■



- 3 Appuyez sur la touche DISPLAY pour terminer le réglage.

## Attribution d'un ordre d'impression à toutes les images

- 1 Procédez aux étapes 1 à 4 dans «Attribution d'un ordre d'impression à une image».
- 2 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour sélectionner «PRI. ALL», et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.

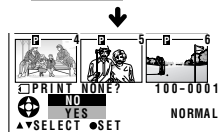


## Remarque :

- Un indicateur d'avertissement apparaît lorsque l'ordre d'impression est réglé sur plus de 999 images. Pour désactiver l'indicateur d'avertissement, appuyez sur la touche de fonctionnement.
- 3 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour sélectionner «YES», et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.
    - Les indicateurs ■ apparaissent, et chaque image est réglée pour 1 tirage.
    - Pour annuler le réglage, sélectionnez «NO».

## Pour annuler l'ordre d'impression de toutes les images

- 1 Procédez aux étapes 1 à 4 dans «Attribution d'un ordre d'impression à une image».
- 2 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour sélectionner «PRI. NONE», et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement pour annuler l'ordre d'impression pour toutes les images.



- 3 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour sélectionner «YES», et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.
  - Les indicateurs ■ sont désactivés.
  - Pour annuler le réglage, sélectionnez «NO».

### Transfert des données d'une carte vers un ordinateur

Vous pouvez transférer des images fixes vers un ordinateur en utilisant le câble USB fourni.

#### Matériel nécessaire

- Systèmes d'exploitation
  - Microsoft Windows® XP Edition Personnelle/ Professionnelle
  - Microsoft Windows® 2000 professionnel
  - Microsoft Windows® Me
  - Microsoft Windows® 98 Seconde édition
  - Microsoft Windows® 98
- Prise USB
- Lecteur de CD-ROM (pour l'installation du pilote)
- Souris ou autre appareil de pointage

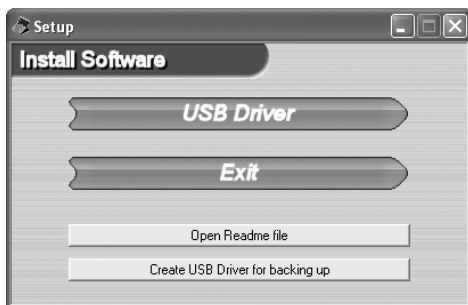
#### Remarque :

- Le pilote USB n'est pas compatible avec les systèmes d'exploitation Macintosh.

#### Installation du pilote USB

Pour installer le pilote USB dans Windows® XP ou Windows® 2000, vous devrez entrer en communication comme administrateur du système.

- 1 Mettez l'ordinateur sous tension.
  - Ne branchez pas le caméscope sur l'ordinateur avec le câble USB à ce point.
- 2 Introduisez le CD-ROM fourni contenant le pilote USB dans le lecteur de CD-ROM.
  - L'écran d'installation s'affiche automatiquement.



- Les écrans d'exemple présentés ici sont ceux de Windows® XP.

#### Remarque :

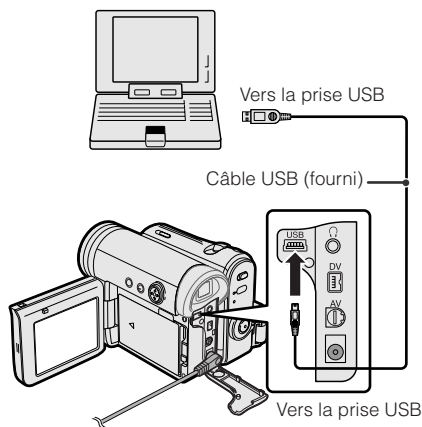
- Lorsque l'écran d'installation n'apparaît pas,
    - ① sélectionnez «Exécuter...» dans le menu «Démarrer» de Windows®, et
    - ② tapez ensuite «R:\SETUP.EXE», puis cliquez sur le bouton «OK»
  - Dans l'exemple ci-dessus la lettre du lecteur de CD-ROM est prise pour «R:»
- ④ 82 Sélectionnez la lettre correcte pour le lecteur, selon votre environnement d'exploitation.



- 3 Cliquez sur le bouton «USB driver».
  - L'écran de bienvenue apparaît.
- 4 Cliquez sur le bouton «Next».
  - L'écran d'information apparaît.
- 5 Cliquez sur le bouton «Next».
  - L'installation commence.
- 6 Confirmez le message à l'écran, et cliquez sur «Finish» pour terminer l'installation.

**Remarque :**

- Si votre ordinateur vous donne l'option de redémarrer votre ordinateur, vous pouvez le faire.

- 7 Introduisez une carte contenant des images fixes enregistrées dans le caméscope.
- 8 Branchez le caméscope sur le PC avec le câble USB fourni comme indiqué ci-dessous.
  - Nous vous recommandons d'utiliser l'adaptateur secteur comme source d'alimentation pour des périodes d'utilisation prolongée.

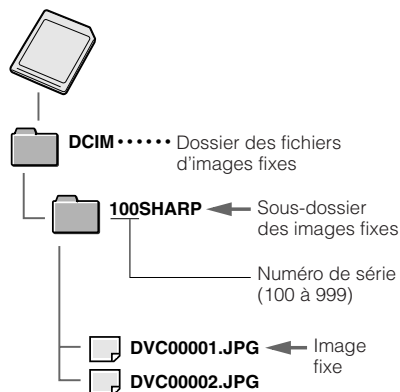


- 9 Réglez le sélecteur de média sur .
- 10 Maintenez enfoncée la touche de verrouillage et réglez l'interrupteur principal sur .

  - L'ordinateur reconnaît automatiquement le caméscope.

### Dossiers d'images et noms des fichiers

Cliquez deux fois sur l'icône Poste de travail sur le PC et trouvez un nouveau lecteur nommé «Disque amovible (F:)» (ou une autre lettre de lecteur, selon la configuration de votre ordinateur). Les images fixes enregistrées avec le caméscope sont sauvegardées dans des fichiers et sur une carte comme indiqué ci-dessous.



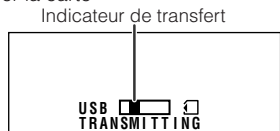
#### Remarque :

- Si vous copiez des données incompatibles avec ce caméscope sur la carte, le caméscope ne sera pas capable de les reconnaître.


### Précautions pour le transfert des données

L'indicateur de transfert se déplace pendant le transfert des données. N'effectuez pas les opérations suivantes.

- Débrancher le câble USB
- Mettre sous et hors tension
- Mettre l'ordinateur hors tension ou en attente
- Retirer la carte



#### Remarque :

- En cas d'erreur durant le transfert des données, débranchez le câble USB, puis rebranchez-le, ou mettez l'interrupteur principal sur OFF, puis réglez-le de nouveau sur .

### Débranchement du câble USB

#### Windows Me/2000/XP

- 1 Fermez Explorer ou les autres applications ouvertes.
- 2 Cliquez sur l'icône «Retirer le périphérique en toute sécurité» (ou «Déconnecter ou éjecter le matériel») qui apparaît sur la barre des tâches, et choisissez un disque dur applicable pour arrêter.
- 3 Après l'apparition du message «Le matériel peut être retiré en toute sécurité», débranchez le câble USB.

#### Remarque :

- Voir l'Aide de Windows pour la procédure détaillée de débranchement du câble USB.

#### Windows 98

- 1 Fermez Explorer ou les autres applications ouvertes.
- 2 Lorsque les données ne sont pas transférées (l'indicateur sur l'affichage LCD reste immobile), cliquez avec le bouton droit sur l'icône du lecteur de disque qui est apparu dans la fenêtre d'Explorer, pour éjecter le disque. Débranchez ensuite le câble USB.

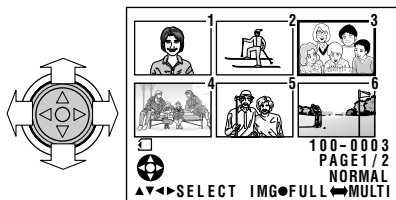
## Lecture d'un diaporama

### Mode disponible :

Lecture carte

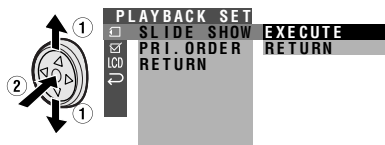
Vous pouvez procéder automatiquement à la lecture d'images fixes consécutives enregistrées sur une carte à des intervalles de 5 secondes. Cette fonction est utile pour confirmer les données enregistrées sur une carte.

- 1 Réglez le caméscope en mode Lecture carte.
- 2 Appuyez sur  $\triangleleft$ ,  $\triangle$ ,  $\nabla$  ou  $\blacktriangle$  pour sélectionner l'image à partir de laquelle vous désirez commencer la lecture d'un diaporama.



- 3 Appuyez sur la touche DISPLAY jusqu'à ce que l'écran de mode apparaisse.
- 4 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\blacktriangle$  pour sélectionner «MENU», et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.
- 5 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\blacktriangle$  pour sélectionner «EXECUTE», et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.

- 6 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\blacktriangle$  pour sélectionner  $\square$ , et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.
- 7 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\blacktriangle$  pour sélectionner «SLIDE SHOW», et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.



- 8 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\blacktriangle$  pour sélectionner «EXECUTE», et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.
  - Les images enregistrées sont affichées en plein écran l'une après l'autre dans l'ordre de leur enregistrement, en commençant par l'image sélectionnée à l'étape 2.



- La lecture d'un diaporama s'arrête automatiquement après avoir procédé une fois à la lecture de toutes les images sur la carte.
- 9 Appuyez sur la touche DISPLAY pour éteindre l'écran du menu.

### Pour interrompre la lecture d'un diaporama

Pendant la lecture du diaporama, appuyez au centre de la touche de fonctionnement.

## Réglages de l'image/ rétroéclairage

### Modes disponibles :

Tous les modes

Si l'image est difficile à voir à l'écran en raison de l'éclairage ambiant par exemple, ajustez les réglages de l'image.

- Les écrans d'exemple présentés ici sont ceux du mode Caméra bande.

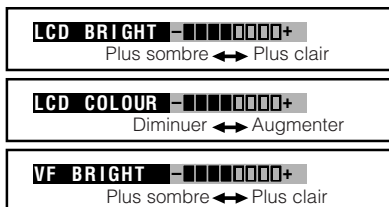
### Réglage de l'image

- 1 Appuyez sur la touche DISPLAY jusqu'à ce que l'écran de mode apparaisse.
- 2 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  de la touche de fonctionnement pour sélectionner «MENU» et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.
- 3 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour sélectionner «EXECUTE», et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.
- 4 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour sélectionner LCD, et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.



- 5 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour sélectionner «LCD BRIGHT», «LCD COLOUR» ou «VF BRIGHT», et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.

- 6 Appuyez sur  $\triangleleft$  ou  $\triangleright$  pour régler la rubrique sur le réglage désiré, et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.



- 7 Appuyez sur la touche DISPLAY pour éteindre l'écran du menu.

### Remarques :

- Pendant le réglage de la couleur, l'image sur le moniteur LCD peut être différente de l'image actuellement enregistrée. Ne modifiez pas le réglage de couleur si cela n'est pas absolument nécessaire. (Ce réglage influence uniquement l'image sur le moniteur et non l'image enregistrée.)
- Le viseur est activé si vous sélectionnez «VF BRIGHT».



## Réglage du rétroéclairage

- 1 Appuyez sur la touche DISPLAY jusqu'à ce que l'écran de mode apparaisse.
- 2 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  de la touche de fonctionnement pour sélectionner «MENU» et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.
- 3 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour sélectionner «EXECUTE», et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.
- 4 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour sélectionner LCD, et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.
- 5 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour sélectionner «BACKLIGHT», et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.



- 6 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour sélectionner «NORMAL» ou «BRIGHT», et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.

### BACK LIGHT BRIGHT

**NORMAL** : Pour l'emploi à l'intérieur ou sous un éclairage modéré.

**BRIGHT** : Pour l'emploi à l'extérieur ou sous un éclairage intense, comme en plein soleil.

- 7 Appuyez sur la touche DISPLAY pour éteindre l'écran du menu.

## Désactivation des bips de confirmation

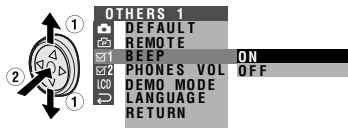
### Modes disponibles :

Tous les modes

Un bip de confirmation est émis lorsque vous activez ou désactivez l'interrupteur principal, que vous appuyez sur la touche Début/Arrêt, ou que vous procédez à d'autres opérations. Utilisez la procédure ci-dessous pour désactiver les bips de confirmation.

- Les écrans d'exemple présentés ici sont ceux du mode Caméra bande.

- 1 Appuyez sur la touche DISPLAY jusqu'à ce que l'écran de mode apparaisse.
- 2 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  de la touche de fonctionnement pour sélectionner «MENU» et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.
- 3 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour sélectionner «EXECUTE», et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.
- 4 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour sélectionner  $\square$  1, et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.
- 5 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour sélectionner «BEEP», et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.



- 6 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour sélectionner «OFF», et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.

### BEEP OFF

- 7 Appuyez sur la touche DISPLAY pour éteindre l'écran du menu.

### Remarque :

- Si vous sélectionnez "OFF", le son de confirmation de la mise au point en mode Caméra carte est supprimé.

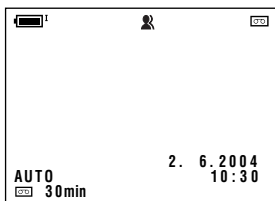
### Sélection de la langue pour l'affichage d'information

#### Modes disponibles :

Caméra bande, Caméra carte

Ce caméscope vous permet de choisir l'anglais, le français ou l'espagnol comme langue d'affichage des informations.

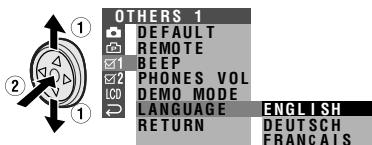
Affichage d'information



• Les écrans d'exemple présentés ici sont ceux du mode Caméra bande.

- 1 Appuyez sur la touche DISPLAY jusqu'à ce que l'écran de mode apparaisse.
- 2 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  de la touche de fonctionnement pour sélectionner «MENU» et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.
- 3 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour sélectionner «EXECUTE», et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.
- 4 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour sélectionner  $\boxtimes$  1, et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.

- 5 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour sélectionner «LANGUAGE», et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.



- 6 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour sélectionner la langue désirée, et appuyez au centre de la touche de fonctionnement.

**LANGUE FRANÇAIS**

- 7 Appuyez sur la touche DISPLAY pour éteindre l'écran du menu.
  - L'affichage d'information apparaît dans la langue sélectionnée lorsque l'affichage à l'écran est activé.

## Réglage du caméscope aux préréglages d'usine

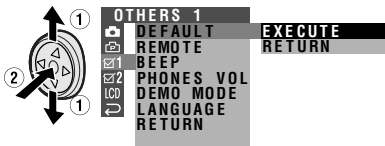
### Modes disponibles :

Tous les modes

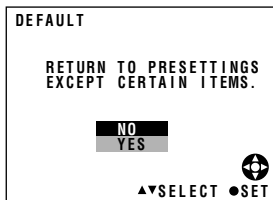
Vous pouvez régler en une seule opération le caméscope aux préréglages d'usine.

- Les écrans d'exemple présentés ici sont ceux du mode Caméra bande.

- 1 Appuyez sur la touche DISPLAY jusqu'à ce que l'écran de mode apparaisse.
- 2 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  de la touche de fonctionnement pour sélectionner «MENU» et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.
- 3 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour sélectionner «EXECUTE», et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.
- 4 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour sélectionner  $\checkmark$  1, et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.
- 5 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour sélectionner «DEFAULT», et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.



- 6 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour sélectionner «EXECUTE», et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.



- 7 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour sélectionner «YES», et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.
  - Pour annuler le réglage, sélectionnez «NO».
- 8 Appuyez sur la touche DISPLAY pour éteindre l'écran du menu.

### Remarque :

- Même si vous procédez aux étapes ci-dessus, et le réglage de l'horloge et de la langue sont conservés en mémoire.

### Mode Démonstration

#### Modes disponibles :

Caméra bande, Caméra carte

Vous pouvez obtenir une courte démonstration des fonctions spéciales du caméscope en mode Démonstration. Si la démonstration apparaît sur l'écran lors de la première mise sous tension du caméscope, annulez le mode Démonstration avant d'utiliser l'appareil.


#### Regarder

• Les écrans d'exemple présentés ici sont ceux du mode Caméra bande.

- 1 Retirez la mini cassette DV du caméscope (voir page 10).
- 2 En mode Caméra bande ou Caméra carte, appuyez sur la touche DISPLAY jusqu'à ce que l'écran de mode apparaisse.
- 3 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  de la touche de fonctionnement pour sélectionner «MENU» et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.
- 4 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour sélectionner «EXECUTE», et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.
- 5 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour sélectionner  1, et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.
- 6 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour sélectionner «DEMO MODE», et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.

- 7 Appuyez sur  $\nabla$  ou  $\Delta$  pour sélectionner «ON», et appuyez ensuite au centre de la touche de fonctionnement.


#### DEMO MODE ON

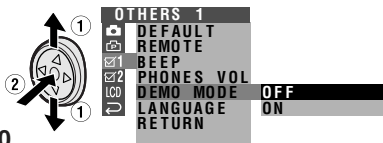
- 8 Réglez l'interrupteur principal sur OFF, maintenez enfoncée la touche de verrouillage et réglez ensuite l'interrupteur principal sur .
  - La démonstration commence.

#### Annulation

- 1 Pendant la démonstration, appuyez au centre de la touche de fonctionnement pour interrompre la démonstration.
- 2 Procédez aux étapes 3 à 6 de «Regarder», puis sélectionnez «OFF» à l'étape 7.

#### Remarques :

- La démonstration se met en mode de pause si vous appuyez au centre de la touche de fonctionnement. Si vous la laissez pendant 60 secondes, ou si vous coupez temporairement l'alimentation et que vous réglez ensuite l'interrupteur principal sur , la démonstration recommence.
- Le mode démonstration n'est pas opérationnel en mode d'auto-tournage avec poignée renversée.



## Informations utiles

### Suggestions pour obtenir de meilleures images

- Positionnez le sujet au centre de la scène. Si vous utilisez la fonction de mise au point automatique, celle-ci se fait automatiquement sur le sujet qui se trouve au centre de la scène.

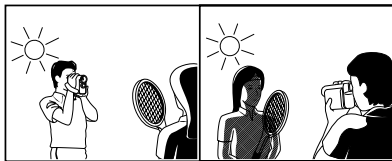


Positionnez le sujet au centre.



Mettez au point manuellement lorsque vous devez décentrer le sujet (voir page 52).

- Évitez de placer le sujet en contre-jour. Vous obtiendrez de meilleures images avec la source de lumière derrière vous. Lorsque le fond est plus clair que le sujet, celui-ci devient souvent trop sombre. Si vous devez enregistrer avec cet éclairage, utilisez la compensation de contre-jour ou corrigez la valeur de l'iris pour améliorer l'image (voir pages 34 e 55).



Eclairage derrière vous

Sujet en contre-jour

- Avant d'effectuer un zoom, pensez à bien cadrer la photo. Des zooms trop fréquents donnent des images peu plaisantes et épuisent plus rapidement la batterie.
- Si le tremblement de l'image est perceptible pendant un zoom avant au téléobjectif, utilisez un trépied ou poussez la commande de zoom vers le côté W pour effectuer un zoom arrière.

- Les prises de vue panoramiques (mouvement horizontal) et de haut en bas (mouvement vertical) doivent être réalisées lentement pour bien mettre en évidence l'immensité d'un panorama ou la hauteur d'un bâtiment, et pour que les images soient plus agréables à regarder.
- Utilisez les réglages de grand angle lorsque le sujet se déplace rapidement.

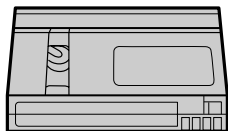
#### Remarque :

- La mise au point peut prendre plus de temps si vous faites souvent des prises de vue avec zoom et panoramique.

### A propos de PRINT Image Matching II

Cet appareil accepte PRINT Image Matching II. Lorsqu'il est utilisé en association, les appareils photo numériques, les imprimantes et les logiciels activés avec PRINT Image Matching II permettent aux photographes de produire des images plus fidèles à leurs objectifs. PRINT Image Matching est une marque commerciale de Seiko Epson Corporation.

### Mini cassette DV

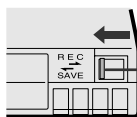


#### Précautions lors de l'utilisation d'une mini cassette DV

- Veillez à utiliser uniquement des mini cassettes DV portant la marque **Mini DV**.
- Ce caméscope peut enregistrer et procéder à la lecture à l'aide de mini cassettes DV ayant une mémoire cassette, mais il ne peut pas enregistrer ou lire cette mémoire.
- Pour enregistrer en mode LP, utilisez une mini vidéocassette DV spécifiée pour l'usage en mode LP.
- Ne pas introduire d'objets dans les orifices en bas de la mini cassette DV ni les obstruer d'une manière ou d'une autre.
- Evitez de placer la mini cassette DV dans un endroit exposé à la poussière ou aux moisissures.
- Ne placez pas les mini cassettes DV à proximité de sources magnétiques comme des horloges électriques ou des appareils magnétiques car ceci peut avoir une influence néfaste sur les documents enregistrés.
- Lorsqu'une mini cassette DV déjà enregistrée est utilisée de nouveau pour l'enregistrement, les documents enregistrés précédemment seront automatiquement effacés.
- La mini cassette DV ne sera pas opérationnelle si elle est introduite dans la mauvaise direction.
- N'introduisez pas et n'éjectez pas la mini cassette DV de manière répétée sans faire tourner la bande, ceci risquant de provoquer un enroulement inégal de la bande et de l'endommager.
- Ne placez pas la mini cassette DV dans un endroit directement exposé au soleil, à proximité de fortes sources de chaleur ou dans des endroits ayant de fortes émanations de vapeur.
- Conservez la mini cassette DV dans son étui et laissez-la à la verticale.
- Si la bande n'est pas rembobinée correctement, procédez de nouveau au rembobinage.
- Ne laissez pas tomber la mini cassette DV et ne la soumettez pas à des chocs excessifs.

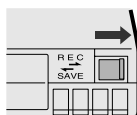
#### Pour protéger les enregistrements contre l'effacement accidentel

Déplacez la languette de protection à l'arrière de la mini cassette DV en position «SAVE».



Languette de protection contre l'effacement

Pour enregistrer sur une bande déjà enregistrée, déplacez la languette de protection sur la position «REC».



#### Protection des droits d'auteur

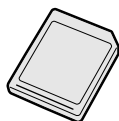
Un magnétoscope numérique a des capacités d'enregistrement et de lecture nettement supérieures à celles d'un magnétoscope analogue traditionnel et un système pour la gestion des droits d'auteur a été mis au point afin de protéger les droits des logiciels vidéo numériques. Certains enregistrements vidéo numériques avec des signaux préenregistrés de protection des droits d'auteur peuvent encore être lus avec ce caméscope. Toutefois, si vous procédez à la lecture d'un enregistrement vidéo numérique doté d'un signal de protection des droits d'auteur sur un appareil vidéo avec une prise DV et si vous tentez d'enregistrer une copie de ce logiciel sur ce caméscope, le message «COPYRIGHT PROTECTED.» apparaît à l'écran et l'enregistrement est abandonné.

Ce produit est doté d'une technologie de protection des copyrights protégée par réclamations de méthode de certains brevets aux Etats-Unis et d'autres droits de propriété intellectuelle appartenant à Macrovision Corporation et à d'autres propriétaires de droits. L'utilisation de cette technologie de protection des copyrights doit être autorisée par Macrovision Corporation et est destinée à l'emploi chez soi ou pour des visionnements limités, à moins d'être autorisée par Macrovision Corporation. La modification ou le démontage est interdit.

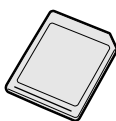
## Carte SD™ Memory Card et MultiMediaCard™

Les cartes SD (Secure Digital) Memory Card et MultiMediaCard sont de petits supports d'enregistrement compacts et flexibles, utilisés dans une grande variété d'applications mobiles. Ces cartes sont l'un des plus petits média de mémoire actuellement disponibles sur le marché. Ce caméscope s'utilise avec une carte SD Memory Card ou la MultiMediaCard. Il ne peut pas être utilisé avec une carte SmartMedia™ ou un Memory Stick®.

Carte SD™ Memory



MultiMediaCard™



Carte SmartMedia™



Support Memory Stick®



- La carte SD Memory Card est dotée de fonctions plus avancées que celles de la MultiMediaCard, parmi lesquelles la sécurité cryptographique pour les données protégées par copyrights et un interrupteur mécanique de protection contre l'écriture sélectionnable.
- La fente de la carte de ce caméscope est compatible avec une carte SD Memory Card ou la MultiMediaCard.
- La carte SD Memory et la carte MultiMediaCard sont compatibles entre elles. Les données de l'une peuvent être facilement transférées sur l'autre.

### Remarque :

- Ce caméscope est certifié fonctionner avec les types de cartes suivantes.
  - Carte SD Memory : 128 Mo ou moins
  - MultiMediaCard : 64 Mo ou moins

## Précautions de rangement de la carte de mémoire

Respectez les précautions suivantes pour assurer une longue durée d'utilisation et d'excellentes performances à votre carte SD Memory Card (SDMC) ou MultiMediaCard (MMC). Les informations spécifiques d'une carte sont fixées avec le sigle de la carte (soit SDMC ou MMC).

## Précautions

- Assurez-vous d'introduire la carte dans la bonne direction.
- Ne tentez pas de forcer la carte pour la mettre en place.
- Rangez la carte dans son étui antistatique en plastique lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Ne démontez et ne modifiez pas la carte.
- Ne heurtez pas, ne pliez pas et ne laissez pas tomber la carte.
- Ne mouillez pas la carte.
- Ne décollez pas l'étiquette de la carte.
- Ne collez pas d'autres étiquettes ou autocollants sur la carte.
- N'exposez pas la carte à des sources de chaleur extrêmes (à la lumière du soleil ou à des appareils de chauffage par ex.).
- Ne la rangez pas dans un endroit très humide ou poussiéreux.
- Ne la rangez pas dans un endroit exposé à des gaz corrosifs.
- Ne l'utilisez pas dans un endroit exposé à un électromagnétisme puissant

## Protection des images

- Sélectionnez l'interrupteur de protection contre l'écriture sur le boîtier extérieur de la carte pour protéger vos images. (SDMC)
- Ne mettez pas d'appareils hors tension lors du transfert des données, ceci risquant de détruire celles-ci.
- Effectuez souvent une sauvegarde de vos données d'image sur un disque dur ou sur un autre média d'enregistrement permanent.
- N'oubliez pas que le formatage efface toutes les données d'images mémorisées sur la carte.

### Remarque :

- **Sharp Corporation décline toute responsabilité en cas de données perdues en raison d'une manipulation incorrecte du média d'enregistrement.**

## Nettoyage

- Veillez à ne pas laisser la poussière et les traces de doigts s'accumuler autour des contacts de la carte.
- Prenez garde à l'électricité statique qui risque d'effacer soudainement les données.
- Si vous remarquez la présence de saleté ou d'électricité statique, nettoyez la carte avec un chiffon doux et sec.

## Condensation

- Prenez garde à la condensation se formant à la surface de la carte, qui peut provoquer des erreurs de fonctionnement.
- Si vous remarquez des gouttelettes d'eau sur la carte, laissez-les évaporer et sécher naturellement.

### Batterie d'alimentation

Ce caméscope utilise une batterie d'alimentation de type lithium-ion.

#### Recharge

- Rechargez la batterie d'alimentation immédiatement (ou un jour) avant l'utilisation. La batterie d'alimentation se décharge progressivement même si elle est pleinement rechargée avant son entreposage.
- Rechargez la batterie d'alimentation à des températures comprises entre 10°C et 30°C.
- Chargez entièrement la batterie d'alimentation. L'utilisation d'une batterie insuffisamment chargée raccourcit la durée d'utilisation de la batterie.
- La régénération (décharge avant chargement) n'est pas nécessaire.

#### Utilisation

- Pour économiser la charge de la batterie, prenez soin de mettre le caméscope hors tension lorsqu'il n'est pas utilisé.
- La consommation de la batterie varie selon les conditions d'utilisation. L'enregistrement avec des mises sous et hors tension fréquentes, l'emploi du zoom, et le tournage par basses températures raccourcit les durées d'enregistrement réelles.
- L'utilisation d'une batterie d'alimentation insuffisamment chargée risque de provoquer une perte d'alimentation pendant le fonctionnement du caméscope. Utilisez une batterie d'alimentation entièrement chargée pour protéger la batterie et l'appareil.
- Nous vous conseillons de vous munir d'assez de batteries d'alimentation pour assurer deux ou trois fois la durée d'enregistrement envisagée. Voir page 22 pour les durées approximatives d'enregistrement réel des batteries d'alimentation.

Le caméscope consomme de l'énergie même lorsqu'il est hors tension. Si vous prévoyez de ne pas utiliser immédiatement le caméscope, retirez la batterie d'alimentation (voir page 7).

#### Remarque :

- Utilisez uniquement des batteries d'alimentation SHARP BT-L226. Ces modèles sont spécialement conçus pour l'emploi avec le caméscope.

### Rangement

- Rangez la batterie d'alimentation lorsqu'elle est entièrement déchargée.
- Rangez la batterie d'alimentation dans un endroit sec et frais.
- Pour ranger la batterie d'alimentation, remettez-la en place dans son sac de protection en plastique d'origine.

#### Remarques :

- Un maniement inadéquat de la batterie d'alimentation peut présenter un risque d'incendie ou d'explosion. Prenez les précautions suivantes :
  - Ne mettez pas d'objets métalliques en contact avec les bornes, ceci pouvant provoquer un court-circuit.
  - Ne démontez pas et ne réparez pas la batterie d'alimentation vous-même.
  - N'utilisez pas d'appareil de chargement de la batterie autre que celui conçu pour l'utilisation avec ces batteries d'alimentation.
  - N'exposez pas la batterie au soleil ou dans des endroits excessivement chauds (plus de 60°C) comme le tableau de bord d'une voiture.
  - N'exposez pas la batterie à l'humidité ou à l'eau.
  - Ne laissez pas tomber la batterie et ne la soumettez pas à des chocs violents.
  - Conservez la batterie hors de la portée des enfants.
  - Éliminez rapidement les batteries usagées. Ne les jetez pas dans un feu.
- Pour la protection des bornes, placez le couvercle sur la batterie lorsqu'elle n'est pas utilisée.
- La batterie d'alimentation chauffe pendant le chargement et l'emploi. Ceci n'est pas un défaut de fonctionnement.
- La batterie d'alimentation a une durée de vie limitée. Si la durée d'utilisation est nettement plus courte alors que le chargement est normal, ceci indique que la batterie a atteint la limite de sa durée de vie. Remplacez-la par une neuve.
- Si les bornes de la batterie d'alimentation sont sales, essuyez-les avec un chiffon doux et sec.



## Prolongation de la durée de vie de la batterie d'alimentation

Même si la batterie d'alimentation n'est pas utilisée, sa capacité se dégrade naturellement avec le temps. Pour limiter cette dégradation, nous vous recommandons d'effectuer la procédure suivante au moins une fois tous les six mois :

- 1 Chargez la batterie d'alimentation jusqu'à ce que le voyant POWER/CHARGE (RED) s'éteigne.
- 2 Fixez la batterie d'alimentation sur le caméscope, et réglez l'interrupteur d'alimentation sur **■** sans introduire de cassette. Laissez la batterie se décharger complètement en la laissant sur le caméscope jusqu'à ce que celui-ci se mette automatiquement hors tension.
- 3 Retirez la batterie d'alimentation et rangez-la à une température comprise entre 10°C et 20°C.

## Adaptateur secteur

- L'adaptateur secteur peut interférer avec la réception s'il est utilisé à proximité d'une radio.
- Évitez la pénétration d'objets inflammables, de liquide ou d'objets métalliques dans l'adaptateur.
- L'adaptateur est un appareil hermétiquement fermé. Ne tentez pas de l'ouvrir ou de le modifier.
- Veillez à ne pas endommager, laisser tomber ou soumettre l'adaptateur à des vibrations.
- Veillez à ne pas laisser l'adaptateur exposé au soleil.
- Évitez d'utiliser l'adaptateur dans un endroit humide ou très chaud.

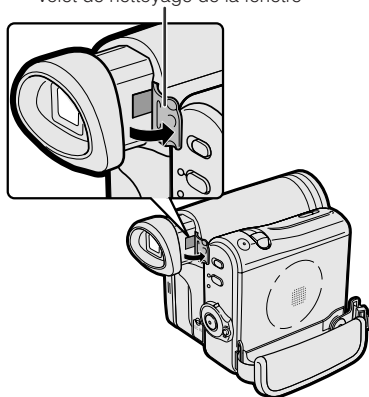
## Remplacement de la lampe fluorescente

Le caméscope utilise une lampe fluorescente pour le rétroéclairage de son moniteur LCD. Si le moniteur devient sombre ou difficile à lire, la lampe fluorescente doit éventuellement être remplacée. Contactez le centre de service SHARP ou votre distributeur le plus proche pour plus de détails.

## Nettoyage

- Le boîtier du caméscope contient de nombreuses pièces en plastique. N'utilisez pas de solvants, de benzine ou d'autres agents chimiques à action puissante afin d'éviter de décolorer ou d'endommager le boîtier.
- Nettoyez le boîtier avec un chiffon doux et sec. S'il est particulièrement sale, essuyez-le avec un chiffon bien essoré, imbibé d'un détergent neutre et dilué. Essuyez-le ensuite avec un chiffon doux et sec.
- Utilisez un chiffon doux pour essuyer les traces de doigts et autres taches de l'écran LCD.
- Utilisez un chiffon doux, ou de l'air comprimé et du papier optique conçu pour les objectifs photographiques pour nettoyer l'objectif.
- Sortez le viseur et ouvrez le volet de nettoyage de la fenêtre comme indiqué ci-dessous de façon à pouvoir nettoyer l'intérieur du viseur avec une soufflante pour appareil photo.

Volet de nettoyage de la fenêtre



### Remarque :

- Après le nettoyage, refermez soigneusement le volet de nettoyage de la fenêtre. Des problèmes de fonctionnement risquent de se produire si le viseur est fermé alors que le volet de nettoyage de la fenêtre est resté ouvert.

### **Pour utiliser le caméscope à l'étranger**

Les signaux télévisés ainsi que la tension et la fréquence des systèmes électriques varient sensiblement d'un pays à l'autre. Lorsque vous êtes en séjour à l'étranger, vérifiez les points indiqués ci-dessous avant d'utiliser l'adaptateur secteur ou de brancher le caméscope sur un téléviseur.

#### **Adaptateur secteur (accessoire fourni)**

L'adaptateur secteur fourni est compatible avec les systèmes électriques 50 Hz et 60 Hz dans une plage comprise entre 110 V et 240 V CA.

#### **Standards de télévision**

Vous pouvez regarder les images vidéo sur l'écran moniteur LCD dans tous les pays du monde. Toutefois, si vous voulez regarder les images sur un écran de télévision, le téléviseur doit être compatible avec le système PAL. Le système PAL est en usage dans les pays suivants :

Allemagne, Royaume-Uni, Irlande, Suède, Danemark, Autriche, Belgique, Suisse, Italie, Espagne, Pays-Bas, Finlande, Portugal, Norvège, Hong Kong, Thaïlande, Australie, Nouvelle Zélande, Singapour, Koweït, Chine, etc.

## Dépannage

Avant de faire appel à un technicien, consultez le tableau de dépannage ci-dessous.

	Symptôme	Cause probable	Remède conseillé
Alimentation	Absence d'alimentation.	La source d'alimentation n'est pas branchée correctement.	Branchez correctement la source d'alimentation (p. 6, 9).
		La batterie d'alimentation n'est pas chargée.	Rechargez suffisamment la batterie (p. 8).
		Présence de condensation dans le caméscope.	Attendez que la condensation ait disparu (p. vii).
		Les dispositifs de sécurité fonctionnent.	Réglez l'interrupteur principal sur OFF et retirez la batterie d'alimentation ; attendez 2 secondes, remettez la batterie en place et mettez de nouveau sous tension (p. 6, 7).
Mode Caméra	La touche Début/ Arrêt ne fonctionne pas.	La languette de protection contre l'effacement de la cassette est ouverte.	Fermez la languette ou utilisez une cassette neuve (p. 92).
	Le caméscope se met brusquement hors tension.	Le caméscope a été laissé en mode Pause d'enregistrement pendant 5 minutes en mode Caméra bande.	Réglez l'interrupteur d'alimentation sur OFF puis de nouveau en mode Caméra.
	La mise au point automatique ne fonctionne pas.	Le mode Mise au point manuelle est engagé.	Réglez en mode Mise au point automatique (p. 53).
		Un zoom a été effectué sur un sujet proche.	Effectuez un zoom arrière par rapport au sujet (p. 23).
		Le sujet présente peu de contraste, ou comporte des rayures horizontales ou verticales.	Effectuez manuellement la mise au point (p. 52).
	Les sujets éclairés produisent de larges bandes verticales.	Ceci se produit lors de l'enregistrement d'un sujet sur un arrière-plan très contrasté et ne constitue pas un défaut de fonctionnement.	—
Affiche automatiquement les changements en mode Caméra bande.	Le caméscope est en mode Démonstration.	Réglez la rubrique du menu DEMO MODE sur «OFF» (p. 90).	

	Symptôme	Cause probable	Remède conseillé
Mode Lecture	Aucune image sur l'écran du téléviseur connecté.	Le canal d'entrée vidéo ou le canal du téléviseur n'a pas été correctement sélectionné.	Sélectionnez le canal d'entrée vidéo ou le canal du téléviseur correct (p. 30).
		Le câble audio/vidéo/S-vidéo n'est pas correctement branché.	Connectez le câble audio/vidéo/S-vidéo correctement (p. 30).
	Aucune image provenant d'une source externe n'apparaît sur l'écran du caméscope.	Le câble DV ou audio/vidéo/S-vidéo n'est pas correctement branché.	Branchez correctement le câble DV ou audio/vidéo/S-vidéo (p. 63, 64, 68).
		La connexion du câble ne correspond pas au réglage du menu S-VIDEO IN.	Réglez la rubrique du menu S-VIDEO IN sur «ON» pour la connexion S-vidéo ou sur «OFF» pour la connexion vidéo (p. 65).
	Impossible de rembobiner ou d'avancer rapidement la bande.	La bande se trouve à son début ou à sa fin.	Rembobinez ou avancez la bande jusqu'au point désiré (p. 27).
		Utilisation d'une bande de nettoyage.	La bande de nettoyage se rembobine automatiquement lorsque le nettoyage est terminé (p. viii).
	Parasites sur l'image.	Les têtes vidéo sont sales.	Appelez le service après-vente ou utilisez une bande de nettoyage des têtes vidéo en vente dans le commerce (p. viii).
		La bande est usagée ou détériorée.	Utilisez une cassette neuve.
	Pas de son.	Utilisation d'une bande d'enregistrement 12 bits avec la rubrique de menu AUDIO réglée sur «AUDIO 2».	Réglez la rubrique de menu AUDIO sur «AUDIO 1» ou «AUDIO 1+2» (p. 62).
	La bande ne fonctionne pas.	L'interrupteur principal est réglé sur le mode Caméra.	Réglez l'interrupteur principal sur le mode Lecture (p. 21).
		Le sélecteur de média est réglé sur le mode Carte.	Réglez le sélecteur de média sur le mode Bande (p. 21).
		La batterie d'alimentation est épuisée.	Rechargez la batterie d'alimentation ou remplacez-la par une batterie entièrement chargée (p. 6-8).
Les images fixes en mode Carte sont tournées de 180° à l'envers.	Les images sont enregistrées en mode d'auto-tournage avec la poignée renversée.	Transférez les données à l'ordinateur (p. 82-84), et tournez les images de 180° vers l'arrière en utilisant un logiciel d'édition en vente dans le commerce.	
Les images mobiles sont tournées de 180° à l'envers.	Auto-tournage incorrect.	Activez la lecture avec rotation (p. 50).	

	Symptôme	Cause probable	Remède conseillé
Mode Carte	Impossible d'effacer l'image sur la carte.	L'image est protégée contre l'effacement.	Annulez le réglage de protection (p. 77).
	Impossible de formater la carte.	—	Contactez votre revendeur pour lui demander conseil.
Général	La batterie d'alimentation s'épuise facilement.	Le caméscope est utilisé dans un environnement extrêmement froid.	Réchauffez la batterie d'alimentation, en la mettant dans votre poche par exemple, avant de l'utiliser.
		La batterie d'alimentation n'est pas entièrement chargée.	Rechargez suffisamment la batterie (p. 8).
	L'horloge a été réinitialisée.	La pile au lithium n'est pas correctement en place.	Mettez la pile au lithium en place correctement (p. 12).
		La pile au lithium est épuisée.	Remplacez par une pile au lithium neuve (p. 12).
	La cassette n'est pas éjectée.	La source d'alimentation n'est pas branchée correctement.	Branchez correctement la source d'alimentation (p. 6, 9).
		La batterie d'alimentation n'est pas chargée.	Rechargez suffisamment la batterie (p. 8).
		Le caméscope est en cours d'enregistrement.	Arrêtez la bande et tentez de nouveau l'opération (p. 22).
	Aucune image n'apparaît sur le moniteur.	Le rétroéclairage a été éteint.	Allumez de nouveau le rétroéclairage. (p. 24).
		La lampe fluorescente est grillée.	Appelez le service après-vente.
	L'image du viseur est difficile à voir.	La dioptrie du viseur n'est pas correctement réglée.	Régalez la dioptrie (p. 18).
		L'image est mal réglée.	Régalez l'image (p. 86).
	L'image du moniteur est difficile à voir.	L'image est mal réglée.	Régalez l'image (p. 86).
	L'indicateur POWER/CHARGE (RED) clignote en rouge lors de la recharge de la batterie d'alimentation.	L'adaptateur secteur ou la batterie d'alimentation n'a pas fonctionné normalement.	Appelez le service après-vente.
	Impossible de procéder au montage sur le magnétoscope branché.	Le câble audio/vidéo/S-vidéo n'est pas correctement branché.	Connectez le câble audio/vidéo/S-vidéo correctement (p. 63).

	Symptôme	Cause probable	Remède conseillé
Général	La télécommande ne fonctionne pas.	La rubrique du menu REMOTE est réglée sur «OFF».	Réglez la rubrique de menu REMOTE sur «ON» (p. 46).
		La pile de la télécommande est épuisée.	Remplacez la pile de la télécommande par une pile neuve (p. 13).
		La télécommande est utilisée au-delà de son rayon d'action.	Utilisez la télécommande dans la limite de son rayon d'action (p. 46).
		Une lumière intense atteint le capteur de télécommande du caméscope.	Protégez le capteur de télécommande contre une exposition à une lumière intense (p. 46).
		Un obstacle se trouve entre la télécommande et le capteur de télécommande du caméscope.	Éliminez cet obstacle ou utilisez la télécommande selon un angle différent (p. 46).
	«E007» est affiché à l'écran, et le fonctionnement normal est impossible.	Le caméscope peut être endommagé.	Ne sortez pas la cassette, et faites appel au service après-vente.

### Remarques :

- Cet appareil est pourvu d'un microprocesseur dont le fonctionnement peut être perturbé par du bruit ou des interférences électriques. Dans ce cas, mettez l'appareil hors tension et débranchez-le des sources d'alimentation, y compris la pile au lithium, etc. Rebranchez ensuite les sources d'alimentation pour reprendre le fonctionnement.
- Si les caractères apparaissant dans le viseur ou sur l'écran du moniteur LCD semblent ne pas fonctionner normalement, débranchez la source d'alimentation et retirez la pile au lithium. Rebranchez ensuite la source d'alimentation, mettez la pile au lithium en place et mettez de nouveau sous tension. Les caractères sur le moniteur devraient revenir à la normale. Réglez la date et l'heure, et reprenez ensuite les opérations.

## Fiche technique

### Caméscope

Système de signal :	PAL standard
Système d'enregistrement :	2 têtes rotatives, système de balayage hélicoïdal
Cassette :	Mini vidéocassette DV pour magnétoscope
Durée d'enregistrement/lecture :	90 minutes (DVM60, en mode LP)
Vitesse de défilement :	Mode SP : 18,831 mm/seconde Mode LP : 12,568 mm/seconde
Photocapteur :	Capture d'image CCD 1/4" (6,4 mm. dimension efficace : 4,5 mm) (avec environ 800.000 pixels y compris le noir optique, pixels effectifs : 414.000 pixels)
Objectif :	10× objectif zoom optique (F1.8, f=3.8–38.0 mm)
Diamètre du filtre objectif :	30 mm
Moniteur :	2,5" (6,4 cm) Silicium CG
Microphone intégré :	Microphone stéréo à électret
Compensation de la température de couleur :	Balance des blancs automatique avec verrouillage de la balance des blancs
Illumination minimale :	2 lux* (avec gain, F1,8)
Système de compression d'image fixe :	Conformité ligne de base JPEG
Format d'enregistrement d'image fixe :	JPEG (Exif2.2)
Média d'enregistrement des images fixes :	Carte SD Memory, MultiMediaCard
Alimentation :	CC 7,4 V
Consommation d'énergie :	3,6 W (pendant l'enregistrement en mode Caméra bande avec le viseur utilisé en mode entièrement automatique et la fonction DIS activée) 4,2 W (pendant l'enregistrement en mode Caméra bande avec le moniteur LCD en mode entièrement automatique, la fonction DIS activée et le rétroéclairage en mode normal)
Température de fonctionnement :	0°C à +40°C
Humidité de fonctionnement :	30% à 80%
Température de rangement :	-20°C à +60°C
Dimensions (L×H×P) (environ) :	82,8 mm × 82,2 mm × 101,5 mm
Poids (environ) :	VL-Z5: 485 g VL-Z3: 478 g (sans la batterie d'alimentation, la pile au lithium, la cassette vidéo, le bouchon d'objectif et la carte)

### Adaptateur secteur (UADP-A016WJZZ)

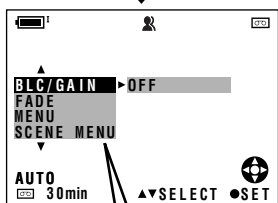
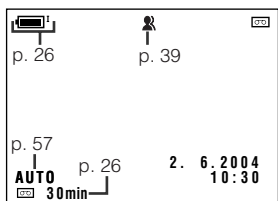
Alimentation :	CA 110–240 V, 50/60 Hz
Sortie CC :	10 V
Dimensions (L×H×P) (environ) :	49,0 mm × 27,5 mm × 79,0 mm
Poids (environ) :	125 g

Les modifications sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.

\*Illumination minimale : Du fait qu'il n'existe aucune méthode d'essai communément approuvée pour déterminer l'illumination minimale, les caractéristiques données en lux ne sont comparables qu'entre différents modèles d'un même fabricant.

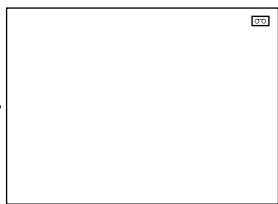
## Index d'affichage sur écran

### Mode Caméra bande



- p. 34, 35
- p. 36 — BLC/GAIN
- p. 32 — FADE
- p. 32 — MENU
- p. 58 — SCENE MENU
- p. 53 — MANUAL SET
- p. 52 — FOCUS
- p. 53 — AUTO FOCUS
- p. 53 — DATE
- p. 48 — DISP.

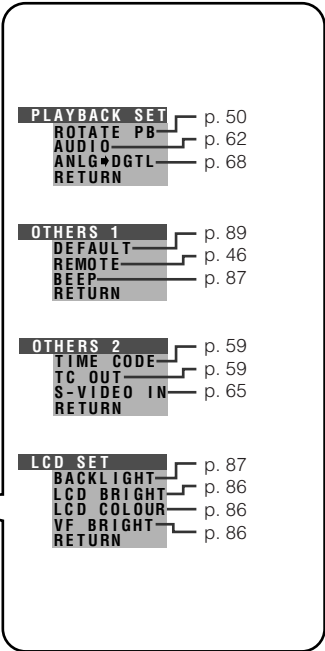
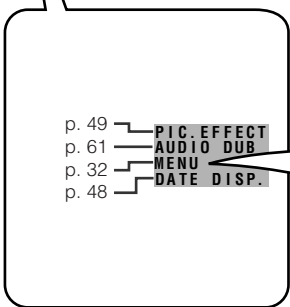
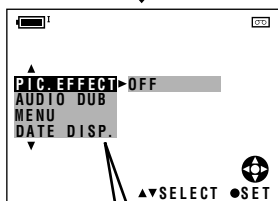
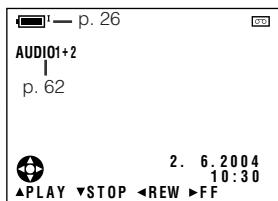
- SETTING 1**
  - OK RETURN p. 37
  - DGTL ZOOM p. 33
  - TAPE SPEED p. 43
  - RETURN
- SETTING 2**
  - DIS p. 39
  - 16:9 p. 42
  - AUDIO MODE p. 45
  - WIND p. 44
  - RETURN
- OTHERS 1**
  - DEFAULT p. 89
  - REMOTE p. 46
  - BEEP p. 87
  - \* PHONES VOL p. 29
  - DEMO MODE p. 90
  - LANGUAGE p. 90
  - RETURN p. 88
- OTHERS 2**
  - TIME CODE p. 59
  - TC OUT p. 59
  - 12H/24H p. 15
  - SETTING p. 14
  - RETURN
- LCD SET**
  - BACKLIGHT p. 87
  - LCD BRIGHT p. 86
  - LCD COLOUR p. 86
  - VF BRIGHT p. 86
  - RETURN



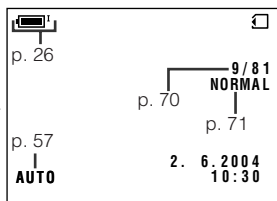
\* VL-Z5 uniquement.  
 "PHONES VOL" n'apparaît pas avec le VL-Z3.



## Mode Lecture bande



## Mode Caméra carte

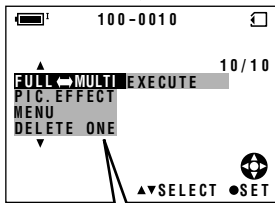
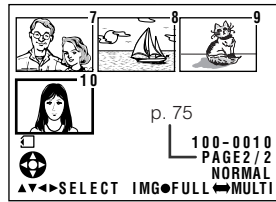
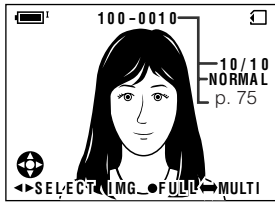


- p. 34, 35
  - p. 72
  - p. 32
  - p. 58
  - p. 53
  - p. 52
  - p. 53
  - p. 48
- BLC/GAIN
  - SELF TIMER
  - MENU
  - SCENE MENU
  - MANUAL SET
  - FOCUS
  - AUTO FOCUS
  - DATE DISP.

- SETTING 1
  - FILE NO.
  - REC MODE
  - RETURN
- OTHERS 1
  - DEFAULT
  - REMOTE
  - BEEP
  - DEMO MODE
  - LANGUAGE
  - RETURN
- OTHERS 2
  - FORMAT
  - 12H/24H
  - SETTING
  - RETURN
- LCD SET
  - BACKLIGHT
  - LCD BRIGHT
  - LCD COLOUR
  - VF BRIGHT
  - RETURN



## Mode Lecture carte



<b>PLAYBACK SET</b>	
SLIDE SHOW	p. 85
PRI. ORDER	p. 80, 81
RETURN	
<b>OTHERS</b>	
DEFAULT	p. 89
REMOTE	p. 46
BEEP	p. 87
RETURN	
<b>LCD SET</b>	
BACKLIGHT	p. 87
LCD BRIGHT	p. 86
LCD COLOUR	p. 86
VF BRIGHT	p. 86
RETURN	

p. 75	
p. 49	FULL MULTI
p. 32	PIC. EFFECT
p. 78	MENU
p. 79	DELETE ONE
p. 77	DELETE ALL
p. 48	PROTECT
	DATE DISP.



# Remarque

---

---

# SHARP CORPORATION

Gedruckt in Japan  
Imprimé au Japon  
TINSLA054WJZZ  
03P03-JKG

